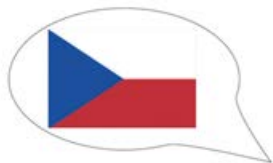


EUROANGLIČTINA

anglicko-český slovník
odborné terminologie
institucí a fondů EU



EUROANGLIČTINA

anglicko-český slovník
odborné terminologie
institucí a fondů EU

Slovník zpracovala: Mgr. Jana Dyčková, aktualizováno MMR-NOK
© Ministerstvo pro místní rozvoj ČR – Národní orgán pro koordinaci, 2014

A

above (*předl.*)
above-the-threshold public contract

absorption (*podst. jm.*)
absorption capacity
absorption rate

abuse (*podst. jm., slov.*)
fraudulent abuse of public funds

accelerate (*slov.*)

accelerated (*příd. jm.*)
accelerated procedure

accept (*slov.*)

access (*podst. jm., slov.*)
access to housing

accession (*podst. jm.*)
pre-accession assistance

accessibility (*podst. jm.*)
transport accessibility

accord, accordance (*podst. jm.*)
in accordance with the EU policy

account (*podst. jm.*)
final accounts (of the project)
take into account

accounting (*příd. jm.*)

accountable for (*příd. jm.*)

accountability for (*podst. jm.*)

accurate (*příd. jm.*)

achieve (*slov.*)
achieve the objectives set

achievement (*podst. jm.*)
key achievements of EU regional policy

Acquis communautaire

act (*podst. jm., slov.*)
legal act
Single European Act

action (*podst. jm.*)
action for annulment

bring an action against sb.
Action Plan
mitigation actions

actual (*příd. jm.*)

additional (*příd. jm.*)
additional opinion

additionality (*EU Structural Funds may not replace the national expenditure by a Member State*)

adjustment (*podst. jm.*)
structural adjustment of regions

nad
nadiimitní veřejná zakázka

absorpce
absorpční kapacita
(míra) využívání fin. prostředků z fondů

zneužití, zneužit
podvodné zneužití veřejných prostředků

zrychlit

zrychlený
zrychlené řízení (veřejných zakázek)

přijmout (co)

přístup, přistoupit, přistupovat
možnost získat bydlení

přistoupení, vstup do (*např. EU*)
předvstupní pomoc

dostupnost, dosažitelnost
dopravní obslužnost

shoda, souhra, soulad
v souladu s politikou EU

účet, zpráva, popis
závěrečné účty (projektu)
vzít v úvahu, v potaz

účetnictví, účtování

zodpovědný (*za co / vůči komu*)

zodpovědnost (*za co / vůči komu*)

přesný

dosáhnout
dosáhnout stanovených cílů

dosazení, úspěch
klíčové úspěchy regionální politiky EU

Acquis communautaire, komunitární právo

zákon, právní akt, jednat
právní předpis, právní úkon
Jednotný evropský akt

akce, činnost, opatření, žaloba
žaloba na neplatnost
(podle čl. 23 smlouvy ES)
zažalovat někoho
Akční plán
opatření ke zmírnění (čeho)

skutečný

dodatečný, doplňující
doplňující stanovisko

adicionality, doplnění (*strukturální fondy EU nenahrazují národní rozpočty*)

úprava
strukturální úprava regionů

administration (*podst. jm.*)

public administration

administrative (*příd. jm.*)**advance** (*podst. jm., příd. jm., slov.*)

advance payment

advance (*slov.*)**advanced** (*příd. jm.*)

advanced sectors

advisory (*příd. jm.*)

advisory committee

agenda (*podst. jm.*)

Agenda 2000

Lisbon Agenda

aggregate (*příd. jm.*)

aggregate amount

agreement (*podst. jm.*)

bilateral agreement

cooperation agreement

framework agreement

conclude an agreement

agri-environmental

agri-environmental payments

aid (*podst. jm.*)

aid scheme / system

aim (*podst. jm.*)**alleviate** (*slov.*)**allocate, to** (*slov.*)**allocation** (*podst. jm.*)

allocation of EU money

allowance (*podst. jm.*)

additional allowance

amend (*slov.*)

as amended

as amended by Act No. 136/2006

amendment (*podst. jm.*)

draft amendment

amount (*podst. jm.*)

amount of financial liability

amount reimbursed

amount to (*slov.*)**annual** (*příd. jm.*)

annual report

anticipate (*slov.*)

as anticipated

appeal (*slov.*)**appeal** (*podst. jm.*)**appellate** (*příd. jm.*)

appellate body

správa

veřejná správa

správní**pokrok, postup, záloha**

zálohová platba

pokročit, postoupit**pokročilý, progresivní**

progresivní odvětví

poradní

poradní výbor

program (*jednání, schůze*)

Agenda 2000

strategie stanovená na zasedání

Evropské rady v Lisabonu v roce 2000

souhrnný, agregovaný, úhrnem

souhrnná částka

dohoda, souhlas

dvoustranná dohoda

dohoda / smlouva o spolupráci

rámcová dohoda

uzavřít dohodu

agro-environmentální

agro-environmentální platby

pomoc

režim / systém podpory

cíl**zmírnit** (*dopady, rizika*)**přidělit, alokovat** (*finanční prostředky**z fondů pro konkrétní oblast či prioritní osu*)**příděl, alokace** (*ze strukturálních fondů*)

příděl finančních prostředků z EU

přídavek, dávk

dodatečný přídavek

změnit, novelizovat, doplnit

ve znění pozdějších předpisů

ve znění zákona č. 136/2006

změna, doplněk, novela

návrh změny zákona / právního předpisu

částka, výše částky

výše finančního závazku

proplacená částka

dosahovat finanční výše**roční, výroční**

výroční zpráva

předpokládat, očekávat

tak, jak se předpokládalo

odvolat se (*proti čemu*)**odvolání****odvolací**

odvolací orgán

- applicable** (*příd. jm.*)
applicable rules
- application** (*podst. jm.*)
application management
- application for** (*podst. jm.*)
- apply** (*slov.*)
- apply, for** (*slov.*)
apply for a subsidy
- appraisal** (*podst. jm.*)
- appraise** (*slov.*)
- appreciate** (*slov.*)
- approach** (*podst. jm.*)
strategic approach
- appropriate** (*příd. jm.*)
appropriate allocation of funds
- approval** (*podst. jm.*)
approval rate
- approve** (*slov.*)
approved funds
- appropriation** (*podst. jm.*)
- aptitude** (*podst. jm.*)
aptitude test
- arbitrary** (*příd. jm.*)
- arrangement** (*podst. jm.*)
contractual arrangement
- arrest** (*slov.*)
- arise (arose, arisen)** (*slov.*), *from*
- article** (*podst. jm.*)
article of the Regulation
- assembly** (*podst. jm.*)
Assembly of the European Regions (AER)
- assent** (*podst. jm.*)
assent of the European Parliament
- assess** (*slov.*)
- assessment** (*podst. jm.*)
strategic environmental assessment (SEA)
- assistance** (*podst. jm.*)
assistance from the EU funds
- authorise** (*slov.*)
authorised municipal office
- authorisation** (*podst. jm.*)
authorisation procedures
- authority** (*podst. jm.*)
administration authority
contracting authority
- available** (*příd. jm.*)
available EU funding
- average** (*podst. jm.*, *příd. jm.*)
75% of EU average
measure against average
- uplatnitelný, použitelný**
pravidla, která lze použít
- aplikace, uplatnění**
řízení aplikací
- žádost** (o co)
- aplikovat, provádět, použít**
- žádat** (o co)
žádat o dotaci
- hodnocení, ocenění**
- ocenit, ohodnotit**
- ocenit**
- přístup**
strategický přístup
- vhodný, odpovídající**
vhodné přidělení finančních prostředků
- schválení**
míra schvalování (např. projektů)
- schválit**
schválené finanční prostředky
- vyhrazená částka, přidělená částka**
- způsobilost, schopnost**
test způsobilosti, kvalifikační test
- svévolný, nezákonný**
- uspořádání, ujednání**
smluvní ujednání
- zatknout**
- vyplývat** (z čeho)
- článek**
článek nařízení
- shromáždění**
Shromáždění evropských regionů
- souhlas**
souhlas Evropského parlamentu
- posoudit, vyhodnotit**
- posouzení, vyhodnocení**
strategické posuzování vlivů na životní prostředí (SEA)
- pomoc**
finanční pomoc z EU fondů
- pověřit, schválit**
pověřený obecní úřad
- pověření** (*k čemu*)
schvalovací (prověřovací) postupy
- úřad, orgán, pověření**
správní orgán
zadavatel (*veřejné zakázky*)
- dostupný, k dispozici**
dostupné evropské peníze
- průměr, průměrný**
75 % průměru EU
měřit vzhledem k průměru

award (slov.)
award benefits
award public contract
axis (mn. čísl. **axes**) (podst. jm.)
priority axis

B

back-up (podst. jm.)
back up (slov.)
measures to back up cohesion
back-up (příd. jm.)
back-up research
backwardness (podst. jm.)
backwardness of regions
bail out (slov.)
balance (slov.)
balance regional disparities
balanced (příd. jm.)
below (předl.)
below-the-threshold (public) contract
benchmark (podst. jm.)
beneficiary (podst. jm.)
public beneficiary
benefit (podst. jm.)

maximum benefit from the funds
benefit from (slov.)
bid (podst. jm.)
bid rotation
bind (**bound, bound**) (slov.)
legally bound
binding (příd. jm.)
legally binding
biodiesel (podst. jm.)
biodiversity (podst. jm.)
biofuel (podst. jm.)
biogas (podst. jm.)
biomass (podst. jm.)
blighted (příd. jm.)
blighted local environment
block (podst. jm.)
block exception
board (podst. jm.)
board of directors
management board
supervisory board
border (podst. jm.)

udělit, přidělit, přiznat
přiznat / přidělit dávky (sociální)
přidělit veřejnou zakázku
osa
prioritní osa

zázemí, podpora
podpořit, zálohovat (např. dokument)
opatření k podpoře soudržnosti
podpůrný
podpůrný výzkum
zaostávání
zaostávání regionů
pomáhat v nouzi (zachránit před
krachem)
vyvážit
vyvážit regionální rozdíly
vyvážený, rovnoměrný
pod
podlimitní (veřejná) zakázka
referenční ukazatel, měřítko
příjemce (např. fin. prostředků z fondů)
příjemcem je orgán veřejné správy
přínos, dávka (sociální), prospěch,
výhoda (zaměstnanecká)
maximální přínos z fondů
těžít z (čeho), mít přínos z (čeho)
nabídka
nezákonné jednání při veřejném
výběrovém řízení (firmy se dohodnou
na střídání nabídek)
vázat, zavázat
právně vázaný (čím)
závazný
právně závazný
bionafta
biologická rozmanitost, biodiverzita
biopalivo
bioplyn
biomasa
zamořený, znečištěný, trpící čím
znečištěné životní prostředí
blok
bloková výjimka
rada (ve smyslu představenstva)
představenstvo, správní rada
správní rada
dozorčí rada
hranice

cross-border cooperation
border area, border region, (*podst. jm.*)
breach (*slov.*)
bribe (*podst. jm.*)
bribe accepting / giving
bribery (*podst. jm.*)
brownfield (*podst. jm.*)
brownfield projects

budget (*podst. jm.*)

balanced budget
budget deficit
project budget
surplus budget

budgetary (*příd. jm.*)

budgetary rules

bulk (*podst. jm.*)

burden (*podst. jm.*)

administrative burden

bureau (*podst. jm.*)

Bureau of the European Parliament
Bureau of European Policy Advisers

C

call for st. (*podst. jm.*)

call for proposals / tenders

capacity (*podst. jm.*)

administrative capacity

carry out (*slov.*)

carry out checks
carry out evaluation

case (*podst. jm.*)

case study

cash-flow (*podst. jm.*)

catch up with (*slov.*)

catch up with EU average

cease (*slov.*)

cessation (*podst. jm.*)

cessation of payments

ceiling (*podst. jm.*)

ceiling for eligible expenditure

central (*příd. jm.*)

Central and Eastern European
countries (CEEC)

certification (*podst. jm.*)

certification of expenditure statements

certify (*slov.*)

certify expenditure

certifying (*příd. jm.*)

certifying authority

chair (*slov.*)

přeshraniční spolupráce
příhraniční oblast, příhraniční region
porušit (*např. smlouvu*)
úplatek

přijímání úplatků / uplacení

úplatkářství, podplácení

oblast zničená průmyslovou činností

projekty na revitalizaci oblastí zničených
průmyslovou činností

rozpočet

vyrovnaný rozpočet
schodek rozpočtu
rozpočet projektu
přebytkový rozpočet

rozpočtový

rozpočtová pravidla

velké množství, velký objem

zátěž

administrativní zátěž

úřad, předsednictvo

předsednictvo EP
Výbor poradců pro evropskou politiku

výzva (*k čemu*)

výzva k podání nabídek

kapacita

administrativní kapacita

provádět, vykonávat (*co*)

provádět kontroly
provádět hodnocení

případ

případová studie

cash-flow, tok hotovosti

vyrovnat se (komu)

vyrovnat se průměru EU

zastavit, ukončit

skončení, ukončení, zastavení

zastavení plateb

horní limit, strop

horní limit ustatných výdajů

centrální, ústřední

země střední a východní Evropy

certifikace, potvrzení

potvrzení výkazů výdajů

certifikovat, potvrdit

potvrdit výdaje

certifikační

certifikační orgán

předseda (*jednání, schůzi*)

challenge (slov.)

channel (slov.)

charge (slov.)

charge interest for late payments

charity (podst. jm.)

charitable (příd. jm.)

charter (podst. jm.)

check (slov., podst. jm.)

checks and balances

check formal requisites

circular (podst. jm.)

circulation (podst. jm.)

circulation of money

circumstance (podst. jm.)

unfavourable circumstances

citizen (podst. jm.)

EU citizen

citizenship (podst. jm.)

civil (příd. jm.)

civil servant

civil service

claim (slov.)

clause (slov.)

democracy clause

stand still clause

clear (slov.)

clearance (podst. jm.)

clearance of accounts

closing (příd. jm.)

closing session

closure (podst. jm.)

cluster (podst. jm.)

clustering

clustering in sectors

code (podst. jm.)

code of conduct

Civil Code

Commercial Code

co-decision procedure

coercive (příd. jm.)

coercive measures

co-finance (slov.)

napadnout (právně)

směřovat (např. informace), **regulovat**

účtovat

účtovat úrok za pozdní platby

charita, dobročinnost

dobročinný, charitativní

charta, listina

kontrolovat, kontrola

systém vzájemných zpětných vazeb

(brzdy a rovnováhy)

kontrolovat formální náležitosti

oběžník

oběh

oběh peněz

okolnost

nepříznivé okolnosti

občan

občan EU

občanství

občanský, civilní

státní úředník

státní služba

vznést nárok (na co)

klausule, ustanovení (smlouvy)

demokratická doložka (daná země

může přijít o podporu, pokud přestane

respektovat demokratické principy)

Jakákoliv podpora může být poskytnuta

až poté, co ji Evropská komise schválí.

Pokud jde o program obsahující veřejnou

podporu, není možné jej schválit dříve,

než dojde jeho povolení z Evropské

komise.

zúčtovat

zúčtováním vyúčtování, proclení,

zúčtování zůstatků na účtech; v EU –

schválení účetní závěrky

konečný, uzavírající

závěrečné zasedání

uzavření, ukončení, uzávěrka

klastr, seskupení

vytváření klastrů, skupin, seskupení

vytváření klastrů v sektorech / odvětvích

kodex, zákoník

kodex chování

Občanský zákoník

Obchodní zákoník

postup spolurozhodování (Rada + EP)

nápravný, donucovací

donucovací opatření

spolufinancovat

co-financing (podst. jm., příd. jm.)

national co-financing

co-funder (podst. jm.)

coherence (podst. jm.)

coherent (příd. jm.)

coherent national policy

cohesion (podst. jm.)

Cohesion Fund

Cohesion Policy

cohesion region

cohesive (příd. jm.)

commission (podst. jm.)

European Commission

committee (podst. jm.)

comitology committee

Committee of the Regions (CoR)

conciliation committee

management committee

Permanent Representatives Committee
(COREPER)

standing committee

commitment (podst. jm.)

abide EU's commitment

Community (EC) (podst. jm.)

Community funding

Community regulations / acts

Community Support Framework
2004–2006

comparable (příd. jm.)

compensate (slov.)

compensatory (příd. jm.)

compensatory allowances

competent (příd. jm.)

competition (podst. jm.)

EC competition law

competitive (příd. jm.)

competitive dialogue

competitiveness (podst. jm.)

Competitiveness Programmes

enhanced competitiveness

compile (slov.)

compile a report

complementarity (podst. jm.)

spolufinancování

spolufinancování ze státního rozpočtu

spolufinancující, spolufinancovatel

soudržnost, koherence

soudržný, spojitý, koherentní (dávající
smysl)

smysluplná národní politika

soudržnost

Fond soudržnosti

politika soudržnosti

region soudržnosti

soudržný (tj. vzájemně propojený)

komise, provize (makléře)

Evropská komise

výbor, komise

komitologický výbor (prováděcí právní
přepisy zpracovávané Komisí)

Výbor regionů

dohodovací, smířčí výbor

řídící výbor

Výbor stálých zástupců (COREPER)

stálý výbor (Evr. parlament)

závazek, finanční závazek Komise

**(fondy EU – prostředky kryté
smlouvou)**

dodržovat (být vázán) závazky EU

Společenství (ES)

financování ze zdrojů Společenství

právní předpisy Společenství

Rámec podpory Společenství 2004–2006

srovnatelný

kompensovat, vyplatit odškodné

kompenzační, vyrovnávací

vyrovnávací příspěvky (platby
zemědělcům v místech, kde je
zemědělská činnost obtížná)

způsobilý, kompetentní

hospodářská soutěž

právo ES pro oblast hospodářské soutěže

konkurenční, soutěživý

soutěžní dialog (veř. zakázky)

konkurenceschopnost

programy v rámci cíle

Konkurenceschopnost

zvyšená konkurenceschopnost

sestavit, kompilovat, složit (z čeho)

sestavit / sepsat zprávu

vzájemné doplňování se,

komplementarita

complementarity between Member States' policies and Community policies

complementary (příd. jm.)

complementary financing (e.g. from SFs and FP7)

complete (slov.)

complete a feasibility study of a project

completion (of a project) (podst. jm.)

completion rate

completeness (podst. jm.)

complex (příd. jm.)

complex indicators (EU funds)

compulsory (příd. jm.)

compulsory expenditure

community (podst. jm.)

European Community

concentration (podst. jm.)

Advisory Committee on Concentrations

concession (podst. jm.)

Act on Concessions

concurrent (příd. jm.)

concurrent project

conclusion (podst. jm.)

audit conclusions

condition (podst. jm.)

conditions of a public contract

terms and conditions

upon / under the condition

conditional (příd. jm.)

conduct (slov.)

conduct negotiations

confer, on (slov.)

rights conferred by the Treaty

confirm (slov.)

statistics confirm Commission's proposal (for...)

confirmation (podst. jm.)

conflict (podst. jm.)

conform, to, with (slov.)

conform to requirement for financial assistance

conformity (podst. jm.)

objectives are in conformity with EU policy

consent (podst. jm.)

consequence (podst. jm.)

as a consequence of far-reaching consequences

conservation (podst. jm.)

nature conservation

politiky členských států a politiky Společenství se vzájemně doplňují

doplňkový

financování z více zdrojů EU (např. ze SF a 7. rámcového programu)

dokončit

dokončit studii proveditelnosti projektu

dokončení (projektu)

míra plnění (v procentech)

úplnost (tj. nic nechybí)

složité, v EU textech často i **komplexní**
komplexní indikátory (oblast fondů EU)

povinný, mandatorní

mandatorní výdaje

společenství, komunita

Evropské společenství

kontrace, spojování (podniků)

Poradní výbor pro spojování podniků

ústupek, úleva, koncese

zákon o koncesích

souběžný

souběžný projekt

závěr, uzavření

závěry auditu

podmínka

podmínky veřejné zakázky

podmínky (smluvní)

pod podmínkou

podmíněný, podmínečný

vést, řídit (co)

vést vyjednávání

přiznat (komu co – např. práva),

propůjčit

práva přiznaná smlouvou

potvrdit, upevnit

statistika potvrzuje návrh Komise (na...)

potvrzení

konflikt

přizpůsobit se, být v souladu s

vyhovět požadavkům na finanční pomoc

soulad

cíle jsou v souladu s politikou EU

souhlas, svolení

důsledek, následek

v důsledku (čeho)

dalekosáhlé důsledky

zachování, péče o (přírodu, památky)

péče o zachování přírody

conservation and restoration of monuments

consistency (*podst. jm.*)

consistency with other policies

constraint (*podst. jm.*)

budget constraints

construction (*podst. jm.*)

construction sector

content (*podst. jm.*)

continuous (*příd. jm.*)

continuous dialogue

contract (*podst. jm.*)

contract notice

conclude a contract

public contract

contractual (*příd. jm.*)

contradict (*slov.*)

contradictory (*příd. jm.*)

contribute (*slov.*)

contribute to growth

contribution (*podst. jm.*)

contributory (*příd. jm.*)

control (*podst. jm., slov.*)

control mechanism

direct control over

convention (*podst. jm.*)

convergence (*podst. jm.*)

Convergence Objective

convergence regions

conversion (*podst. jm.*)

conversion of regions facing an industrial decline

convert (into) (*slov.*)

convert initially rich regions

core (*podst. jm.*)

core indicators

correct (*příd. jm., slov.*)

correct (*slov.*)

correctness (*podst. jm.*)

corrective (*příd. jm.*)

corrective measures

correlation

correlation table

corrupt (*příd. jm.*)

corrupt conduct

corruption (*podst. jm.*)

cost (*podst. jm, slov.*)

památková péče

konzistentnost, sladění, soulad

soulad s ostatními politikami

omezení

rozpočtová omezení

výstavba, budování

stavebnictví

obsah, obsahová náplň

neustálý, stále pokračující, trvalý

trvalý / nepřetržitý dialog

smlouva (obchodního charakteru)

oznámení o zahájení zadávacího řízení

uzavřít smlouvu

veřejná zakázka

smluvní

popírat (co), být v rozporu (s čím)

protikladný, protichůdný, opačný

příspěvat

příspěvat k růstu

příspěvek, příspěvní

příspěvkový, přispívající

kontrola, kontrolovat, řídit

kontrolní mechanismus

přímá kontrola (čeho)

úmluva

konvergence

Cíl konvergence

regiony financované v rámci Cíle

konvergence

konverze, přeměna

konverze regionů, které čelí

průmyslovému úpadku

přeměnit, změnit

přeměnit původně bohaté regiony

jádro, základ, podstata

core indikátory (*termín použitý Evr.*

komisí pro skupinu indikátorů určených

pro určitý OP – slovo core se v tomto

případě nepřekládá do češtiny)

správný, bezchybný

napravit, opravit

správnost, bezchybnost

nápravný

nápravná opatření

korelace

korelační / srovnávací tabulka

úplatný, zkorumpovaný

korupční jednání, chování

korupce, úplatkářství

cena, náklad, stát (o ceně)

cost-benefit analysis
cost-cutting
cost effectiveness
cost-sharing
costly (*příd. jm.*)
costs (*podst. jm.*)
eligible costs
council (*podst. jm.*)
Council of Europe
Council of European Municipalities and Regions (CEMR)
Council of the European Union
European Council
counter (*předp.*)
counter-opinion
counterparty
court (*podst. jm.*)
Constitutional Court
Court of Auditors
Court of Justice
District Court
High Court
Municipal Court
Regional Court
Supreme Administrative Court
Supreme Court
cover (*slov.*)
cover all the costs
cover, against (*slov.*)
cover against loss
credit (*podst. jm.*)
creditor (*podst. jm.*)
creditworthy (*příd. jm.*)
crisis (*podst. jm.*)
crisis-hit areas
crisis management
global crisis
critical (*příd. jm.*)
critical infrastructure
cross-border (*příd. jm.*)
cross-border cooperation
cross-cutting (*příd. jm.*)
cross-cutting strategies
cross-financing (*podst. jm.*)
cultural (*příd. jm.*)
cultural diversity
culture (*podst. jm.*)
customer (*podst. jm.*)
customs (*příd. jm.*)
customs administration
customs duty

analýza nákladů a přínosů
snižování nákladů
účelnost vynaložení fin. prostředků
podílení se na nákladech; spoluúčast

nákladný

náklady

uznatelné náklady

rada, výbor

Rada Evropy

Rada evropských obcí a regionů

Rada Evropské Unie

Evropská rada

proti

protistanovisko

protistrana (*např. při uzavírání obchodu*)

soud

ústavní soud

Účetní dvůr (EU)

Soudní dvůr (*Evropských společenství*)

okresní / obvodní soud

vrchní soud (*Praha a Olomouc*)

městský soud

krajský soud

Nejvyšší správní soud

Nejvyšší soud

krýt, uhradit, pokrýt

pokrýt všechny náklady

krýt, chránit, chránit pojištěním

pojistit se proti ztrátě

úvěr

věřitel

úvěruschopný, může si dovolit úvěr

krize

oblasti zasažené krizí

krizové řízení

globální (celosvětová) krize

kritický, zásadní

zásadní infrastruktura

přeshraniční

přeshraniční spolupráce

průřezový

průřezové strategie

křížové financování

kulturní

kulturní rozmanitost

kultura

zákazník, klient

celní

celní správa

clo

customs officers
customs regulations

cut (*slov.*)
cut costs

D

damage (*podst. jm., slov.*)
flood damage

damage (*slov.*)
damage the environment

damages (*podst. jm.*)
pay the whole damages

data (*podst. jm.*)
data analysis
data collecting

de minimis
de minimis rule (*The de minimis rule was introduced in order to exempt small aid amounts*)
de minimis ceiling

debt (*podst. jm.*)
debt financing

decentralised (*příd. jm.*)

decision (*podst. jm.*)
decision-maker
decision-making process

declaration (*podst. jm.*)
declaration of expenditure

declare (*slov.*)
declare costs on the basis of flat rates

decline (*podst. jm., slov.*)
regions affected by an industrial decline

declining
declining industrial areas

decommitment (*podst. jm.*)
automatic decommitment rule

decree (*podst. jm.*)
Decree of the Ministry

deduct (*slov.*)

deductible (*příd. jm.*)
tax deductible item

deduction (*podst. jm.*)
without any deduction

defer (*slov.*)

deferral (*podst. jm.*)
tax deferral

deficiency (*podst. jm.*)

deficit (*podst. jm.*) (see budget)

celník
celní předpisy

snížit, snižovat (*např. náklady*)
snižovat náklady

škoda (*nepoč.*)
škody způsobené povodní

poškodit
poškodit životní prostředí

náhrada škody
vyplatit celou náhradu škody

údaje
analýza údajů
sběr údajů

de minimis
pravidlo de minimis (*Pravidlo de minimis bylo zavedeno jako možnost vyjmout malé částky finanční pomoci*)
maximální výše pomoci podle pravidla de minimis

dluh
financování dluhu

decentralizovaný

rozhodnutí
ten, kdo činí / přijímá rozhodnutí
proces rozhodování

prohlášení, vykázaní
prohlášení o výdajích

prohlásit, vyhlásit, vykázat
vykázat náklady na základě paušálních sazeb

úpadek, upadat, klesat
regiony postižené úpadkem průmyslu

upadající
upadající průmyslové oblasti

zrušení závazku
pravidlo automatického zrušení závazku

dekret, listina, vyhláška
vyhláška ministerstva

odečíst, srazit
odpočitatelný
daňově odpočitatelná položka

odpočet, srážka
bez jakékoliv srážky

odložit, pozdržet
odložení, odklad
odložená platba daní

nedostatek, schodek
schodek, deficit (viz rozpočet)

deflator (*podst. jm.*)
GDP deflator

degree (*podst. jm.*)
high degree of unpredictability
degree study programmes

delegate, to (*slov.*)
delegate competences (powers)

delegation (*podst. jm.*)
delegation of powers to municipalities

deliberate (*příd. jm.*)
deliberate exclusion
deliberate fraud

deliver (*slov.*)

delivery (*podst. jm.*)
delivery mechanisms

demand (*podst. jm.*)
demand and supply
meet market demand

demographic (*příd. jm.*)
the response to demographic changes

deny (*slov.*)

dependant (*podst. jm.*)

dependency (*podst. jm.*)

dependent (*příd. jm.*)
areas dependent on agriculture

deploy (*slov.*)

deployment (*podst. jm.*)
deployment of all resources

deposit (*podst. jm.*)

deposit (*slov.*)

deposited (*příd. jm.*)
deposited soil

depreciate (*slov.*)

depreciation (*podst. jm.*)
depreciation costs

deprivation (*podst. jm.*)
multiple deprivation (*deprivation*
affecting more areas such as income,
housing, education, health etc.)

deprive, of (*slov.*)
deprive sb. of rights

deprived (*příd. jm.*)
deprived areas / regions

deputy (*podst. jm.*)
deputy director
Deputy Minister
member of the Chamber of Deputies

directive (*podst. jm.*)

derogate (*slov.*)

derogation (*podst. jm.*)

discipline (*podst. jm.*)

deflátor
deflátor HDP

stupeň
vysoký stupeň nepředvídatelnosti
vzdělávací programy na VŠ

delegovat, přenášet, svěřit
přenášet pravomoci

přenesení pravomocí / kompetencí
přenesení pravomocí na obce

úmyslný, uvážený
úmyslné vyloučení
úmyslný podvod

doručit, dodat (*např. zboží*)

doručování, dodávání
mechanismy dodávek / doručování

poptávka
poptávka a nabídka
vyhovět poptávce na trhu

demografický
reakce na demografické změny

popírat, zapřít (co), zamítnout

závislá osoba (*nezletilá osoba apod.*)

závislost

závislý (*na čem, na kom*)
oblasti závislé na zemědělství

zapojit, rozmístit, plně využít

zapojení, plně využití, rozmístění
zapojení veškerých zdrojů

vkład (v bance), usazenina, nános

uložit (peníze), usazovat

uložený (peníze)
naplavená půda

znehodnotit, odepsat (*účetně*)

odpis (účetní), oslabení měny
odpisové náklady

deprivece, pocit ochuzení
deprivece zasahující více oblastí (*např.*
příjem, bydlení, vzdělávání, zdraví atd.)

zbavit (koho čeho)
zbavit (koho) práv

zbavený (čeho), silně upadající
silně upadající oblasti / regiony

zástupce, náměstek, poslanec
zástupce ředitele (*např. odboru*)
náměstek ministra
poslanec (*člen PSP ČR*)

směrnice (EC/EU)

odchýlit se (*od právní normy*)

výjimka

disciplína, kázeň

financial discipline mechanism

dispute (*podst. jm.*)

settlement of disputes

detain (*slov.*)

detect (*slov.*)

detect an error

detect irregularities

detection (*podst. jm.*)

error detection method

deteriorate (*slov.*)

economic conditions deteriorate

deterioration (*podst. jm.*)

deterioration in public finances

determinant (*podst. jm.*)

determinants of structural fund

absorption

determine (*slov.*)

determine the eligibility of regions

develop (*slov.*)

development (*podst. jm.*)

development plans

National Development Plan

deviate, from (*slov.*)

deviate from Commission's guidelines

diminish (*slov.*)

diminish intensity of support

direct (*příd. jm.*)

direct payments

directly (*přísl.*)

director (*podst. jm.*)

directorate (*podst. jm.*)

director general (DG)

DG Agriculture and Rural Development (Agri)

DG (for) Budget

DG Regional Policy (REGIO)

DG Communication

DG Employment, Social Affairs and

Equal Opportunities (EMPL)

DG Enlargement

European Anti-fraud Office (OLAF)

Eurostat

DG Fisheries and Maritime Affairs (Fish)

disadvantage (*podst. jm.*)

structural disadvantage

disadvantaged (*příd. jm.*)

disadvantaged communities

disaster (*podst. jm.*)

major disaster

mechanismus finanční kázně

rozpor, spor

urovnání / řešení sporů

zadržet (*ve vazbě*)

zjistit, zjišťovat, odhalit

odhalit chybu

odhalit / zjistit nesrovnalosti

zjištění, odhalení

metoda pro odhalování chyb

zhoršit

hospodářské podmínky se zhoršují

zhoršení

zhoršení v oblasti veřejných financí

ukazatel, rozhodující činitel

ukazatele využívání strukturálních fondů

určit, určovat, stanovit

určit způsobilost regionu k financování

ze SF

rozvíjet, vyvíjet, zpracovat

rozvoj, vývoj

rozvojové plány

Národní rozvojový plán

odchýlit se

odchýlit se od pokynů Komise

zmenšit (co nejvíc), velmi omezit

omezit intenzitu podpory

přímý

přímé platby

přímo

ředitel

ředitelství

generální ředitelství (*termín EU, v rámci Evrop. komise*)

GŘ pro zemědělství a rozvoj venkova

GŘ pro rozpočet

GŘ pro regionální politiku

GŘ pro komunikaci

GŘ pro zaměstnanost, sociální věci

a rovné příležitosti

GŘ pro rozšíření

Evropský protikorupční úřad

Evropský statistický úřad

GŘ pro námořní záležitosti a rybolov

nevýhoda

strukturální nevýhoda

znevýhodněný

znevýhodněné komunity

pohroma, katastrofa

závažná katastrofa

man-made disaster
discharge (slov.)
giving of discharge
discretionary (příd. jm.)
discretionary expenditure
disintegration (podst. jm.)
disintegration of the labour market
dismiss (slov.)
the court dismissed the application
disparity (podst. jm.)
reduce regional disparities
dispatch (slov.)
disperse (slov.)
dispersed (příd. jm.)
dispersed across territories
disposal, of (podst. jm.)
waste disposal
disposal, at (podst. jm.)
be at my disposal
dispose, of (slov.)
disproportionately (příslov.)
disproportionately high numbers
dispute (podst. jm.)
settlement of disputes
disrupt (slov.)
disrupt budgetary efforts
disseminate (podst. jm.)
disseminate good practice examples
dissemination (podst. jm.)
dissemination of information
dissent (podst. jm.)
measures have been adopted without any dissent
dissenting (příd. jm.)
dissuasive (příd. jm.)
dissuasive sanctions
distort (slov.)
the funding distorts the market
district (podst. jm.)
diverge, from (slov.)
preferences substantially diverge
divergence (podst. jm.)
divergence of the approaches
diversify (slov.)
diversity (podst. jm.)
united in diversity
dossier (podst. jm.)
double (čísł.)
double financing / funding

katastrofa způsobená lidským faktorem
splnit, zhostit se, vykonávat, plnit
udělení absolutoria; schválení bez výhrad
dle vlastního uvážení, nemandatorní
nemandatorní / nepovinné výdaje
rozložení, rozklad, dezintegrace
dezintegrace pracovního trhu
propustit (ze zaměstnání), **zamítnout**
(právně)
soud zamítl žádost
nerovnost, rozdíl
snížit rozdíly mezi regiony
vyslat, vypravit, odeslat (zásilku)
rozptýlit
rozptýlený
rozptýlený v rámci jednotlivých území
nakládání, likvidace, odstranění
likvidace odpadu
k dispozici
mám k dispozici
likvidovat (co), disponovat (s čím)
neúměrně
neúměrně vysoké počty
rozpor
řešení sporů
narušit
narušit úsilí v oblasti rozpočtu
šířit (distribuovat, rozšiřovat informace)
rozšířit příklady dobré praxe
rozšíření (organizované)
šíření (distribuce) informací
nesouhlas
opatření byla přijata bez výhrad
nesouhlasný
odrazující
odrazující tresty
pokřivit, zkreslit, deformovat
subvencování deformuje trh
okres
odchýlit se, rozcházet se
preferenze se zásadně rozcházejí
odchylka, divergence, odlišnost
odlišnost přístupů
diversifikovat, rozlišit, odlišit
odlišnost, rozmanitost, rozličnost
Jednota v rozmanitosti (motto EU)
spis, dokumentace pro jednání
dvojí, dvojíty
dvojí financování (tj. ze dvou různých zdrojů / fondů EU)

doubtful (*příd. jm.*)

doubtful effect

draft (*podst. jm.*)

draft act

draft project budget

draft regulation

draft resolution

draft (*slov.*)

draft an act

draw, on, from (*slov.*)

draw on support from the EU Funds

draw up (*slov.*)

draw up a list

driver (*podst. jm.*)

driver of change

due (*příd. jm.*)

due payments

duly (*přísl.*)

duly paid amounts

duplicate (*podst. jm.*)

duration (*podst. jm.*)

duration of project implementation

project duration

E

EAFRD

(European Agricultural Fund for Rural Development)

early (*příd. jm.*)

early warning system

earmark (*slov.*)

earmarked funds

earning(s) (*podst. jm.*)

economic (*příd. jm.*)

economic and social cohesion

economical (*příd. jm.*)

economical energy supply system

economy (*podst. jm.*)

education (*podst. jm.*)

adult education

basic / primary education

elementary education

higher education

secondary education

post-secondary vocational education

tertiary professional education

university education

vocational education and training (VET)

effect (*podst. jm.*)

pochybný

pochybný účinek

návrh, prvotní návrh

návrh zákona, návrh právního předpisu

návrh rozpočtu projektu

návrh nařízení

návrh usnesení

navrhnout (*co*)

navrhnout zákon

čerpat, z

čerpat podporu z fondů EU

zpracovat, připravit, sestavit

zpracovat / připravit / sestavit seznam

řidič, hybná síla (*čeho*), **iniciátor**

hybná síla (iniciátor) změny

řádný, splatný

splatné částky

řádně, oprávněně

řádně, oprávněně zaplacené částky

opis

trvání

délka realizace projektu

trvání / délka projektu

EZFRV

(Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova)

včasný, předčasný

systém včasného varování

vyčlenit (*např. z rozpočtu*)

vyčleněné / účelově vázané fin.

prostředky

výdělek, mzda

ekonomický, hospodářský

hospodářská a sociální soudržnost

hospodárný, úsporný

hospodárný systém dodávek energie

ekonomika, hospodářství, úspornost

vzdělání, vzdělávání

vzdělávání dospělých

základní vzdělání

základní vzdělání na prvním stupni

vysokoškolské vzdělávání

střední vzdělání

vyšší odborné vzdělání

vyšší odborné vzdělání (*termín používaný*

MŠMT)

univerzitní vzdělání

odborné vzdělávání a příprava

účinek

by-effect
come / enter into effect
have a direct effect
leverage effect
with effect from
effective (*příd. jm.*)
effective manner / way
effectiveness (*podst. jm.*)
efficiency (*podst. jm.*)
efficient (*příd. jm.*)
efficient management of operational programmes
efficient system
election (*podst. jm.*)
municipal election
regional election
eligible (*příd. jm.*)
eligible applicant
eligible expenditure
eligible for EU funding
eligible region (Convergence Objective)

eliminate (*slov.*)
eliminate discrimination
emerge (*slov.*)
emergency (*podst. jm.*)
major emergencies
EMFF
(European Maritime and Fisheries Fund)
employed (*příd. jm.*)
self-employed person

employment (*podst. jm.*)
employment opportunities
employment policy
employment rate
full-time employment
part-time employment
increase employment
sheltered employment
empower (*slov.*)
empower the Commission to negotiate
encompass (*slov.*)
encompass the area of prevention
endeavour (*podst. jm.*)
the Commission's endeavour
endeavour (*slov.*)
endeavour to strengthen efforts
endorse (*slov.*)

vedlejší účinek
vstoupit v účinnost
mít přímý účinek
pákový účinek / efekt
s účinností od
efektivní, účelný, skutečný
efektivní / účelný způsob
účelnost
účinnost, efektivita, výkonnost
efektivní, účinný, dobře fungující
efektivní řízení operačních programů

výkonný / efektivní / účinný systém
volba, volby
volby do obecního zastupitelstva
krajské volby
způsobilý, uznatelný
způsobilý žadatel
způsobilé výdaje
způsobilý pro financování z EU fondů
způsobilý region (*region, který může čerpat fin. prostředky v rámci cíle Konvergence*)

odstranit
odstranit diskriminaci
náhle se objevit
stav nouze, pohotovost, mimořádná událost
mimořádně závažná událost

ENRF
(Evropský námořní a rybářský fond)
zaměstnaný
osoba samostatně výdělečně činná (OSVČ)

zaměstnání
příležitosti k zaměstnání
politika zaměstnanosti
míra zaměstnanosti
zaměstnání na plný úvazek
zaměstnání na částečný úvazek
zvýšit zaměstnanost
chráněné zaměstnání (pro invalidy)
zplnomocnit, zmocnit (koho)
zmocnit Komisi k jednání / vyjednávání
zahrnovat
zahrnout oblast prevence

snaha
snaha Komise
snažit se
snažit se posílit úsilí (*o co*)
plně souhlasit, ztotožnit se (*s názorem*)

endowment (*podst. jm.*)
financial endowment for years
2014–2020

enforce (*slov.*)
enforce law

enforceable (*příd. jm.*)
enforceable judgement

enforcement (*podst. jm.*)
law enforcement authorities

enhance (*slov.*)
enhance visibility of EU funded projects

enhanced (*příd. jm.*)
enhanced capacities

enhancement (*podst. jm.*)

enlarge (*slov.*)

enlarged (*příd. jm.*)

enlargement (*podst. jm.*)
enlargement poses a challenge

ensure (*slov.*)
ensure delivery of projects

entail (*slov.*)

enter, into (*slov.*)
enter into an agreement
enter into force

entitled (*příd. jm.*)
entitled to adopt decisions

entitlement (*podst. jm.*)

entity (*podst. jm.*)
legal entity

entrepreneur (*podst. jm.*)

entrepreneurship (*podst. jm.*)

environment (*podst. jm.*)

environmental (*příd. jm.*)
environmental concerns

equal (*příd. jm.*)
equal opportunities

EQUAL

equality (*podst. jm.*)
gender equality

equipment (*podst. jm.*)
laboratory equipment

equip (*slov.*)
equip workforce with skills

equivalent (*příd. jm.*)
national or equivalent expenditure

ERASMUS

European Region Action Scheme for the
Mobility of University Students

dotace, podpora
finanční dotace na léta 2014–2020

vynutit, vymoci, prosadit

vynucovat právo

vynutitelný, vykonatelný

vykonatelný rozsudek

vynucení, prosazení

orgány činné v trestním řízení

zlepšit, zdokonalit

zviditelnit projekty financované z fondů
EU

zdokonalený, zlepšený, posílený

posílené kapacity

zlepšení, posílení, zdokonalení

rozšířit

rozšířený

rozšíření

rozšíření představuje výzvu

zajistit

zajistit, aby došlo k realizaci projektů

nést s sebou, mít za následek

vstoupit

uzavřít dohodu

vstoupit v účinnost

oprávněný, mající nárok

 (*na co*)

oprávněný přijímat rozhodnutí

nárok

 (*na co*)

subjekt

 (*ve smyslu orgán, organizace*)

právnícká osoba

podnikatel

podnikání

prostředí, životní prostředí

environmentální

obavy o životní prostředí

rovný, rovnocenný

rovné příležitosti

EQUAL

iniciativa Společenství

2000–2006

rovnost

rovnost pohlaví

zařízení

zařízení pro laboratoře

vybavit

 (*co čím, koho čím*)

vybavit pracovníky dovednostmi

stejný, ekvivalentní

výdaje ze státního rozpočtu nebo jiné

podobné (rovnocenné) výdaje

ERASMUS

program mobility studentů

ESPON 2013

European Spatial Observation Network

ESPON 2020

establish (slov.)

establish a maximum amount

estimate (slov.)

estimate (podst. jm.)

rough estimate

estimated (příd. jm.)

estimated value

Europe-wide (příd. jm.)

Europe-wide network

evaluate (slov.)

evaluation (podst. jm.)

evaluation phase

evaluation report

evaluator (podst. jm.)

evasion (podst. jm.)

tax evasion

evidence (podst. jm.)

evidence-based

ex ante (přísl.)

ex ante conditions

ex ante evaluation

ex post (přísl.)

ex post evaluation

exacerbate (slov.)

further exacerbate an adverse trend

examine (slov.)

examine structural changes

excessive (příd. jm.)

excessive deficit procedure

exclude (slov.)

exclusion (podst. jm.)

social exclusion

execute (slov.)

execute powers

executive (příd. jm.)

executive power

executive authorities

exchange (podst. jm., slov.)

exclude (slov.)

ESPON 2013

Evropská monitorovací síť pro územní rozvoj a soudržnost (*výzkumný program, který je zaměřen na podporu výzkumu v oblasti územního plánování a regionálního rozvoje*)

ESPON 2020

zřídít, založit, zjistit, stanovit

stanovit maximální výši finančních prostředků

odhadnout

odhad

hrubý odhad

odhadnutý, předpokládaný

předpokládaná hodnota (u veř. zakázek)

celoevropský

celoevropská síť

hodnotit

hodnocení

fáze hodnocení

hodnotící zpráva

hodnotitel (*provádí věcné hodnocení*

projektů)

únik, vyhnutí se povinnosti

daňový únik

důkaz

založený na důkazech

předem

obecné předběžné podmínky

evaluace ex ante (*předběžné hodnocení; před přijetím programu*)

po

evaluace ex post (*následné, dodatečné hodnocení; rekapituluje a posuzuje celý program*)

zhoršit, přiostrřit, zjitřit

dále zhoršit negativní trend

prověřit, zkoušet, vyšetřit

prověřit strukturální změny

nadměrný, příliš velký

postup při nadměrném deficitu

vyloučit

vyloučení

sociální vyloučení

vykonávat

vykonávat pravomoci

výkonný

moc výkonná

výkonné orgány, orgány výkonné moci

výměna, vyměnit

vyloučit

- excluded** (*příd. jm.*)
excluded groups of people
- exclusion** (*podst. jm.*)
combating exclusion
social exclusion
- exclusive** (*příd. jm.*)
exclusive right
- exclusive, of** (*předl.*)
exclusive of VAT
- exempt, from** (*slov.*)
exempt from the requirement
- exemption** (*podst. jm.*)
- exercise** (*slov.*)
exercise rights
exercise powers
- exercise** (*podst. jm.*)
exercise of judgement
exercise of powers
- expand** (*slov.*)
- expect** (*slov.*)
regions are expected to benefit from...
- expectancy** (*podst. jm.*)
- expenditure** (*podst. jm.*)
non-eligible expenditure (2007–2013)
- expertise** (*podst. jm.*)
- exploit** (*slov.*)
exploit all knowledge
exploit natural resources
- exploitation** (*podst. jm.*)
labour exploitation
- exploratory** (*příd. jm.*)
exploratory discussion
exploratory opinion
- export** (*podst. jm., příd. jm.*)
export competition
export credit
- expose, to** (*slov.*)
expose to risks
- expropriation** (*podst. jm.*)
land expropriation
- expulsion** (*podst. jm.*)
administrative expulsion
- extensive** (*příd. jm.*)
extensive farming
- intensification** (*podst. jm.*)
- vyloučeny**
vyloučené skupiny lidí
- vyloučení**
potírání vyloučení
sociální vyloučení
- výhradní, výlučný, exkluzivní**
výhradní právo, výlučné právo
- bez, mimo** (*čeho*)
bez DPH
- vyjmout**
vyločit z požadavku
- vynětí, výjimka**
- cvičit, procvičit, vykonávat, uplatňovat**
vykonávat práva
vykonávat / uplatňovat pravomoci
- cvičení**
výkon rozsudku
výkon pravomocí
- rozšířit**
- očekávat**
očekává se, že regiony budou těžit z...
- očekávání**
- výdaj/e**
nezpůsobitelné výdaje (2007–2013)
- souhrn odborných znalostí**
- plně využít, zcela vyčerpat, zneužit**
plně využít všech znalostí
vyčerpávat přírodní zdroje
- plně využití, zneužití, vykořisťování**
pracovní vykořisťování
- výzkumný, průzkumný, ověřovací**
orientační debata
stanovisko zjišťující stav věci
- vývoz, export, vývozní, exportní**
hospodářská soutěž v oblasti vývozu
vývozní úvěr
- vystavit se** (*čemu*)
vystavit rizikům
- vyvlastnění**
vyvlastnění půdy / pozemku
- vyhoštění**
správní vyhoštění
- rozsáhlý, extenzivní**
extenzivní zemědělská činnost
- extenzifikace** (*Extenzifikace se vztahuje k opatřením částečně financovaným Evropskou unií, která motivují zemědělce k extenzivní zemědělské činnosti.*)

F

- face** (slov.)
face a problem
- facilitate** (slov.)
- facility** (podst. jm.)
facility management
- failure** (podst. jm.)
failure to meet the objectives
- fair** (příd. jm.)
fair competition
fair market value / price
- false** (příd. jm.)
- falsified** (příd. jm.)
falsified documents
- far-reaching** (příd. jm.)
far-reaching impacts
- feasible** (příd. jm.)
feasible goals / aims
- feasibility** (podst. jm.)
feasibility study
- fee** (podst. jm.)
- feedback** (podst. jm.)
- fight against** (podst. jm.)
fight against fraud
- fight (fought, fought) against** (slov.)
- file** (podst. jm., slov.)
file an application
file number
- financial** (příd. jm.)
financial mechanism
financial perspective
financial shortage
- finding** (podst. jm.)
fact-finding report
research findings
- flat** (příd. jm.)
- flexible** (příd. jm.)
- flood** (podst. jm.)
- flooded** (příd. jm.)
- flow** (podst. jm., slov.)
financial flow
flow of information
- flow** (slov.)
- fluctuate** (slov.)
- fluctuating** (příd. jm.)
- fluctuation** (podst. jm.)
- focus, on** (slov.)
- focus, of, on** (podst. jm.)
- follow** (slov.)
- čelit** (čemu), **stát** (před čím)
čelit problému
- usnadnit**
- zařízení**
správa zařízení, správa budov
- selhání, neschopnost,**
nesplnění cílů
- slušný, čestný, přijatelný, přípustný**
korektní hospodářská soutěž
cena obvyklá v daném místě
- falešný, nepravý, klamný, nesprávný**
- pozměněný**
pozměněné dokumenty
- dalekosáhlý**
dalekosáhlé dopady
- proveditelný, uskutečnitelný**
uskutečnitelné cíle
- proveditelnost**
studie proveditelnosti
- poplatek**
- zpětná vazba**
- boj proti** (čemu)
boj proti podvodům
- bojovat proti** (čemu)
- soubor, svazek, spis, podat žádost**
podat žádost
číslo svazku, souboru, spisu
- finanční**
finanční mechanismus
finanční výhled (v EU vždy na 7 let)
nedostatek fin. prostředků
- poznatek, zjištění**
zpráva vycházející z poznatků
poznatky z výzkumu
- plochý, paušální**
- flexibilní, pohyblivý**
- povodeň**
- zaplavený**
- tok**
finanční tok
tok informací
- plynout, téct**
- kolísat**
- kolísavý**
- kolísání**
- zaměřit se** (na co)
- zaměření** (čeho, na co)
- sledovat, dodržovat**

follow-up (slov., podst. jm.)

force (podst. jm.)

forced (příd. jm.)

forced labour

forge (slov.)

forged (příd. jm.)

forged documents

forgery (podst. jm.)

foresee (slov.)

foreseeable (příd. jm.)

forthwith (přísl.)

forward (slov.)

forward information

foster (slov.)

foster regional development

foundation (podst. jm.)

Four J's

(JEREMIE, JESSICA, JASPERS, JASMINE)

framework (podst. jm.)

7th Framework Programme

framework decision

institutional framework

National Strategic Reference Framework

fraud (podst. jm.)

fraudulent (příd. jm.)

fraudulent conduct

free (příd. jm.)

free trade

free, from (slov.)

freedom (podst. jm.)

freight (příd. jm.)

freight transport

frustrate (slov.)

frustrate an official decision

full-fledged (příd. jm.)

full-fledged member

function (podst. jm.)

function of a managing authority

functional (příd. jm.)

fund (podst. jm.)

Cohesion Fund

European Agricultural Fund for Rural

Development (EAFRD)

European Fisheries Fund

European Regional Development Fund

European Social Fund

fund (slov.)

fund projects

fundamental (příd. jm.)

fundamental prerequisite

následně sledovat, monitorovat

síla, platnost účinnost

nucený, vynucený

nucená práce

padělat

zfalšovaný, falešný, padělaný

padělané doklady

padělání

předvídat

předvídatelný

neprodleně, okamžitě

odeslat, zaslat, předat

zaslat informace, předat informace

pečovat o (co / koho), být příznivý (pro

co / koho)

podporovat regionální rozvoj

nadace

Čtyři J

rámec

7. rámcový program (pro výzkum)

rámcové rozhodnutí

institucionální rámec

Národní strategický referenční rámec

podvod

podvodný

podvodné jednání

volný, svobodný, bezplatný

volný obchod

osvobodit (od čeho)

svoboda

nákladní

nákladní doprava

mařit, zmařit

mařit úřední rozhodnutí

plnohodnotný, plnoprávný

plnoprávný člen

funkce

funkce řídicího orgánu

funkční

fond

Fond soudržnosti

Evropský zemědělský fond pro rozvoj

venkova

Evropský rybářský fond

Evropský fond pro regionální rozvoj

Evropský sociální Fond

financovat

financovat projekty

základní, podstatný, zásadní, stěžejní

stěžejní předpoklad

funded (příd. jm.)
budget-funded organisation
EU-funded projects
funding (podst. jm.)

G

gap (podst. jm.)
development gap
gauge (podst. jm.)

gear (slov.)

EU strategy is geared towards growth

gender (podst. jm., příd. jm.)

gender mainstreaming

general (příd. jm.)
general provisions
general public
General Regulation
general terms

generate (slov.)
generate revenue

goods (podst. jm.)
consumer goods
cultural goods
free movement of goods

governance (podst. jm.)
good governance

governing (příd. jm.)
Governing Council of the European
Central Bank (ECB)

government (podst. jm.)
aims of the Czech government
Government Commissioner for Human
Rights
Government Council – the Investment
Council
Government Council for Drug Policy
Coordination
Government Council for Equal
Opportunities
Government Council for Health and
Environment
Government Council for Human Rights
Government Council for Information
Society

financovaný
rozpočtová organizace
projekty financované z EU fondů
financování

rozdíel, propast, mezera

rozdíel ve vývoji

standardní měřítko (termín se používá
u indikátorů programů / projektů)

**zaměřit se, soustředit se na (v textech
EU), směřovat k** (obvykle v pasivu)

strategie EU je zaměřena na růst

**týkající se rovnosti pohlaví a rovných
příležitostí, genderový**

gender mainstreaming (integrace
rovnosti mužů a žen v komunitárních
politikách)

obecný, všeobecný

obecná právní ustanovení

široká veřejnost

obecné nařízení (ke strukt. fondům)

všeobecné podmínky

vytvářet, tvořit

vytvářet zisk

zboží, statky, majetek

spotřební zboží

kulturní statky

volný pohyb zboží

správa, řízení, kontrola

good governance (nepřekládá se), řádná
správa

řídící

Rada guvernérů Evropské centrální
banky

vláda

cíle vlády České republiky

zmocněnec vlády pro lidská práva

Rada vlády – Investiční rada

Rada vlády pro koordinaci protidrogové
politiky

Rada vlády ČR pro rovné příležitosti žen
a mužů

Rada vlády pro zdraví a životní prostředí

Rada vlády ČR pro lidská práva

Rada vlády pro informační společnost

Government Council for National Minorities
Government Council for Non-Governmental Organisations
Government Council for Occupational Safety and Health
Government Council for Roma Community Affairs
Government Council for Senior Citizens and Population Ageing
Government Council for Sustainable Development
Government Council for the Rehabilitation of Flood-Affected Areas
Government Road Safety Council

governmental (příd. jm.)

governmental functions

grade (podst. jm.)

pay grade

graduated (příd. jm.)

graduated tax relief

grant (podst. jm.)

grant allocation
grant application
grant scheme

grant (slov.)

grant a loan
grant a visa
public aid granted for...

greenhouse (podst. jm.)

greenhouse gas emissions

gross (příd. jm.)

Gross Domestic Expenditure on R&D (GERD)
gross domestic product (GDP)
gross national income (GNI)
per capita gross domestic product

group (podst. jm.)

working group

growth (podst. jm.)

growth index
productivity growth

guarantee (podst. jm.)

bank guarantee
guarantee funds
part-guarantees

guidance (podst. jm.)

guidance documents (European Commission)
strategic guidance

Rada vlády pro národnostní menšiny

Rada vlády pro nevládní neziskové organizace

Rada vlády pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci

Rada vlády ČR pro záležitosti romské komunity

Rada vlády pro seniory a stárnutí populace

Rada vlády pro udržitelný rozvoj

Rada vlády pro obnovu území postiženého povodněmi

Rada vlády České republiky pro bezpečnost silničního provozu

vládní, státní

funkce vlády / funkce státní správy

stupeň, třída

platový stupeň

odstupňovaný

odstupňovaná daňová úleva

grant, podpora, dotace

rozdělování grantů / finanční podpory
žádost o grant / o poskytnutí podpory
grantové schéma

udělit, poskytnout

poskytnout úvěr
udělit vízum
veřejné prostředky poskytnuté na...

skleník

emise skleníkových plynů

hrubý

hrubé domácí výdaje na výzkum a vývoj (definice OECD)
hrubý domácí produkt
hrubý národní příjem
hrubý domácí produkt na obyvatele

skupina

pracovní skupina

růst

index růstu
růst produktivity

záruka, garance

bankovní záruka
záruční fondy
částečné záruky

metodické řízení, metodické vedení

metodické dokumenty (vydávané Evr. komisí)
strategické řízení (po metodické stránce)

guide (*podst. jm.*)
guidelines (*podst. jm.*)

Community Strategic Guidelines for Cohesion

H

half (*příd. jm.*)

half-time (*podst. jm.*)

half-time job

hamper (*slov.*)

harm (*slov.*)

harmful (*příd. jm.*)

harmonize (*slov.*)

harmonize standards for the certification of expenditure

harmonized (*příd. jm.*)

harmonized tax base

head (*podst. jm.*)

Deputy Head

GDP per head

Head of the Region

head of the unit

heading (*podst. jm.*)

headquarters (*podst. jm.*)

heritage (*podst. jm.*)

cultural heritage

hide (*hid, hidden*) (*slov.*)

hidden subsidies

high (*příd. jm.*)

high-level meeting

highly (*přísl.*)

hold (*held, held*) (*slov.*)

hold an office

hold a meeting

home (*podst. jm., příd. jm.*)

home affairs

horizontal (*příd. jm.*)

horizontal themes

hostile (*příd. jm.*)

hostile environment

housing (*podst. jm., příd. jm.*)

access to decent housing

affordable housing available to all

high costs of housing

housing allowance

housing market

housing regeneration

housing shortage

public housing

průvodce

instrukce, metodické pokyny, metodická příručka

Obecné strategické zásady Společenství pro soudržnost

poloviční

poloviční doba, poloviční úvazek

zaměstnání na poloviční úvazek

překážet (*čemu*), **omezovat** (*co*)

poškozovat

poškozující, škodlivý

harmonizovat, sladit

harmonizovat normy pro certifikace výdajů

harmonizovaný, sladěný

harmonizovaný daňový základ

hlava, vedoucí

zástupce vedoucího

HDP na obyvatele

hejtman

vedoucí oddělení

nadpis, titulek, záhlaví

ústředí, centrála

dědictví, odkaz

kulturní dědictví

schovat, ukrýt, skrýt, schovat se

skryté dotace

vysoký

jednání na vyšší úrovni

vysoce

držet, zastávat (*funkci*), **organizovat**

zastávat funkci

zorganizovat jednání

domov

vnitřní věci

horizontální

horizontální témata

nepřátelský

nepřátelské prostředí

bydlení, bytový

přístup ke slušnému bydlení

finančně dostupné bydlení pro všechny

vyšší náklady na bydlení

příspěvek na bydlení

trh s byty

renovace / regenerace bytového fondu

nedostatek bytů

bydlení ve státních / městských bytech

sheltered housing
social housing
human (*příd. jm.*)
human resources (HR)
human rights

chráněné bydlení (*pro invalidní osoby*)
sociální byty, byty se sociálním určením
humánní, lidský
lidské zdroje (LZ)
lidská práva

identical (*příd. jm.*)
adopt identical political approaches
identifier (*podst. jm.*)
identify (*slov.*)

identify irregularities
illegal (*příd. jm.*)
ill-treatment (*podst. jm.*)
imbalance (*podst. jm.*)
address regional imbalances

immaterial (*příd. jm.*)
immaterial effects
immaterial evidence

impact, on (*podst. jm.*)
foreseeable impact

impair (*slov.*)

impairment (*podst. jm.*)
impairment of the quality of life

impartial (*příd. jm.*)
impartial decision

impede (*slov.*)
EU rules could impede the growth...

impermissible (*příd. jm.*)
impermissible delay

impetus (*podst. jm.*)
impetus for further development

implement (*slov.*)
implement in line with the strategy

implementation (*podst. jm.*)
implementation of the budget

implementing (*příd. jm.*)
European Commission's implementing
regulation

implication (*podst. jm.*)
financial implications

implied (*příd. jm.*)
implied terms (*of contract*)

impose (*slov.*)
impose sanctions

improve (*slov.*)
improve competitiveness

improvement (*podst. jm.*)
in (*předl.*)

identický, naprosto stejný
přijmout stejné politické přístupy
identifikátor
identifikovat, rozpoznat, ztotožnit se
(*s čím*)

rozpoznat nesrovnalosti
nezákonný, protiprávní, ilegální
špatné zacházení
nerovnováha, schodek,
zaměřit se na regionální rozdíly

nepodstatný
nepodstatné účinky
nepodstatný důkaz

dopad (*na co*)
předvídatelný dopad

poškodit, zhoršit, oslabit
poškození
snížení kvality života

nestranný
nestranné rozhodnutí
bránit, překážet (*čemu*)
pravidla EU by mohla bránit růstu...

nepřípustný
nepřípustné zpoždění

podnět (*k čemu*)
podnět k dalšímu rozvoji

realizovat, provádět, implementovat
realizovat v souladu se strategií

implementace, realizace
plnění rozpočtu

prováděcí, realizující
prováděcí nařízení Evropské komise

dopad
finanční dopady

předpokládaný
předpokládané podmínky (*smlouvy*)

uložit, ukládat (*komu co*)
uložit sankce

zlepšit
zlepšit konkurenceschopnost

zlepšení
v

in addition to
in general
in particular
in spite of

inadequate (příd. jm.)
inadequate transport connections

inadmissible (příd. jm.)
inadmissible tender

inaugural (příd. jm.)
inaugural meeting

incentive (podst. jm.)
investment incentive

incidence (podst. jm.)
high incidence of poverty

incident (podst. jm.)
aviation incident reporting

Incident Reporting Mechanism

mandatory incident reporting

inclusion (podst. jm.)
social inclusion

incoherent (příd. jm.)

income (podst. jm.)
income tax
reduce inequalities in income
source of income

incompatible (příd. jm.)

incompatibility (podst. jm.)

incomplete (příd. jm.)

inconsistent (příd. jm.)

inconsistent requirements

incorporate (slov.)
fully incorporated
incorporated company

incorporate into directive

increase (slov.)
increase flexibility of structural funds

increase (podst. jm.)
five-fold increase in flexibility

increment (podst. jm.)

incremental (příd. jm.)

impact of incremental changes

incur (slov.)
expenditure to be incurred
expenses incurred
incur a debt
incur loss

navíc (k čemu), kromě (čeho)
obecně, z obecného hlediska
zejména, obzvláště
přesto, navzdory

nedostatečný, neodpovídající
nedostatečné dopravní napojení

nepřijatelný
nepřijatelná nabídka (veř. zakázky)

ustavující, úvodní, zahajující
ustavující schůze

pobídka
investiční pobídka

výskyt
vysoký / velký výskyt chudoby

incident, případ (výskyt), událost
hlášení incidentů v oblasti letecké

dopravy
mechanismus hlášení incidentů (týká se
odolnosti veřejných komunikačních sítí)
povinné hlášení incidentů / nezvyklých
událostí

zahrnutí, obsazení, inkluze
sociální inkluze

nesoudržný, nekoherentní
příjem

daň z příjmu
snížit nerovnost v příjmech
zdroj příjmů

neslučitelný

neslučitelnost, inkompatibilita

neúplný

ve vzájemném rozporu, odporující
předcházejícímu, nekonzistentní
vzájemně si odporující požadavky

včlenit, zapracovat

plně včleněný
firma / společnost zapsaná v obchodním
rejstříku
zapracovat do směrnice

zvýšit

zvýšit flexibilitu strukturálních fondů

zvýšení, vzestup, nárůst, přírůstek
pětinásobné zvýšení flexibility

přírůstek, zvýšení

postupný

dopad postupných změn

přivodit (co), způsobit (co),

výdaje, které nastanou / k nimž dojde
výdaje, které vznikly
způsobit dluh
utrpět ztrátu

indebted (*příd. jm.*)
indebtedness (*podst. jm.*)
lead to indebtedness

independence (*podst. jm.*)
independence of judges

independent (*příd. jm.*)
independent entity
independent expert assessment
independent study

index (*mn. č. indices*) (*podst. jm.*)
indexation (*podst. jm.*)
indicate (*slov.*)
statistics indicate new trends

indication (*podst. jm.*)
indication of relevant data

indicative (*příd. jm.*)
indicative annual breakdown by ...

indicator (*podst. jm.*)
impact indicator
input indicator
monitoring indicator
output indicator
resource indicator
result indicator

indirect (*příd. jm.*)
indirect costs

indiscriminate (*příd. jm.*)
principle of indiscriminate all-round distribution

indispensable (*příd. jm.*)

industrial (*příd. jm.*)
declining industrial regions
industrial property
industrial R&TD

industry (*podst. jm.*)

ineffective (*příd. jm.*)
ineffective decision-making

ineffectively (*přísl.*)

inefficiently (*přísl.*)

ineligible (*příd. jm.*)
ineligible applicant
ineligible costs
ineligible expenditure

inequality (*podst. jm.*)
reduce inequalities

inevitable (*příd. jm.*)

inevitably (*přísl.*)
this inevitably leads to ...

inflow (*podst. jm.*)
inflow of finance

zadlužený, dlužící (*komu*)
zadluženost
vést k zadluženosti

nezávislost
nezávislost soudců

nezávislý
nezávislý subjekt
nezávislé odborné posouzení
nezávislá studie

index, ukazatel
indexace, valorizace
indikovat, naznačit, ukázat, uvést (*co*)
statistiky naznačují nové trendy

uvedení, indikace, naznačení (*čeho*)
uvedení příslušných dat

orientační
orientační rozdělení položek podle ... (*čeho*)

ukazatel, indikátor
indikátor dopadu
indikátor vstupu (*vstup nákladů*)
indikátor / ukazatel pro monitorování
indikátor výstupu
indikátor zdrojů (*tj. indikátor vstupu*)
indikátor výsledku

nepřímý
nepřímé náklady

nediskriminační, nečinníci rozdíl
zásada nediskriminačního všeobecného rozdělování

nepostradatelný

průmyslový
upadající průmyslové regiony
průmyslové vlastnictví
výzkum a technologický rozvoj v oblasti průmyslu

průmysl, odvětví

neúčinný, neúčelný
neefektivní / neúčelné rozhodování

neúčelně

neefektivně

nezpůsobivý, neuznatelný
žadatel nespňující určité požadavky
neuznatelné náklady (2000–2006)
nezpůsobivé výdaje (2007–2013)

nerovnost
snížit nerovnosti

nevyhnutelný

nevyhnutelně
toto nevyhnutelně vede k... (*čemu*)

přiliv
přiliv finančních prostředků

influence (*podst. jm., slov.*)
influence (*slov.*)
influence decision-making

influx (*podst. jm.*)
influx of migrants

information (*podst. jm.*)
information and communication technologies (ICT)
sufficiently detailed information

informal (*příd. jm.*)
informal meeting

infraction (*podst. jm.*)

infringe (*slov.*)

infringement (*podst. jm.*)
infringement procedure

inherent (*příd. jm.*)
inherent risk

inhabitant
security of inhabitants
number of inhabitants per square kilometre

inhibited (*příd. jm.*)
inhibited economic activity

initial (*příd. jm.*)
initial draft act
initial goals

initiate (*slov.*)
initiate a change

initiation (*podst. jm.*)
project initiation

initiative (*podst. jm.*)
regional initiative

in-kind (*příd. jm.*)
in-kind costs

inquiry (*podst. jm.*)
carry out an inquiry

inspect (*slov.*)

inspection (*podst. jm.*)

inspectorate (*podst. jm.*)

install (*slov.*)

installation (*podst. jm.*)

institute (*slov.*)

institute (*podst. jm.*)
European Institute for Security Studies (EISS)

instrument (*podst. jm.*)
financial instrument
Instrument for Pre-accession Assistance
Instrument for Structural Policies for Pre-Accession

vliv
ovlivnit
ovlivnit rozhodování

přiliv
přiliv migrantů

informace
informační a komunikační technologie

dostatečně podrobná informace

neformální, informální
neformální jednání, schůzka

porušení, delikt

porušit, nedodržet, přestoupit porušení
postup pro porušení smlouvy (EU)

inherentní, neodvozený, podstatný
riziko obsažené v samé podstatě věci

obyvatele
bezpečnost obyvatel
počet obyvatel na km²

utlumený
utlumená hospodářská činnost

počáteční, prvotní
věcný záměr zákona
počáteční, prvotní cíle

iniciovat
iniciovat změnu

zahájení
zahájení projektu

iniciativa, podnět
regionální iniciativa

nepeněžitý, v naturáliích
jiné, než finanční náklady

vyšetřování
provést vyšetřování

provádět inspekci, kontrolovat inspekce (*jako činnost*)

inspekce (*jako orgán*), **inspektorát**

instalovat, uvést koho do funkce instalování, uvedení do úřadu ustanovit, ustavit, založit, dosadit (*do funkce*)

ústav, institut
Evropský institut pro bezpečnostní studia

nástroj
finanční nástroj
IPA – nástroj předvstupní pomoci
ISPA – nástroj předvstupní pomoci

insure (*slov.*)

insurance (*podst. jm.*)

integrated (*příd. jm*)

integrated urban development

integrating (*příd. jm*)

integrating measures

integration (*podst. jm.*)

interoperability (*podst. jm.*)

intent / intention (*podst. jm.*)

letter of intent

inter- (*předp.*)

interdisciplinary

intergovernmental

inter-institutional agreement

inter-ministerial

inter-ministerial committee / commission

interregional

INTERACT II

INTERACT III

INTERREG II

interested (*příd. jm.*)

interested parties

interim (*příd. jm.*)

interim agreement

interim evaluation

the first interim application for payment

intermediary (*podst. jm.*)

intermediary body

INTERREG III

intervention (*podst. jm.*)

ERDF intervention

intervention principles

value for money for particular

interventions

pojistit

pojištění

integrováný

integrováný rozvoj měst

integrační

opatření vedoucí k integraci, sjednocující

opatření (*pro všechny stejné*)

integrace

interoperabilita, vzájemná

provázanost

záměr, úmysl

záměr uzavřít smlouvu

mezi-, inter-

mezioborový, interdisciplinární

mezivládní

dohoda mezi institucemi

meziřesortní

meziřesortní komise

meziregionální

INTERACT II

Servisní operační program pro období

2007–2013 zaměřený na posílení

efektivnosti a zkvalitnění aktivit

územní spolupráce v členských státech

EU a dalších 2 zemí zapojených

do programu (Norska a Švýcarska).

INTERACT III

Servisní operační program pro období

2014–2020

INTERREG II

mající zájem, zúčastněný

zúčastněné strany

prozatímní, dočasný, průběžný

prozatímní dohoda

střednědobé hodnocení v polovině

období

první žádost o průběžnou platbu

zprostředkující, zprostředkovatel

zprostředkující subjekt

INTERREG III (*iniciativa 2000–2006*)

– cílem bylo zlepšit hospodářskou

a sociální soudržnost prostřednictvím

podpory příhraniční spolupráce)

intervence, zásah, pomoc, podpora

(z EU), **projekt** (*financovaný*

z evropských fondů)

podpora z EFRR

zásady pomoci (z fondů EU)

finanční prostředky účelně vynaložené

na projekty (*financované z peněz EU*)

intervention (*příd. jm.*)
intervention buying

inventory (*podst. jm.*)
inventory taking

invest (*slov.*)

investment (*podst. jm.*)
foreign direct investments (FDI)
major investment projects

invoice (*podst. jm.*)
invoice payment
issue an invoice

involve (*slov.*)

involved (*příd. jm.*)
entity involved

involvement (*podst. jm.*)

invitation (*podst. jm.*)
invitation to negotiate
invitation to participate in competitive dialogue
invitation to submit a tender

invite (*slov.*)
Member States are invited to adopt measures

irrecoverable (*příd. jm.*)
irrecoverable amount

irregular (*příd. jm.*)

irregular expenditure

irregularity (*podst. jm.*)
number of irregularities

irrelevant (*slov.*)

irreversible (*slov.*)

irrevocable (*příd. jm.*)
irrevocable obligation

irrevocable subsidies

isolated (*příd. jm.*)

issue (*podst. jm.*)
crucial issue

issue (*slov.*)

J

jeopardize (*slov.*)
jeopardize proper functioning of ...

JEREMIE

Joint European Resources for Micro-to-Medium Enterprises

intervenční
intervenční nákup

inventář, seznam, soupis (*majetku*)
inventura

investovat

investice
přímé zahraniční investice
velké investiční projekty

faktura

proplacení faktury
vystavit fakturu

zahrnout, zapojit, zapojit se

(*do čeho*)

příslušný, diskutovaný, zapojený

(*do*)
podílející se subjekt

účast

(*na čem*), **angažovanost**

výzva, pozvání

výzva k jednání

výzva k účasti v soutěžním dialogu (*veř. zakázky*)

výzva k podání nabídky

vyzvat, vybidnout, pozvat

členské státy jsou vyzvány k přijetí opatření

nenávratný, nelze vymoci

nevymožené částky

falešný, nezákonný, nepravidelný,

neoprávněný

neoprávněně výdaje

nesrovnalost

počet nesrovnalostí

nerelevantní, nepodstatný, irelevantní

nezvratný

neodvolatelný

neodvolatelná povinnost / neodvolatelný závazek (*smluvní*)

neodvolatelné subvence

izolovaný, odloučený

otázka, problém, záležitost

zásadní otázka

vydat, emitovat

ohrozit, vystavit nebezpečí

ohrozit správné fungování (*čeho*)

JEREMIE

Společné evropské zdroje pro mikropodniky až střední podniky (*společná iniciativa Evropské komise, Evropské investiční banky a Evropského investičního fondu*)

JESSICA

Joint European Support for Sustainable Investment in City Areas

job (podst. jm.)

create more jobs
job vacancy
on-the-job-training

jobless (příd. jm.)

jobless rate

join (slov.)

join the programme

joint (příd. jm.)

joint action plan
joint initiatives
joint liability principle

jointly (příslov.)

JASMINE

Joint Action to Support Micro-Finance Institutions

JASPERS

Joint Assistance in Supporting Projects in European Regions

judge (podst. jm.)

judge (slov.)

judge the contribution

judgement (podst. jm.)

judgement of the ECJ

judicial (příd. jm.)

administrative and judicial authorities
European Body for the Enhancement of Judicial Cooperation (Eurojust)
European Judicial Network

jurisdiction (podst. jm.)

justice (podst. jm.)

administration of justice

justifiable (příd. jm.)

justification (podst. jm.)

justification of expenditure

JESSICA

Společná evropská podpora udržitelných investic do městských oblastí (*iniciativa Evropské komise ve spolupráci s Evropskou investiční bankou a Rozvojovou bankou Rady Evropy*)

pracovní místo, zaměstnání, úkol

vytvořit více pracovních míst
volné pracovní místo
zaškolení přímo na pracovišti

bez práce, nezaměstnaný

procento lidí bez práce

připojit se, vstoupit

připojit se k programu

společný

společný akční plán
společné iniciativy
zásada společné odpovědnosti (za co)

společně

JASMINE

společná pomoc při podpoře institucí poskytujících mikro-financování (*cílem je zlepšit přístup malých firem a sociálně vyloučených lidí a etnických menšin k financování*)

JASPERS

společná pomoc při podpoře projektů v evropských regionech (*zahrnuje partnerství mezi Evropskou komisí, konkrétně jejím Generálním ředitelstvím pro regionální politiku, Evropskou investiční bankou a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj*)

soudce

posoudit, domnívat se, usuzovat

posoudit příspěvek

rozsudek, posudek, odhad

rozsudek Evropského soudního dvora

soudní

správní a soudní orgány
Evropský úřad pro zlepšení spolupráce v oblasti spravedlnosti
Evropská soudní síť (*síť národních kontaktních míst pro zajištění spolupráce justičních orgánů v trestních věcech*)

soudní pravomoc, jurisdikce

spravedlnost, soudek (ústavní)

výkon spravedlnosti

oprávněný, ospravedlnitelný

odůvodnění, ospravedlnění

odůvodnění výdajů

justified (příd. jm.)

justified claims

justify (slov.)

K

key (podst. jm., příd. jm.)

know-how (podst. jm.)

pass know-how

knowledge (podst. jm.)

knowledge-based (příd. jm.)

knowledge-based economy

L

labour (podst. jm.)

labour market

labour (příd. jm.)

labour law

lack (podst. jm.)

lag (podst. jm.)

lag behind (slov.)

regions lagging behind

land (podst. jm.)

landfill (podst. jm.)

landfill of waste

landscape (podst. jm.)

preservation of landscape

landscape (slov.)

lapse (podst. jm.)

lapse of time

lapse into (slov.)

large (příd. jm.)

large investment projects

last (příd. jm.)

last regulation amendments

late (příd. jm.)

interest on late payment

late interest payments

latent (příd. jm.)

latent and actual entrepreneurship

launch (slov.)

launch a project

law (podst. jm.)

Community law

competition law

constitutional law

consumer protection law

criminal law

EC law

national law

oprávněný

oprávněné nároky

ospravedlnit

klíč, klíčový

know-how (souhrn znalostí a informací)

předat know-how

znalost

založený na znalostech

znalostní ekonomika

práce, pracovní síla

pracovní trh

pracovní

pracovní právo

nedostatek, nouze

zpoždění, opoždění, zaostávání

zaostávat (za kým, za čím)

zaostávající regiony

půda, pozemek

skládk

skládka odpadů

krajina

zachování krajiny

utvářet krajinu

uplynutí

uplynutí lhůty

upadnout do (čeho)

velký

velké investiční projekty

poslední

poslední změny nařízení

pozdní

úrok z prodlení

pozdní splátky úroků

latentní, skrytý

skryté a skutečné podnikání

začít co, dát se do (čeho), **spustit** (co)

zahájit projekt

právo

právo Společenství / komunitární právo

právo pro oblast hospodářské soutěže

ústavní právo

právo na ochranu spotřebitelů

trestní právo

právo ES

vnitrostátní právo

private law
public law
procedural law
substantive law

law (*podst. jm.*)

adopt a law / pass a law
laws in force
respect laws

law-abiding (*příd. jm.*)

lawful (*příd. jm.*)

lawful decision
lawful requirement

lawyer (*podst. jm.*)

lay down (*laid, laid*) (*slov.*)

lay down detailed rules
lay down general provisions
lay down the obligations
lay down the procedures

lay off (*slov.*)

lead (led, led) (*slov.*)

lead to simplification

LEADER (Links between actions for the development of the rural economy)

leadership (*podst. jm.*)

leak (*slov.*)

leak into (*slov.*)

contaminants leak into the river

leak / leakage (*podst. jm.*)

leak of the draft report

learning (*podst. jm.*)

e-learning
lifelong learning

least (*přísl.*)

least developed countries (LDCs)

left-wing (*příd. jm.*)

left-wing parties

legal (*příd. jm.*)

legal act
legal advice
legal capacity
legal entity / person
legal framework
legal ground
legal liability
legal measures
legal order
legal personality
legal provisions
legal regulations

soukromé právo
veřejné právo
procesní právo
hmotné právo

zákon

přijmout zákon (*hlasováním*)
platné zákony
dodržovat zákony

dodržující právo / zákony

zákonný, legální, právně platný, oprávněný

zákonné / právně platné rozhodnutí
oprávněný požadavek

právník

stanovit, vymezit (*v právním předpise*)

stanovit podrobná pravidla
stanovit obecná ustanovení
vymezit povinnosti
stanovit postupy

propustit ze zaměstnání

vést (*co / koho*)

vést ke zjednodušení

LEADER (*jedna z iniciativ z let 2000 – 2006*)

vedení (lidí), vůdcovství

prosakovat, prozradit, uniknout na veřejnost

uniknout (*kam, do čeho*)

znečišťující látky unikají do řeky

únik

únik návrhu zprávy

učení, vzdělávání

vzdělávání přes internet
celoživotní učení / vzdělávání

nejméně

nejméně rozvinuté země

levicový

levicové strany

právní, zákoný, legální, právníký

právní úkon
právní rada
způsobilost k právním úkonům
právnícká osoba
právní rámec
právní základ / právní podklad
právní odpovědnost
právní / zákonná opatření
právní řád
právní subjektivita
právní ustanovení
právní předpisy

legal relations
legal sanction
legal status
legalisation (*podst. jm.*)
legally (*přísl.*)
legally binding
legislation (*podst. jm.*)
EC legislation
horizontal legislation

legislative (*příd. jm.*)
legislative changes
legislative immunity
legislative power
legislative process
legislator (*podst. jm.*)
legislature (*podst. jm.*)

legitimate (*příd. jm.*)
legitimate claim
lend (lent, lent) (*slov.*)
lending (*příd. jm.*)
priority lending areas

lender (*podst. jm.*)
level (*podst. jm.*)
at EU level
level of pollution
leverage (*podst. jm.*)

leverage effect
levy (*podst. jm.*)
liabilities (*podst. jm.*)
liability (*podst. jm.*)
contractual liability
liability of legal entities
liability for damages
limited liability
limited liability company

liable, for (*příd. jm.*)
liaison (*podst. jm.*)
liaison with the authorities of the
Member States
liberal (*příd. jm.*)
liberal trade policy
liberty (*podst. jm.*)
managing authorities are at liberty to
adopt any additional measures

licence (*podst. jm.*)
trade licence

právní vztahy
právní sankce
právní postavení

legalizace
právně
právně závazný
legislativa
legislativa EC
horizontální legislativa (*z jedné oblasti,*
např. živ. prostředí)

legislativní, zákonodárný
legislativní změny
poslanecká imunita
moc zákonodárná
legislativní proces
zákonodárce
zákonodárný orgán (*v ČR parlament,*
v EU společně Rada a Evropský
parlament)

legitimní, oprávněný
legitimní / oprávněný nárok
půjčit
úvěrový
prioritní oblasti, kde mají být poskytnuty
úvěry

věřitel
úroveň, hladina, stupeň
na úrovni EU
stupeň znečištění
finanční síla, páčení (*pomocí páky*),
spekulace (*na zisk*)
pákový účinek

odvod peněz, dávka
pasiva
odpovědnost (*právní*)
smluvní odpovědnost
odpovědnost právnických osob
odpovědnost za škody
omezená odpovědnost
společnost s ručením omezeným
odpovědný (*v právním slova smyslu*)
kontaktní osoba, spolupráce
spolupráce s orgány členských států

liberální, volný
liberální obchodní politika
svoboda
řídící orgány mohou, budou-li chtít,
přijmout dodatečná opatření
licence, oprávnění, povolení
živnostenský list

license (slov.)

lie (lay, lain), with (slov.)

decision lies with Member States

light (podst. jm.)

in the light of

like (příd. jm.)

the like products

direct financial support, grants and the like

likely (příd. jm., přísl.)

limit (podst. jm.)

upper limit

time limit

limit (slov.)

limit risks

limit losses

limit urban sprawl

limitation (podst. jm.)

limited (příd. jm.)

limited competences

limited number of priorities

line (podst. jm.)

in line with

linear (příd. jm.)

link (podst. jm.)

clear link between....

close economic links

link, with, to (slov.)

link with the EU-wide network

linkage (podst. jm.)

linkage of measures

liquidate (slov.)

liquidation (podst. jm.)

liquidation of traditional industries

list (podst. jm.)

list of expenditure

list, in (slov.)

list in the Annex

literacy (podst. jm.)

litigation (podst. jm.)

litigation costs

living (příd. jm.)

living and working conditions

improve living standards

load (podst. jm.)

work load

loan (podst. jm.)

unsecured loan

lobbying (podst. jm.)

local (příd. jm.)

udělit licenci, dát povolení

spočítat (v čem)

rozhodnutí spočívá na členských státech

světlo

s ohledem na (co)

podobný, stejný

stejně / podobné výrobky

přímá finanční podpora, granty

a podobně

pravděpodobný, pravděpodobně

limit, mez, omezení

horní mez

lhůta

omezit, limitovat

omezit rizika

omezit ztráty

omezit neřízené rozpínavost měst

omezení

omezený, limitovaný

omezené pravomoci

omezený počet priorit

linie, linka, čára

ve shodě s / v souladu s

lineární

spojení, článek, propojení, pojítka

jasné propojení mezi (čím / kým)

těsné ekonomické propojení

spojit, spojovat, propojit

propojit se sítě v celé EU

propojení, vztahy

propojení opatření

zrušit, zlikvidovat, vyrovnat (dluh)

likvidace, odstranění

likvidace tradičních odvětví

seznam, soupis

seznam výdajů

uvést na seznam, udělat seznam

uvést v příloze

gramotnost

soudní spor

náklady na soudní spor

životní

životní a pracovní podmínky

zlepšit životní úroveň

náklad, břemeno

pracovní vytížení

úvěr, půjčka

nezajištěný úvěr

lobování, ovlivňování (poslanců),

kuloárové jednání

místní

local authorities / government
local development
local dimension
local spatial planning

locality (podst. jm.)

location (podst. jm.)

lodge (slov.)

lodge an application

lodging (podst. jm.)

logical (příd. jm.)

logical framework approach

long (příd. jm.)

long-distance (příd. jm.)

long-distance transport

long-term (příd. jm.)

long-term unemployment

lose (lost, lost) (slov.)

lose the contract

low (příd. jm.)

low absorption rates

lower (slov.)

lump-sum (podst. jm.)

M

macroeconomy (podst. jm.)

main (příd. jm.)

main communication tools

main financial instrument

main priorities for using the EU funds

mainstreaming (podst. jm.)

mainstreaming approach

maintain (slov.)

the Commission does not maintain that...

maintain economic and social cohesion

maintenance (podst. jm.)

maintenance of competitiveness

maintenance of control

major (příd. jm.)

major project

make (made, made) (slov.)

make use of EU funds

make, up of (slov.)

the committee is made up of five

members

make, up for (st.) (slov.)

maladministration (podst. jm.)

complaints about maladministration

orgány místní samosprávy

rozvoj na místní úrovni

místní rozměr / dimenze

místní územní plánování (na úrovni obcí)

lokalita

umístění, poloha, sídlo

podat (co)

podat žádost

ubytování

logický

metoda logického rámce

dlouhý, daleký

dálkový

dálková doprava

dlouhodobý

dlouhodobá nezaměstnanost

ztratit, prohrát, přijít o

přijít o zakázku

nízký

nízká míra čerpání (z fondů)

snížit

jednorázová platba, paušální částka

makroekonomika

hlavní

hlavní komunikační nástroje

hlavní finanční nástroj

hlavní priority využití strukturálních

fondů EU

zahrnutí (čeho do čeho)

určující / dominující / sjednocující přístup

udržovat, zachovávat, trvat (na čem)

Komise netrvá na tom, aby...

zachovat ekonomickou a sociální

soudržnost

udržení, zachování, údržba

zachování konkurenceschopnosti

zachování kontroly, řízení

závažný, důležitý, velký

velký projekt

udělat, učinit, provést

využit finančních prostředků z EU fondů

skládat se (z čeho)

výbor je složen z pěti členů

nahradit (co), **vynahradit** (komu co)

nesprávný úřední postup

stížnosti týkající se nesprávného

úředního postupu

malfunction (podst. jm.)

malfunction alert

malpractice (podst. jm.)

legal malpractice

manage (slov.)

manage programmes centrally

manage funds

management (podst. jm.)

decentralised management

financial management

joint management

management of assets in public ownership

Management Committee

management and control systems

management of EU-funded projects

shared management

mandate (podst. jm.)

mandatory (příd. jm.)

mandatory consultations

marginal (příd. jm.)

marginalisation (podst. jm.)

marginalisation of some ethnic groups

mark (podst. jm.)

mark denoting conformity

mark (slov.)

mark a document

mark a correct answer

marked (příd. jm.)

document marked by a reference number

market (podst. jm.)

common market

market balance

market economy

market-oriented decision

market risk

market research

single market

chybná funkčnost, selhání (např.

softwaru)

výstraha při poruše

pracovní nedbalost (při výkonu povolání)

nedbalost právníka, zanedbání povinné

péče právníkem

řídít, vést, spravovat, zvládnout (co)

řídít programy centrálně

spravovat finanční prostředky

řízení, vedení

decentralizované řízení

finanční řízení

společné řízení

nakládání s majetkem státu

řídící výbor (*jeden z komitologických výborů*)

řídící a kontrolní systémy

řízení projektů financovaných z fondů

EU

sdílené řízení (*u str. fondů – Komise, národní orgány, regionální a místní orgány*)

zmocnění (k čemu)

povinný

povinné konzultace (*v rámci legislativního procesu v EU – konzultace s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem Regionů*)

okrajový, hraniční

marginalizace, vytlačení na okraj

společnosti

vytlačování některých etnických skupin

na okraj společnosti, popření jejich

důležitosti

značka, známka

značka potvrzující shodu

označit

označit dokument

označit správnou odpověď

zřetelný, výrazný, označený

dokument označený číslem jednacím

trh

společný trh

rovnováha na trhu

tržní ekonomika

rozhodnutí s ohledem na trh

riziko trhu

průzkum trhu

jednotný trh

marketable (příd. jm.)
marketable securities

master (příd. jm.)
master agreement
master certificate of identity

match (slov.)
match accounts

match-funding (podst. jm.)

matching (příd. jm.)
matching funds

material (příd. jm.)
material fact

matter (podst. jm.)
matters of common concern
subject matter of the contract

mature (příd. jm.)
mature economies

maturity (podst. jm.)
maturity of a mortgage

maximise (slov.)
maximise the impact

maximum (příd. jm.)
maximum amount
the EU co-financing rate is 85%
maximum guaranteed area (MGA)
maximum use of all resources

mayor (podst. jm.)

mean (příd. jm.)
mean deviation

mean (slov.)
operative means

means (podst. jm.)
available means
by means of
by no means
operative means

measure (podst. jm.)
adopt measures
job creation measure
preventive measures
safety measures
security measures
stringent measures

measure (slov.)
Measuring Structural Funds Employment Effects

measurement (podst. jm.)
measurement of poverty

mediation (podst. jm.)

prodejný, obchodovatelný
obchodovatelné cenné papíry

hlavní, řídicí
vzorová smlouva
doklad / list o původu

porovnat, srovnat tak, aby se rovnalo a doplňovalo
srovnat / porovnat účty

spolufinancování (britský termín)

odpovídající, shodující se
odpovídající finanční prostředky / zdroje

podstatný, významný
podstatná skutečnost

záležitost, věc, předmět
věci / záležitosti obecného / společného zájmu
předmět smlouvy

splatný, vyspělý, vyzrálý
vyspělé ekonomiky

splatnost, zralost
splatnost (konečná) hypotéky

maximalizovat
maximalizovat dopad

maximální, nejvyšší možný
maximální částka
míra financování z EU fondů je 85 %
maximální garantovaná oblast
maximální využití všech zdrojů

primátor, starosta

střední (statistický termín)
střední odchylka

mínit, zamýšlet, znamenat prostředek
prostředky, které jsou k dispozici prostřednictvím (čeho)
v žádném případě
operativní prostředky

měřítka, míra, opatření
přijmout opatření
opatření na vytváření pracovních míst
preventivní opatření
bezpečnostní opatření (např. v pracovní oblasti)
bezpečnostní opatření (např. na letišti)
přísná, tvrdá opatření

měřit
měření dopadů strukturálních fondů na zaměstnanost

měření, míra
měření chudoby

zprostředkování, mediace

mediation expert
mediator (*podst. jm.*)
medium (media) (*podst. jm.*)
mass media
medium (*příd. jm.*)
medium-sized enterprise (MSE)
medium-term (*příd. jm.*)
medium-term budgetary objective
medium-term financial assistance
medium-term social (action) programme
meet (*slov.*)

meet conditions
meet the given limits
meet the social needs
meet the set objective
meeting (*podst. jm.*)
regular meetings of the Government
Council meeting
member (*podst. jm.*)
EU Member States
member of the Commission /
Government
Member of the European Parliament
(MEP)
Member State of destination

membership (*podst. jm.*)
fully-fledged membership
memorandum; memo (*podst. jm.*)
memorandum of association
memorandum of understanding

merge (*slov.*)
merge departments

merger (*podst. jm.*)
bank / corporate merger
Merger Treaty

merit (*podst. jm.*)
merit of EU regional policy

method (*podst. jm.*)
Indicative Guidelines on Evaluation
Methods
implementation method

methodology (*podst. jm.*)
Guidance on the Methodology for
carrying out Cost-Benefit Analysis

methodological (*příd. jm.*)
Commission Methodological Paper

metropolitan (*příd. jm.*)
metropolitan area

micro (*předpona*)
micro-company

mediační odborník
zprostředkovatel, prostředník
prostředek, paměťové medium
sdělovací prostředky
střední, středně velký
středně velký podnik (MSP)
střednědobý
střednědobý rozpočtový cíl
střednědobá finanční podpora
střednědobý sociální (akční) program
splnit, plnit, setkat se, setkávat se,

potkat
splňovat podmínky
splnit dané limity
plnit sociální potřeby
splnit stanovený cíl
schůze, jednání, zasedání
pravidelná zasedání vlády
zasedání Rady EU

člen
členské státy EU
člen Komise / vlády

poslanec Evropského parlamentu

členský stát určení

členství
plnohodnotné členství

memorandum
společenská smlouva (*obch. společnost*)
memorandum o porozumění

splynout, fúzovat
spojit odbory

spojení, fúze
fúze bank / společností
Smlouva o jednotných orgánech (ES)

podstata, zásluha
podstata regionální politiky EU

metoda
orientační pokyny k metodám
hodnocení
metoda realizace

metodika
Metodické pokyny pro provedení analýzy
nákladů a přínosů

metodický
Metodické pokyny Komise
metropolitní, velkoměstský
velkoměstská oblast

mikro, velmi malý
velmi malý podnik (*do 5 zaměstnanců*)

micro-credit
middle (*příd. jm.*)
middle-income groups
middle management
mid (*předpona*)
midterm
midterm evaluation
migrant (*podst. jm.*)
labour migrant
migrate (*slov.*)
migration (*podst. jm.*)
illegal migration
legal migration
migration policy
milestone (*podst. jm.*)
milestones of each project
minimum (*příd. jm.*)
minimum wage
minimize (*slov.*)
minimize risks
Minister (*podst. jm.*)
Prime Minister
ministerial (*příd. jm.*)
ministry (*podst. jm.*)
Ministry of Agriculture
Ministry of Culture
Ministry of Defence
Ministry of Education, Youth and Sports

Ministry of the Environment
Ministry of Finance
Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Health
Ministry of Industry and Trade
Ministry of the Interior
Ministry of Justice
Ministry of Labour & Social Affairs
Ministry of Regional Development
Ministry of Transport
minor (*příd. jm.*)
minor offence
minority (*podst. jm.*)
ethnic minority
national minority
minutes (*podst. jm.*)
agreed minutes / meeting minutes
miscellaneous (*příd. jm.*)
miscellaneous provisions
misconduct (*podst. jm.*)
serious and deliberate misconduct

mikro-úvěr
prostřední, střední
středně příjmové skupiny
střední úroveň řízení
polovina
polovina (*např. funkčního*) období
hodnocení v polovině období
migrant
pracovní migrant
migrovat
migrace
nelegální migrace
legální migrace
migrační politika
milník
důležité úseky / fáze každého projektu
minimální, nejmenší
minimální mzda
minimalizovat, co nejvíce zmírnit
minimalizovat rizika
ministr
předseda vlády
ministerský
ministerstvo
Ministerstvo zemědělství
Ministerstvo kultury
Ministerstvo obrany
Ministerstvo školství, mládeže
a tělovýchovy
Ministerstvo životního prostředí
Ministerstvo financí
Ministerstvo zahraničních věcí
Ministerstvo zdravotnictví
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Ministerstvo vnitra
Ministerstvo spravedlnosti
Ministerstvo práce a sociálních věcí
Ministerstvo pro místní rozvoj
Ministerstvo dopravy
méně závažný, nižší, menší
přestupek
menšina, minorita
etnická menšina
národnostní menšina
zápis z jednání
zápis z jednání
různorodý, rozmanitý
různá ustanovení
nesprávné chování či počínání si
vážné a úmyslné porušení povinností
(*úředních, pracovních*)

misdemeanour (*podst. jm.*)
misleading (*příd. jm.*)
misleading advertising
misleading and deceptive practices
misleading information

misrepresentation (*podst. jm.*)
fraudulent misrepresentation

mitigate (*slov.*)
mitigate the longer term threats
mitigate risks

mitigation (*podst. jm.*)

mobility (*podst. jm.*)
job mobility
mobility allowance
mobility in the labour market

mode (*podst. jm.*)
mode of transport

moderate (*slov.*)

moderate (*příd. jm.*)
moderate growth
moderate pace

modification (*podst. jm.*)

modify (*slov.*)

momentum (*podst. jm.*)
new momentum for foreign policy

monetary (*příd. jm.*)
European Monetary Union
International Monetary Fund (IMF)
Monetary Committee
monetary compensatory amounts
monetary unit

monitor (*slov.*)

monitoring (*příd. jm.*)
Monitoring Committee
monitoring of solvency and liquidity

motion (*podst. jm.*)
motion of censure
motion of no confidence

movement (*podst. jm.*)
free movement within the EU
freedom of movement

multi-annual (*příd. jm.*)
multi-annual Community action plan
multi-annual financial perspective
multi-annual programme

multilateral (*příd. jm.*)

multilateral negotiations

multi-level (*příd. jm.*)
multi-level governance

multilingual (*příd. jm.*)

**přečin, přestupek
zavádějící, klamný**
zavádějící, klamavá reklama
klamné a podvodné praktiky
zavádějící informace

vedení v omyl
podvodné uvedení v omyl

zmírnit
zmírnit dlouhou trvající hrozby
zmírní rizika

zmírnění

mobilita
mobilita za prací
příspěvek na mobilitu
mobilita na pracovním trhu

způsob
způsob dopravy

zmírnit

mírný
mírný růst
mírné tempo (*např. rozvoje*)

úprava, modifikace, změna

**měnit, upravovat, modifikovat
impuls, podnět, intenzita**
nový podnět pro zahraniční politiku

peněžní, měnový
Evropská měnová unie
Mezinárodní měnový fond
Měnový výbor
peněžní vyrovnávací dávky
měnová jednotka

monitorovat, sledovat

monitorovací
monitorovací výbor
sledování platební schopnosti a likvidity

návrh
návrh na vyslovení nedůvěry (*EP*)
návrh na vyslovení nedůvěry (*Parl. ČR*)

pohyb
volný pohyb v rámci EU
svoboda pohybu

víceletý
víceletý akční plán Společenství
víceletý finanční výhled
víceletý program

**multilaterální, vícestranný,
mnohostranný**
vícestranná jednání

vícetupňový
vícetupňová správa věcí veřejných
vícejazyčný

multi-objective (*příd. jm.*)

multi-objective project

multiple (*příd. jm.*)

multiple disabilities

municipal (*příd. jm.*)

municipal authority

Municipal Council

municipal policy

municipal utilities

municipal waste

municipality (*podst. jm.*)

municipality with delegated powers of the state

municipality with an extended scope of powers

mutual (*příd. jm.*)

mutual agreement

N**N + 2**

N = the budget commitment year

+2 = the year by the end of which the budget commitment set for N has to be spent

N + 3**narrow** (*příd. jm.*)

narrow resources

narrow (*slov.*)

narrow regional disparities

national (*příd. jm.*)

National Action Plans for Employment

national changeover plan

National Co-ordination Authority

national convergence plan

National Fund (*paying and certifying authority*)**nation-wide** (*příd. jm.*)

nation-wide competence

Natura 2000**natural** (*příd. jm.*)

natural habitat

natural monument

natural resources

nature (*podst. jm.*)

legal nature

s více cíli, mající více cílů

projekt s více cíli, víceúčelový projekt

mnohonásobný, mnohočetný

kombinované vady

obecní, městský

obecní / městský úřad / magistrát

obecní rada

obecní politika / politika obce

městské služby

obecní odpad

obec (*v právním slova smyslu*)

obec s přenesenou působností

obec s rozšířenou působností

vzájemný

vzájemná dohoda

pravidlo N + 2

N = závazek z rozpočtu EU na daný rok

+ 2 = rok, kdy je třeba dočerpat finanční prostředky daného rozpočtu (N)

pravidlo N + 3**úzký, omezený**

omezené finanční zdroje

omezit, zúžit

omezit regionální rozdíly

národní, vnitrostátní, státní

národní akční plány zaměstnanosti

národní plán přechodu na euro

Národní orgán pro koordinaci (NOK, 2007–2013, 2014–2020)

národní konvergenční plán (*pro snížení**deficitu a pro přechod na euro*)Národní fond (*platební a certifikační orgán*)**celonárodní, celorepublikový**

celorepubliková působnost

Natura 2000*Jedná se o soustavu chráněných území, která vytvářejí na svém území podle jednotných principů všechny státy EU***přírodní, přirozený**

přírodní stanoviště / hnízdiště

přírodní památka

přírodní zdroje

příroda, podstata

právní podstata

nature conservation
necessitate (slov.)
 climate change necessitates cooperation

need (podst. jm.)
 need for a new strategy
 People in Need (NGO)

negative (příd. jm.)
 negative effects of energy use
 negative impact on nature

neglect (slov.)
neglected (příd. jm.)

negligence (podst. jm.)
 negligence in implementation

negotiate (slov.)
 negotiate a contract

negotiated (příd. jm.)

 negotiated procedure with publication

 negotiated procedure without
 publication

negotiation (podst. jm.)
 negotiations on bilateral basis
 pre-accession negotiations

neighbour (podst. jm.)
neighbourhood (podst. jm.)
 European Neighbourhood and
 Partnership Instrument (ENPI)
 European Neighbourhood Policy

neighbouring (příd. jm.)
 neighbouring country

net (příd. jm.)
 net profit

network (podst. jm.)
 distribution network
 European Network of Environmental
 Authorities for the Cohesion Policy
 network operator
 trans-European networks

networking (podst. jm.)
 social networking

neutral (příd. jm.)

new (příd. jm.)
 new programming period

nominal (příd. jm.)
 nominal exchange rate
 nominal value

nominate (slov.)

nominee (podst. jm.)

ochrana přírody
vynutit si (co)
 klimatická změna si vynucuje spolupráci
 (v čem / mezi kým)

potřeba, nutnost
 nutnost nové strategie
 Člověk v tísní (nevládní organizace)

negativní, záporný
 negativní dopady využívání energie
 negativní dopad na přírodu

zanedbat (péči, povinnosti)
zanedbaný, zanedbávaný
nedbalost

nedbalost při realizaci
jednat, vyjednávat

sjednat smlouvu
vyjednaný, dojednaný, projednaný,
jednací
 jednací řízení s uveřejněním (§ 29 zák.
 č. 136/2004)
 jednací řízení bez uveřejnění (§ 34 zák.
 č. 136/2004)

vyjednávání, jednání
 jednání na bilaterální bázi
 předstupní vyjednávání

soused
sousedství, bezprostřední okolí

Nástroj pro evropské sousedství
 a partnerství
 Evropská politika sousedství

sousední, sousedčí
 sousední stát

čistý
 čistý příjem

sít, systém
 distribuční síť
 Evropská síť environmentálních orgánů
 pro politiku soudržnosti
 provozovatel sítě
 transevropské sítě

networking, vytváření sítí
 vytváření sociálních sítí (na internetu)

neutrální

nový
 nové programové období

nominální, jmenovitý
 nominální směnný kurz
 nominální hodnota

nominovat, jmenovat, navrhnout
do funkce
navržený kandidát

non (*zápor*)

non-compliance

non-governmental (organisation)

non-interference

non-participating Member States

non-payment

non-performance

non-permanent (*member*)

non-reimbursable

non-response rate

non-returnable

notarial (*příd. jm.*)

notarial act

notary (*podst. jm.*)

public notary

notarised (*příd. jm.*)

notarised document

note (*podst. jm.*)

take a note of the report

note (*slov.*)

the Council notes that...

the Council notes the objectives

notice (*podst. jm.*)

give notice

notice period

receive notice

notification (*podst. jm.*)

notification procedure

notify, of (*slov.*)**notwithstanding** (*předl.*)**nuclear** (*příd. jm.*)

nuclear power plant

nuclear safety

null (*příd. jm.*)

null and void contract

number (*podst. jm.*)

a number of problems

registration number

nursery school (*podst. jm.*)**nursing** (*podst. jm.*)

nursing care

NUTS (*Nomenclature des Unites Territoriales Statistique*)**NUTS II****ne**

nesplnění povinností / nesoulad

s právem

nevládní (organizace)

nezasahování

nezúčastněné členské státy

nesplácení / neplacení dluhu

neplnění (*např. smlouvy, úvěrových podmínek*)

nestálý (člen)

ner refundovatelný / nelze zpětně

proplatit

míra těch, kdo neodpověděli

(v dotazníkovém šetření)

nevratný

notářský

notářský úkon

notář

státní notář

notářsky ověřený

notářsky ověřený dokument

poznámka, bankovka, směnka, dlužní úpis

vzít na vědomí zprávu

poznamenat, věnovat pozornost*(čemu)*

Rada poznamenává, že...

Rada věnuje pozornost cílům

výpověď, oznámení, upozornění

dát výpověď

výpovědní lhůta

dostat výpověď

oznámení, úřední sdělení

postup notifikace

úředně oznámit**bez ohledu na, přes, nehladě na****jaderný, nukleární**

jaderná elektrárna

jaderná bezpečnost

nulitní

od počátku neplatná smlouva

číslo, počet

řada problémů

číslo registrace

mateřská škola**ošetřování**

pečovatelská služba

klasifikace územních statistických**jednotek****územní statistické jednotky, tzv.****regiony soudržnosti** (*v České republice*)



object (*podst. jm.*)

object (*slov.*)

objection (*podst. jm.*)

raise an objection

objective (*podst. jm.*)

fundamental objectives

objectives of the Structural Funds

objective (*příd. jm.*)

obligation (*podst. jm.*)

breach of the obligations

contractual obligation

impose an obligation

meet one's obligation

obligatory (*příd. jm.*)

obligatory publication

oblige (*slov.*)

be obliged to ...

observance (*podst. jm.*)

observance of the agreed conditions

observance of standards

observation (*podst. jm.*)

observation report

observe (*slov.*)

observe the law

obsolete (*příd. jm.*)

obsolete equipment

obstacle (*podst. jm.*)

removal of tax obstacles

obtain (*slov.*)

obtain information

obtain the majority of votes

obvious (*příd. jm.*)

obvious risk

occasion (*podst. jm.*)

occasional (*příd. jm.*)

occasional work

occupation (*podst. jm.*)

occupational (*příd. jm.*)

occupational skills

occupy (*slov.*)

occupy key positions

occur (*slov.*)

mistakes that can occur

occurrence (*podst. jm.*)

objekt, předmět

namítat, mít námítky, protestovat

(*proti čemu*)

námítka

vznést námítku

cíl, záměr

zásadní cíle

cíle strukturálních fondů

objektivní

závazek, povinnost

porušení závazků

smluvní závazek

uložit povinnost / závazek

splnit závazek, povinnost

povinný

povinné zveřejnění / vyhlášení

zavázat (koho k čemu), přinutit (koho

k čemu)

mít povinnost (*udělat co*)

dodržování

dodržování dohodnutých podmínek

dodržování norem

pozorování, postřeh, připomínka

inspekční zpráva (např. ve škole)

dodržovat, zachovávat (co)

zachovávat zákony

zastaralý, obsoletní

zastaralé zařízení / vybavení

překážka

odstranění daňových překážek

získat, obdržet

získat informace

získat většinu hlasů

zřejmý, očividný

očividné riziko

příležitost

příležitostný

příležitostná práce

pronájem, držba, zaměstnání

pracovní, zaměstnanecký

dovednosti nutné pro určité povolání

zaujímat, zabírat (co), obsadit (co)

zaujímat klíčové pozice

stát se, přihodit se, nastat, vyskytovat

se, přijít na mysl

chyby, které se mohou vyskytnout

výskyt

occurrence of errors
random occurrence
offence (*podst. jm.*)
criminal offence
offer (*slov.*)
office (*podst. jm.*)
European Statistical Office (Eurostat)
officer (*podst. jm.*)
customs officer
police officer
official (*podst. jm.*)
public official
senior official
official (*příd. jm.*)
official decision
official document
official language
official record
offset (*podst. jm.*)
omission (*podst. jm.*)
omit (*slov.*)
on (*předl.*)
on behalf of
one-off (*příd. jm.*)
one-off contribution
one-off drawing of funds
one-sided (*příd. jm.*)
ongoing (*příd. jm.*)
ongoing call for proposals
open (*příd. jm.*)
open court
open-ended funds
open market
open (*slov.*)
open the conference
operate (*slov.*)
EU operates through a number of institutions
operation (*podst. jm.*)
put into operations
operational (*příd. jm.*)
operational programme (OP)
2007–2013 operational programmes

Integrated Operational Programme
OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Austria
OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Bavaria

výskyt chyb
nahodilý výskyt (*čeho*)
trestný čin, přečin, delikt
trestný čin
nabídnout, nabízet, předložit úřad, kancelář
Evropský statistický úřad (Eurostat)
úředník, důstojník, funkcionář
úředník celní správy, celník
příslušník policie
úředník, vládní úředník
státní úředník
vyšší činitel / výše postavený úředník
úřední, oficiální
úřední rozhodnutí
úřední dokument; úřední listina
úřední jazyk
úřední záznam
kompensace, vzájemné vyrovnání opomenutí
vypustit, vynechat. opomenout na
jménem (*koho*)
jednorázový
jednorázový příspěvek
jednorázové čerpání finančních prostředků
jednostranný
průběžný
průběžná výzva (*příjem žádostí trvá po celé programové období*)
otevřený, veřejný
veřejné přelíčení
otevřené podílové fondy
otevřený trh
otevřít, zahájit
zahájit konferenci
provozovat, fungovat
EU funguje pomocí celé řady institucí
operace, provoz
uvést do provozu
operační, provozní
operační program
operační programy pro programové období 2007–2013
Integrovaný operační program (IOP)
OP přeshraniční spolupráce ČR – Rakousko
OP přeshraniční spolupráce ČR – Svobodný stát Bavorsko

OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Poland
 OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Saxony
 OP Cross-Border Cooperation CR-Slovakia
 OP Education for Competitiveness
 OP Enterprise and Innovation
 OP Environment
 OP Human Resources and Employment
 OP Interregional Cooperation
 OP Prague – Adaptability
 OP Research and Development for Innovations
 OP Technical Assistance
 OP Transnational Cooperation
 OP Transport
 Regional OP (ROP) NUTS II Central Bohemia
 Regional OP (ROP) NUTS II Central Moravia
 Regional OP (ROP) NUTS II Moravia-Silesia
 Regional OP (ROP) NUTS II South-East
 Regional OP (ROP) NUTS II South-West
 Regional OP (ROP) NUTS II North-East
 Regional OP (ROP) NUTS II North-West

2014–2020 operational programmes

Integrated Regional Operational Programme
 OP Cross-Border Cooperation CR-Slovakia
 OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Austria
 OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Bavaria
 OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Poland
 OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep.-Saxony
 OP Employment
 OP Enterprise and Innovation for Competitiveness
 OP Fisheries 2014–2020
 OP Environment
 OP Prague – Growth Pole
 OP Research, Development and Education
 OP Technical Assistance
 OP Transnational Cooperation Danube

OP přeshraniční spolupráce ČR – Polská republika
 OP přeshraniční spolupráce ČR – Svobodný stát Sasko
 OP přeshraniční spolupráce ČR – Slovenská Republika
 OP Vzdělání pro konkurenceschopnost
 OP podnikání a inovace
 OP Životní prostředí
 OP Lidské zdroje a zaměstnanost
 OP Mezuregionální spolupráce
 OP Praha Adaptabilita
 OP Výzkum vývoj pro inovace

OP Technická pomoc
 OP Nadnárodní spolupráce
 OP Doprava
 ROP NUTS II Střední Čechy

ROP NUTS II Střední Morava

ROP NUTS II Moravskoslezsko

ROP NUTS II Jihovýchod
 ROP NUTS II Jihozápad
 ROP NUTS II Severovýchod
 ROP NUTS II Severozápad

operační programy pro programové období 2014–2020

Integrovaný regionální operační program

OP přeshraniční spolupráce ČR – Polská republika
 OP přeshraniční spolupráce ČR – Rakousko
 OP přeshraniční spolupráce ČR – Svobodný stát Bavorsko
 OP přeshraniční spolupráce ČR – Slovenská Republika
 OP přeshraniční spolupráce ČR – Svobodný stát Sasko
 OP Zaměstnanost
 OP Podnikání a inovace pro konkurenceschopnost
 OP Rybářství 2014–2020
 OP Životní prostředí
 OP Praha – pól růstu
 OP Výzkum, vývoj a vzdělávání

OP Technická pomoc
 OP Nadnárodní spolupráce Danube

OP Transport
Rural Development Programme
Central Europe 2020 Transnational
Cooperation Programme

oppose (*slov.*)

the EU oppose the death penalty

opposed (*příd. jm.*) to st.

opposing (*příd. jm.*)

opposite (*příd. jm.*)

opposite views

option (*podst. jm.*)

funding options

optional (*příd. jm.*)

optional subject

oral (*příd. jm.*)

oral procedure

oral contract

order (*podst. jm.*)

ascending order

descending order

legal order

order of court

order for recovery

payment order

public order

standing order

order (*slov.*)

organic (*příd. jm.*)

organic farming

organisation (*podst. jm.*)

governmental organisation

inter-governmental organisation

non-governmental organisation

Organisation for Economic Cooperation

and Development (OECD)

Organisation for Security and

Cooperation in Europe (OSCE)

World Health Organisation

World Trade Organisation

organisational (*příd. jm.*)

organisational chart

organizační řád

organise (*slov.*)

organise a meeting

organised (*příd. jm.*)

organised crime

organised labour

origin (*podst. jm.*)

Certificate of Origin

OP Doprava

Program rozvoje venkova

Program nadnárodní spolupráce Central

Europe 2020

bránit se, odporovat (*čemu*), **být proti**

EU proti trestu smrti

nesouhlasný, odlišný

protichůdný

opačný, protichůdný, protikladný

protichůdné názory

volba, možnost, alternativa

možnosti financování

volitelný, fakultativní, nepovinný

volitelný předmět

ústní

ústní postup (*jeden z postupů Komise*)

ústní smlouva / dohoda

příkaz, rozkaz, pořádek, řád, pořadí

vzestupné pořadí

sestupné pořadí

právní řád

soudní příkaz

inkasní příkaz (*od Komise k navrácení*

finančních prostředků neoprávně

čerpaných ze strukturálních fondů)

příkaz k úhradě (*jednorázový*)

veřejný pořádek

trvalý příkaz k úhradě

příkazat, rozkázat, nařídít

organický, ekologický, bio

ekologické zemědělství

organizace

vládní organizace

mezivládní organizace

nevládní organizace

Organizace pro hospodářskou spolupráci

a rozvoj

Organizace pro bezpečnost a spolupráci

v Evropě (OBSE)

Světová zdravotní organizace

Světová obchodní organizace

organizační

organizační schéma

organizační řád

organizovat

organizovat jednání

organizovaný

organizovaný zločin

odborově organizovaní pracovníci

původ

osvědčení o původu (*zboží*)

ethnic origin
originate (slov.)
otherwise (přísl.)
unless otherwise agreed
outer (příd. jm.)
outer EU borders
outermost (příd. jm.)
outermost EU regions
outline (přísl.)
outline (slov.)
outline a new strategy
outside (přísl.)
outside the EU
outsourcing (přísl.)

outstanding (příd. jm.)

outstanding debts
outstanding issues
outstanding tax arrears

outvote (slov.)

overall (příd. jm.)

overall execution rate
overall positive impact

overarching (příd. jm.)

overarching long term goal

overcharge (slov.)

overcome (overcame, overcome) (slov.)

overcome difficulties

overdraft (podst. jm.)

overdraw (slov.)

over-financing (podst. jm.)

overlap (slov.)

overlapping (příd. jm.)

overlapping policies
overlapping responsibilities

overriding (příd. jm.)

overriding considerations
overriding interest

overrun (příd. jm.)

overrun costs

oversight (podst. jm.)

committee on oversight

overtime (podst. jm.)

overtime wage

overwhelming (příd. jm.)

overwhelming majority of the Member States

etnický původ
vzniknout, mít původ, počátek (v čem)
jinak

není-li dohodnuto jinak

vnější

vnější hranice EU

nejvzdálenější

nejvzdálenější regiony EU (zámořské)

nástin, náčrt

nastínit, načrtnout

nastínit novou strategii

mimo, vně

mimo EU

outsourcing, využívání vnější zdrojů, vyvedení určitých činností mimo podnik, organizaci

dosud nevyřízený, nerozhodnutý, nezaplacený, vynikající, mimořádný

dosud nesplacené dluhy

nevyřízené záležitosti

daňové nedoplatky

přehlasovat

celkový, souhrnný

celková míra plnění

celkový pozitivní dopad

překlenující

překlenující dlouhodobý cíl

předražít (co), účtovat příliš vysokou cenu

zdat, překonat

překonat potíže

kontokorent

přečerpat (účet)

nadměrné financování

přesahovat

překrývající se

vzájemně se překrývající politiky

překrývající se odpovědnosti

převažující

převažující úvahy

převažující zájem

přečerpáný

přečerpání nákladů

kontrola

výbor pro kontrolu

přesčas

mzda za práci přesčas

naprostý, naprosto převažující, ohromující

naprostá většina členských států

owe (slov.)
owing to (předl.)

own (příd. jm.)
EU's own interests
own initiative
own resources

own (slov.)
owner (podst. jm.)
forest owner representatives
ownership (podst. jm.)
in public ownership

P

pace (podst. jm.)
pace of implementation

paid-in (příd. jm.)

paid-up (příd. jm.)

panel (podst. jm.)
panel discussion

paper (podst. jm.)

headed paper
Green Paper
White Paper

paragraph (podst. jm.)

parallel (příd. jm.)

parallel meetings
parallel projects
parallel proceedings

parent (podst. jm.)

single parent

parental (příd. jm.)

parental benefit / allowance
parental leave

parliament (podst. jm.)

European Parliament
Parliament of the Czech Republic

parliamentary (příd. jm.)

parliamentary committees
parliamentary delegations
parliamentary groups

part (podst. jm.)

first part of the report
part-financing

partial (příd. jm.)

partial decentralisation
partial payment

partially, partly (přísl.)

participant (podst. jm.)

dlužít
následkem čeho, s ohledem na,
vzhledem k

vlastní
vlastní zájmy EU
vlastní iniciativa
vlastní zdroje

vlastnit
vlastník, majitel
zástupci majitele/ů lesa
vlastnictví
ve státním vlastnictví

rychlost, tempo
rychlost implementace / provádění

vložený
vložený a splacený

panel, výbor
panelová diskuse

papír, dokument, kniha

hlavičkový papír
Zelená kniha
Bílá kniha

odstavec

souběžný, paralelní
souběžná jednání
paralelně probíhající projekty
souběžné řízení (*u Evr. soudního dvora*)

rodič
rodič samoživitel

rodičovský
rodičovský příspěvek
rodičovská dovolená

parlament
Evropský parlament
Parlament ČR

parlamentní
parlamentní výbory
parlamentní delegace
parlamentní kluby (*politických stran*)

část, součást
první část zprávy
částečné financování

částečný
částečná decentralizace
částečná úhrada

částečně, dílčím způsobem
účastník

participate, in (*slov.*)
invitation to participate in ...
participation (*podst. jm.*)
voluntary participation
particular (*příd. jm.*)
for particular purposes
in particular
particularly (*přísl.*)
particularly complex public contract

particulars (*podst. jm.*)
partner (*podst. jm.*)
key partner
project partner
partnership (*podst. jm.*)
expanding partnership
partnership principle
Partnership Agreement
part-time (*podst. jm.*)
part-time job
party (*podst. jm.*)
aggrieved party
political party
Civic Democratic Party
Communist Party of Bohemia and
Moravia
Christian and Democratic Union –
Czechoslovak People's Party
Czech Social Democratic Party

Green Party
party to a contract / contracting party
party to negotiations

pass (*slov.*)
pass an act
patent (*podst. jm.*)
infringement of patent

patent (*příd. jm.*)
patent life
patent office
patent protection

pattern (*podst. jm.*)
working patterns

pay (*podst. jm.*)
pay day
pay grade
pay rise

pay (paid, paid) (*slov.*)
pay expenses
pay taxes

účastnit se (*čeho*)
poznání k účasti v / na ...

účasť
dobrovolná účasť

zvláštní, speciální, konkrétní
ke konkrétním účelům
zejména, obzvláště

obzvláště, zejména
veřejná zakázka se složitým předmětem
plnění

údaje, detaily, podrobnosti (*čeho*)
partner

nejdůležitější partner
projektový partner

partnerství
rozšiřující se partnerství
princip partnerství
Dohoda o partnerství

částečný úvazek
zaměstnání na zkrácený úvazek

strana účastník
poškozená, dotčená strana
politická strana
Občanská demokratická strana
Komunistická strana Čech a Moravy
(KSČM)
Křesťanská a demokratická Unie –
Československá strana lidová
Česká strana sociálně demokratická
(ČSSD)

Strana zelených
smluvní strana
strany / účastníci vyjednávání

přijmout, odhlasovat
odhlasovat zákon

patent
porušení práv k patentu, porušení
patentového práva

patentový
doba platnosti patentu
patentový úřad
ochrana patentu, patentová ochrana

vzor, model, schéma
pracovní schémata / modely

mzda, plat
výplatní den
platové zařazení
zvýšení platu

platit, hradit, uhradit
uhradit výdaje
platit daně

pay-as-you-go system
pay back (slov.)
pay-back prospects of investments
pay in (slov.)
pay out (slov.)
payable (příd. jm.)
paying (příd. jm.)
paying authority
payment (podst. jm.)
payment on account
payment in advance
payment of benefits
payment of compensation
payment date
payment deadline
payment documents
payment falls due
payment of an invoice
payment made
payroll (podst. jm.)

payroll clerk
payroll costs
peaceful (příd. jm.)
peaceful means
pecuniary (příd. jm.)
pecuniary loss
penal (příd. jm.)
penal law
penalise (slov.)

penalty (podst. jm.)
financial penalty
impose a penalty
pending (příd. jm.)

pending court proceedings
pending transformation
pensioner (podst. jm.)
per (předl.)
per capita
per day
per hour
perceive (slov.)
perceive political changes
perceived (příd. jm.)
perceived lack of coherence
well perceived policy
percentage (podst. jm.)
percentage share
perception (podst. jm.)

průběžný systém financování
vrátit, vyplatit, vyplatit se
perspektiva návratnosti investic
vložit peníze (na účet)
vyplatit (co)
splatný
platící, platební
platební orgán
platba, úhrada
platba na účet
platba předem
vypláčení dávek
výplata odškodného (z pojištění)
datum platby
platební lhůta
platební doklady
platba je splatná
platba faktury
uhrazená platba
vše, co souvisí se mzdami, výplatní
listina
mzdová účetní
mzdové náklady
mírový, klidný
mírové prostředky
finanční, peněžitý
finanční ztráta, újma
tretní
tretní právo
penalizovat, sankcionovat, potrestat
uložením pokuty
pokuta, penále
finanční pokuta
uložit pokutu
neukončený, nerozhodnutý, dosud
v jednání
neukončené soudní řízení
stále probíhající transformace
starobní důchodce
podle, za, na, během
na hlavu, na osobu
na den
na hodinu
vnímat (co)
vnímat politické změny
vnímaný
vnímaný nedostatek soudržnosti
dobře vnímaná politika
procento
procentuální podíl
vnímání, chápání

positive perception of the policy
perform (slov.)
perform obligations
performance (podst. jm.)
contract performance
performance of duties
performance evaluation

performance place
place of performance
period (podst. jm.)
period of delivery
period of validity
peripheral (příd. jm.)
be peripheral to their main activities

permanent (příd. jm.)
permanent education
permanent handicap
permanent measure
permanent representative
permission (podst. jm.)
obtain permission
written permission
permit (podst. jm.)
permit (slov.)
permit an additional time limit
persistent (příd. jm.)
persistent disparities
person (podst. jm.)
legal person
natural person
person with reduced capacity for work

personal (příd. jm.)
personal belongings
personal consumption
personal injury
personal liability
personnel (podst. jm, pl.)
personnel manager
personnel turnover
perspective (podst. jm.)
Financial Perspective 2007–2013
persuade sb. of st. (slov.)
persuasive (příd. jm.)
persuasive analysis
persuasively (přísl.)
act persuasively
pertaining to (příd. jm.)
measure pertaining to the area of

pozitivní vnímání politiky
vykonat, splnit (co), **provádět**
plnit závazky / povinnosti
plnění, splnění, výkon
plnění smlouvy
plnění povinností
hodnocení pracovního výkonu
(zaměstnance)
místo plnění (např. smlouvy)
místo plnění

doba, období, lhůta, doba trvání
lhůta pro dodání
doba platnosti
okrajový, periferní
okrajový vzhledem k jejich hlavním aktivitám
trvalý, stálý, permanentní
permanentní vzdělávání
trvalá nevýhoda (např. regionu)
trvalé opatření
stálý zástupce
povolení, oprávnění, dovolení
obdržet souhlas / povolení
písemný souhlas / písemné povolení
povolení (obvykle v písemné formě)
povolit
povolit dodatečnou lhůtu
vytrvalý, přetrvávající, neústupný
přetrvávající rozdíl
osoba, jednotlivec
právníká osoba
fyzická osoba
občané se změněnou / sníženou
pracovní schopností
osobní, personální
osobní majetek, věci
osobní spotřeba
škoda na zdraví, osobní újma
osobní (právní) odpovědnost
zaměstnaní, personál
personální manažer, personalista
fluktuační zaměstnanců
perspektiva, výhled
finanční perspektivy 2007–2013 (EU)
přesvědčit (koho o čem)
přesvědčivý
přesvědčivá analýza
přesvědčivě
jednat přesvědčivě
přináležející
opatření příslušející k této oblasti /

petition (*podst. jm.*)

file a petition for bankruptcy

PHARE

phase (*podst. jm.*)

design phase

phase out (*slov.*)

phase out from fossil fuels

phenomenon (phenomena) (*podst. jm.*)

negative phenomenon

physical (*příd. jm.*)

physical indicators

piece (*podst. jm.*)

piece of advice

piece of land

pilot (*příd. jm. pouze před podst. jm.*)

pilot project

pilot study

place (*podst. jm.*)

measures already in place

place of project delivery

place of residence

placer of work

public place

place (*slov.*)

place an emphasis on

placement (*podst. jm.*)

send students on work placement

plan (*podst. jm.*)

economic recovery plan

long-term plan

draft plan

plan to combat...

plan (*slov.*)

plan further development

plan specification

planned (*příd. jm.*)

planned use

planning (*příd. jm.*)

planning permission

plaque (*podst. jm.*)

pledge (*podst. jm.*)

plenary (*příd. jm.*)

plenary session

plenipotentiary (*podst. jm.*)

point (*podst. jm.*)

point of view

point out sth. (*slov.*)

opatření týkající se dané oblasti

petice, žádost, prosba, návrh

podat návrh na prohlášení konkurzu

PHARE (*fond určený jako předvstupní pomoc pro kandidátské země*)

fáze, etapa, stadium

fáze návrhu (*projektu*)

končit, tlumit, postupně omezovat

postupně omezovat užití fosilních paliv

jev

negativní jev

fyzický, hmotný

hmotné ukazatele

kus, část

rada

pozemek

pilotní, zkušební

pilotní projekt

pilotáž (*tj. předvýzkum*)

místo

již zavedená opatření

místo provedení projektu

bydliště

pracoviště

veřejné místo, veřejný prostor

umístit, uložit, klást

klást důraz (*na co*)

umístění (pracovníka), zařízení

vyslat studenty na pracovní stáž

plán

plán ekonomické obnovy

dlohodobý plán

návrh plánu

plán na potírání (*čeho*)...

plánovat

plánovat další rozvoj

specifikace / konkretizace plánu

plánovaný

plánované využití

plánovací

územní rozhodnutí (*britský termín*)

pamětní deska, tabulka (*označuje např. stavbu financovanou z EU zdrojů*)

zástava (*úvěru*)

plenární

plenární zasedání (*např. parlamentu*)

zplnomocněnec, vyslanec, zplnomocněný

bod, písmeno (*dokumentu*)

hledisko

zdůraznit, poukázat (*na co*)

pocket (*podst. jm.*)
pocket of deprivation

police (*podst. jm., pl.*)
Police of the Czech Republic

police (*příd. jm. pouze před podst. jm.*)
police administration
police forces
police officer

policing (*podst. jm.*)
community policing

policy (*podst. jm.*)
budgetary policy
pension policy
policy holder
policy on tourism
social policy

policy-maker (*podst. jm.*)

political (*příd. jm.*)
political environment
political will

pollutant (*podst. jm.*)

pollute (*slov.*)

polluter (*podst. jm.*)
polluter-pays principle

pollution (*podst. jm.*)
air pollution

pool (*podst. jm.*)

region's vast pool of knowledge

population (*podst. jm.*)
population density

portfolio (*podst. jm.*)

Minister without Portfolio
portfolio income

position (*podst. jm.*)
position of the Czech Republic
Position Paper

possess (*slov.*)

possession (*podst. jm.*)
be in possession of st.
possession of qualifications

postdate (*slov.*)

postgraduate (*příd. jm.*)
postgraduate study

postpone (*slov.*)
postpone crucial decisions on funding

kapsa, místo
místo úpadku / deprivatione

police
Policie České republiky

policejní
policejní správa
policejní síly
příslušník policie

policing, policejní práce / dohled
policejní práce s komunitou (*např. hlídky v ulicích*)

politika, strategie, pojistka
rozpočtová politika
důchodová politika
majitel pojistky, pojistitel
politika cestovního ruchu
sociální politika

ten, kdo činí politická rozhodnutí

politický
politické prostředí
politická vůle

znečišťující látka

znečistit

znečišťovatel
zásada „znečišťovatel platí“

znečištění
znečištění vzduchu

obchodní sdružení, syndikát, místo, kde se něco shromažďuje / sdružuje
místo, kde v regionu koncentrují odborné znalosti

obyvatelstvo, obyvatelé
hustota obyvatel

portfolio, stav investic, ministerský úřad
ministr bez portfeje
příjem do portfolia

pozice, postoj
pozice České republiky
Poziční dokument EK (prezentuje priority EK pro využívání prostředků evropských fondů)

vlastnit

vlastnictví
mít ve vlastnictví (*co*)
mít kvalifikace

opatřit pozdějším datem

postgraduální
postgraduální studium

odložit, posunout
odložit zásadní rozhodnutí o financování

postponement (*podst. jm.*)

poverty (*podst. jm.*)

poverty line

poverty and social exclusion

power (*podst. jm.*)

exclusive power

executive power

legislative power

limited power

nuclear power

state power

practical (*příd. jm.*)

practical application

practical experience

practical training

practice (*podst. jm.*)

best practice

practise (*slov.*)

practitioner (*podst. jm.*)

hand-picked practitioners

pre- (*předp.*)

pre-appointment

pre-accession

pre-condition

pre-estimate

pre-school

preamble (*podst. jm.*)

precarious (*příd. jm.*)

precarious housing conditions

precarious work situation

precede (*slov.*)

White Paper was preceded by a lengthy

process

precedence (*podst. jm.*)

international agreements take

precedence over domestic law

precedent (*podst. jm.*)

biding precedent

preceding (*příd. jm.*)

preceding fiscal year

precise (*příd. jm.*)

precise language

preclude (*slov.*)

if it is not precluded by the Treaty

predominantly (*přísl.*)

prefer (*slov.*)

innovative projects are preferred

preference (*podst. jm.*)

odložení, posunutí, odročení

chudoba, bída

hranice chudoby

chudoba a sociální vyloučení

pravomoc, kompetence moc, síla,

energie, zmocnění, oprávnění

výlučná pravomoc

výkonná moc

zákonodárná moc

omezená pravomoc

jaderná energie

státní moc

praktický

praktické uplatnění, praktická aplikace

praktická zkušenost

praktická příprava

praxe, praktika, zvyklost, obvyklý

postup

nejlepší praxe, nejlepší postup / metoda

vykonávat praxi

odborník z praxe

pečlivě vybraní odborníci z praxe

před-, předběžný

předběžné jmenování

předvstupní

předběžná podmínka

předběžný odhad

předškolní

preamble, úvod, předmluva

nejistý, pochybný

tísňivé podmínky bydlení

nejistá pracovní situace

předcházet (*co čemu*)

Bílé knize předcházel zdoluhavý

proces...

přednost (*před čím*) (*z důvodu větší*

závažnosti)

mezinárodní smlouvy mají přednost před

vnitrostátním právem

precedent, precedenční rozhodnutí

závazný precedent

předchozím předcházející

předchozí fiskální rok

přesný

přesný jazyk / přesné vyjadřování

předem zabránit, předem zamezit

nebránit-li tomu smlouva

převážně, hlavně

dát přednost

přednost se dává inovačním projektům

přednost (*před čím*), **preference**

express preferences

preference shares

preferential (*příd. jm.*)

preferential claim

preferential conditions

preferential rate

preferential treatment

prejudice (*podst. jm.*)

without prejudice to the provisions

prejudice (*slov.*)

prejudice financial interests of the Community

preliminary (*příd. jm.*)

preliminary budget

preliminary check

preliminary draft

preliminary evidence

preliminary ruling

preliminary treatment

premises (*podst. jm.*)

business premises

prepaid (*příd. jm.*)

prepaid expenses

preparation (*podst. jm.*)

preparation of the EU strategy

preparatory (*příd. jm.*)

preparatory action

preparatory committee

preparatory meeting

prepare (*slov.*)

prepare a draft act

prepayment (*podst. jm.*)

prerequisite (*podst. jm.*)

fundamental prerequisite of the development

prerogative (*podst. jm.*)

COREPER's prerogatives

prescribe (*slov.*)

prescribe necessary templates

present (*příd. jm.*)

present problems

be present in person

present (*slov.*)

present for checking

present proposals

presentation (*podst. jm.*)

presentation of credentials

presentation of a new project

preservation (*podst. jm.*)

vyjádřit preference

prioritní akcie

přednostní, preferenční

přednostní nárok

preferenční podmínky

preferenční sazba

zvýhodněné zacházení (*s kým*)

předsudek, zaujatost

aniž jsou dotčena ustanovení

ublížit, uškodit

poškodit finanční zájmy Společenství

předběžný

předběžný rozpočet

předběžná kontrola

předběžný návrh

předběžné důkazy

předběžné rozhodnutí (*Evr. soudní dvůr*)

předběžná úprava (*např. pitné vody*)

provozní prostory, budovy,

provozovna

prostor pro obchodní účely

předplacený

předplacené výdaje

příprava

příprava strategie EU

přípravný

přípravná akce

přípravný výbor

přípravné jednání

přípravit

přípravit návrh zákona

záloha

předpoklad, nezbytná podmínka

nezbytná podmínka rozvoje

výsada, privilegium

výsady Výboru stálých zástupců

stanovit, předepsat, stanovit

předpisem

stanovit nezbytné šablony

přítomný, existující, stávající, současný

současné problémy

být osobně přítomen

prezentovat, předložit

předložit ke kontrole

předložit návrhy

prezentace, předložení, předání

předání pověřovacích listin

prezentace nového projektu

zachování, záchrana

preservation of cultural diversity
preservation of natural resources
preserve (slov.)
preserve biodiversity
preserve peace
preserved (příd. jm.)
preserved area
preserved monuments
preside, over (slov.)
preside over the Council
presidency (podst. jm.)
presidency of the Council of the EU
presidency country
president (podst. jm.)
President of the Czech Republic
President of the Council
President of the European Commission
President of the European Parliament
press (podst. jm.)
press conference
press release
pressing (příd. jm.)
pressing task
pressure (podst. jm.)
be under pressure
prevailing (příd. jm.)
prevailing situation in the Member States
prevent (sb. from doing st.) (slov.)
prevent corruption
prevent waste of money
prevention (podst. jm.)
conflict prevention
risk prevention
preventive (příd. jm.)
preventive custody
preventive measure
previous (příd. jm.)
in previous period
price (podst. jm.)
price index
price level
price stability
set a price
tender price
primary (příd. jm.)
primary objective
Prime-Minister (podst. jm.)

zachování kulturní rozdílnosti /
rozmanitosti
zachování přírodních zdrojů
uchovat, udržet, konzervovat,
zachovat, chránit
zachovat biodiverzitu
chránit mír / zachovávat mír
chráněný
chráněná oblast
chráněné památky
předseda
předseda Radě
předsednictví
předsednictví v Radě EU
předsednická země
prezident, předseda
prezident České republiky
předseda Rady
předseda Evropské komise
předseda Evropského parlamentu
tisk
tisková konference
tisková zpráva
naléhavý
naléhavý úkol
tlak, naléhavost
být pod tlakem
převažující
převažující situace v členských státech
znemožnit (komu co), zabránit (komu v čem)
zabránit korupci
zabránit plýtvání penězi
prevence, předcházení (čemu)
předcházení konfliktům
prevence rizika
preventivní, předběžný
ochranná vazba
preventivní opatření
předchozí, předcházející
v předchozím období
cena
index cen
cenová hladina
cenová stabilita
stanovit cenu
nabídková cena (při veř. zakázkách)
primární, základní, prvořadý
prvořadý cíl / záměr
předseda vlády

principal (příd. jm.)

principal task

principle (podst. jm.)

principle of subsidiarity

principle of proportionality

prior (příd. jm.)

prior appraisal

prior authorisation

prior publication

priority (podst. jm.)

give priority to

funding priorities

prison (podst. jm.)

prison service

prison welfare

prisoner (podst. jm.)**private** (příd. jm.)

private funding

private sector

public-private partnership (PPP)

privatisation / privatising (podst. jm.)

privatising of public flats

proactive, pro-active (příd. jm.)

proactive approach

Pro-Active Labour Market Intervention

Fund – PALMIF

probability (podst. jm.)

probability of loss

probable (příd. jm.)

probable cause

probable consequence

probation (podst. jm.)

probation officer

probation and mediation service

probative (příd. jm.)

probative facts

probative value

equivalent probative value

procedural (příd. jm.)

procedural law

procedural rules

procedure (podst. jm.)

Code / Rules of Administrative Procedure

Code / Rules of Civil Procedure

procedure for an amendment

hlavní, základní

hlavní úkol

zásada, princip

zásada subsidiarity

zásada přiměřenosti

dřívější, předchozí

předběžné posouzení

předchozí povolení

předchozí zveřejnění

priorita, přednost, naléhavá záležitostdát přednost (*komu / čemu*)

priority financování

vězení

vězeňská služba

sociální péče ve vězení

věžeň**soukromý, neveřejný**

finanční prostředky ze soukromých

zdrojů

soukromý sektor

partnerství veřejného a soukromého

sektoru

privatizace

privatizace státního bytového fondu

proaktivní

proaktivní přístup

Intervenční fond pro aktivní ovlivňování

trhu práce

pravděpodobnost

pravděpodobnost ztráty

pravděpodobný

pravděpodobná příčina

pravděpodobný důsledek

zkušební doba, probace

probační úředník; sociální kurátor

(dohlížející na podmíněně propuštěného odsouzence)

probační a mediační služba

průkazný, průkazní

průkazné skutečnosti

průkazní / důkazní hodnota

stejná důkazní hodnota (*např. účetních dokladů*)**procesní, procedurální**

procesní právo

procesní pravidla / předpisy

postup, proces, procedura, řízení

správní řád

občanský soudní řád

postup pro provedení změn

(dokumentu)

procedures for using Technical Assistance
proceed, with st.; proceed to st. (slov.)

the need to proceed to the greening of
Community policies

proceeding(s) (podst. jm.)
administrative proceedings
civil proceedings
criminal proceedings

proceeds (podst. jm.)
criminal proceeds / proceeds of criminal
activities / proceeds from crime

process (slov.)
process an application
process data / information

procure (slov.)

procurement (podst. jm.)

procurement procedures

procurement rules

public procurement

produce (slov.)
produce benefits
produce a document

product (podst. jm.)
product quality policy
organic products

production (podst. jm.)
organic production
production facilities

production-linked subsidies

profession (podst. jm.)

professional (příd. jm.)

professional conduct
professional competence
professional misconduct
professional organisations
professional qualifications
professional secrecy

professional training

profit (podst. jm.)
gross profit

postupy pro využívání technické pomoci
postupovat, pokračovat (v čem,
k čemu);

potřeba postoupit k politikám
společensví, které by braly větší ohled
na ekologii

jednání, řízení, soudní řízení

správní řízení
občanskoprávní řízení
trestní řízení

výnosy

výnosy z trestné činnosti

zpracovat, administrativně vyřídit

vyřídit žádost
zpracovat dat

opatřit, obstarat (co a za nejvýhodnější
cenu)

**získávání, opatrování, zajištění,
obstarání, zadávání zakázek, dodání,
zprostředkování**

postupy pro zadávání (veřejných)
zakázek

pravidla pro zadávání (veřejných)
zakázek

zadávání veřejných zakázek; výběrové
řízení

vyrobiť, vyrábět, produkovat

nést výhody
vytvořit dokument

výrobek, produkt

politika zaměřená na kvalitu výrobků
bio produkty

výroba, produkce

produkce ekologického zemědělství / bio
výrobní zařízení / výrobní kapacity,
výrobní prostory
subvence vázané na výrobu / produkci

povolání, profese

**odborný, profesionální, týkající se
zaměstnání**

profesionální chování
odborná způsobilost (např. firmy)
neprofesionální chování
profesní organizace
odborná kvalifikace
zachování důvěrných informací
získaných v průběhu výkonu povolání
odborná příprava

zisk, výdělek

hrubý zisk

loss of profit

net profit

non-profit making

profit-making

profitability (*podst. jm.*)

maintain profitability

profitable (*příd. jm.*)

become profitable

economically profitable activities

profitable economic potential

programme (*podst. jm.*)

Competitiveness and Innovation

(Framework) Programme 2007–2013

(CIP)

Integrated Action Programme in Lifelong

Learning 2007–2013

programme complement

programme management

programming (*příd. jm.*)

programming cycle

Single Programming Document (SID)

progress (*podst. jm.*)

4th Progress Report on Cohesion

achieve progress

progress report

prohibit (*slov.*)

prohibition (*podst. jm.*)

prohibition of production of ...

enforcement of the prohibition

prohibition of transfers

project (*podst. jm.*)

initial objective of a project

project content

project cycle

project documentation

project generating revenues

project management

project scheme

project stage / phase

research project

promote (*slov.*)

promote advancement

promote cooperation / innovation

promoter (*podst. jm.*)

promotion (*podst. jm.*)

promotion of equal opportunities

promotion of skilled workforce

ušlý zisk

čistý zisk

nevytvářející zisk, neziskový

vytvářející zisk, vytváření zisku

ziskovost, rentabilita

zachovávat rentabilitu

ziskový, rentabilní

stát se ziskovým

ekonomicky ziskové činnosti

ziskový hospodářský potenciál

program

(Rámcový) Program

konkurenceschopnost a inovace

2007–2013

Integrovaný akční program celoživotního

učení 2007–2013

dodatek k programu (2000–2006)

řízení programu

programovací, programový

programovací cyklus

Jednotný programový dokument

(2000–2006)

pokrok

4. kohézní zpráva

dosáhnout pokroku

zpráva o dosaženém pokroku, průběžná

zpráva, implementační zpráva

zakázat

zákaz

zákaz výroby (*čeho*)

posazení zákazu

zákaz přesunu peněz mezi účty

projekt

projektový záměr

obsah projektu

projektový cyklus

projektová dokumentace

projekt vytvářející příjmy

řízení projektu

plán projektu

fáze projektu

výzkumný projekt

podporovat (*co*), **povýšit** (*koho*)

podporovat pokrok

podpořit spolupráci / inovaci

organizátor projektu

podpora (*čeho*), **povýšení** (*koho*), **propagace**

podpora rovných příležitostí

podpora kvalifikované pracovní

síly; pracovníků s požadovanými

dovednostmi

promotion of vocational training

prompt (*příd. jm.*)
prompt assistance
prompt response

proof (*podst. jm.*)
burden of proof

proper (*příd. jm.*)
proper functioning
proper use of EU funds

properly (*přísl.*)
properly manage any assets entrusted

property (*podst. jm.*)
intellectual property
property ownership

proportional (*příd. jm.*)
proportional sanction

proportionality (*podst. jm.*)
proportionality test

proposal (*podst. jm.*)
third call for proposals

prosecute (*slov.*)
prosecution (*podst. jm.*)
commence (criminal) prosecution

prospective (*příd. jm.*)
prospective candidates

protect (*slov.*)
protect the environment

protected (*příd. jm.*)
protected zone

protection (*podst. jm.*)
consumer protection
long-term protection of bio-diversity
protection of fundamental rights

protective (*příd. jm.*)
protective clothing
protective device
protective measures

protocol (*podst. jm.*)
Protocol on the role of national parliaments in the European Union

provable (*příd. jm.*)
provable loss

prove (proved, proven) (*slov.*)
proven competence

podpora odborného (praktického) vzdělávání

rychlý, pohotový, okamžitý
okamžitá pomoc
okamžitá odpověď

důkaz
důkazní břemeno

vhodný, správný, náležitý, řádný
řádné fungování
řádné využívání fin. prostředků z EU fondů

řádně, odpovědně
řádně hospodařit se svěřenými prostředky

majetek
duševní vlastnictví
vlastnictví majetku

přiměřený, proporční, poměrný, úměrný
přiměřená sankce

proporcionalita, úměrnost, přiměřenost
test / kritérium přiměřenosti

návrh
třetí kolo výzvy (*k podání nabídek / návrhů*)

restně stíhat (koho)
restní stíhání
zahájit restní stíhání

budoucí, perspektivní
perspektivní kandidát

chránit
chránit životní prostředí

chráněný
chráněná zóna

ochrana
ochrana spotřebitele
dlouhodobá ochrana biodiverzity
ochrana základních práv

ochranný
ochranný oděv
ochranný prostředek
ochranná opatření

protokol (dokument), diplomatický protokol
Protokol o úloze národních parlamentů v Evropské unii

prokazatelný
prokazatelná ztráta

dokázat, prokázat
prokázaná odbornost

prove to be useful

provide (*slov.*)

provide framework for EU funding

provide guarantee / loan

provide support

provide for in (*slov.*)

as provided for in Chapter 1

provided that (*spojka*)

provision (*podst. jm.*)

common provisions

provision of financial services

provisions in force

transitional provisions

provisional (*příd. jm.*)

provisional measures

provisional schedule

public (*podst. jm.*)

in public

public (*příd. jm.*)

public administration authority

public concern

public funding

public grant

public housing scheme

public investments

public notice

public sector

public service contracts

public supply contracts

public works contracts

publicity (*podst. jm.*)

major publicity event

Publicity Guidelines for EU Structural Funds

publicity requirements

publish (*slov.*)

publish a call for proposals

publish in the Collection of Laws

punish (*slov.*)

punishable (*příd. jm.*)

make an act punishable

punishment (*podst. jm.*)

impose a punishment

purchase (*podst. jm.*)

contract of purchase

purchase price

purchase (*slov.*)

prokázat užitečnost

poskytovat, ukládat (*co, komu*), **zajistit, obstarat**

poskytnout rámec pro financování z EU fondů

poskytnout záruku / úvěr

poskytovat podporu

stanovit (*co*), **uvést** (*co kde*)

jak je uvedeno v kapitole 1

za předpokladu že, jestliže

poskytování, právní ustanovení, opatření

společná ustanovení

poskytování finančních služeb

platná ustanovení

přechodná ustanovení

dočasný, prozatímní

dočasná opatření

dočasný rozvrh / časový plán

veřejnost

veřejně, na veřejnosti

veřejný, společenský, státní

orgán veřejné správy, správní úřad

veřejný zájem

veřejné finanční prostředky (zdroje)

státní dotace

plán výstavby obecních (nájemných) domů

veřejné investice

veřejné oznámení

veřejný sektor

veřejné zakázky na služby

veřejné zakázky na dodávky

veřejné zakázky na stavební práce

publicita, propagace

velká akce k propagaci (čeho)

Manuál k propagaci strukturálních fondů EU

požadavky na publicitu

publikovat, vyhlásit

vyhlásit veřejnou zakázku

vyhlásit ve sbírce zákonů

potrestat

postížitelný, trestný

zajistit, aby určité jednání bylo trestné

trest

uložit trest

nákup

kupní smlouva

kupní cena

koupit

purchasing (*příd. jm.*)

purchasing power

purification (*podst. jm.*)

purification capacity

water purification plants

purpose (*podst. jm.*)

purpose and scope of the plan

purposeful (*příd. jm.*)

purposeful use of funds

pursue (*slov.*)

pursue a common goal

pursue a more integrated approach

pursue profession

pursuit (*podst. jm.*)

pursuit of activities

in pursuit of the Lisbon objectives

put forward (*slov.*)

put forward a legislative proposal

strategy put forward in May

Q

qualification(s) (*podst. jm.*)

acquire professional qualifications

recognition of professional qualifications

qualification assessment system

qualified (*příd. jm.*)

projects qualified for the Cohesion Fund

qualified decision

qualify (*slov.*) **for sth.**

qualify for benefits

qualifying (*příd. jm.*)

qualifying conditions

qualifying period

qualitative (*příd. jm.*)

qualitative analysis

quality (*podst. jm.*)

European Foundation for Quality

Management (EFQM)

quality assurance

quality management

quality standard

quantifiable (*příd. jm.*)

quantifiable results

quantitative (*příd. jm.*)

quantitative indicators

kupní

kupní síla

čištění, rafinace, vyčištění

čistící schopnost

čistící stanice

účel

účel a rozsah plánu

záměrný, úmyslný, smysluplný

smysluplné využití finančních prostředků

sledovat, vykonávat (co),

pronásledovat, stíhat, plnit,

provádět

sledovat společný cíl

vyvíjet integrovanější přístup

vykonávat povolání

snaha, úsilí, provozování, výkon

vykonávání činností

ve snaze o dosažení cílů Lisabonské

strategie

předložit

předložit legislativní návrh

strategie předložená v květnu

způsobilost, kvalifikace, schopnost

získat odbornou kvalifikaci

uznání odborné kvalifikace

systém hodnocení způsobilosti

způsobilý, kvalifikovaný

projekty, které jsou způsobilé / vhodné

k financování z Fondu soudržnosti

kvalifikované rozhodnutí

mít oprávnění (*k čemu, pro co*)

mít nárok na dávky

kvalifikační, stanovený

podmínky vzniku nároku (*např.*

na dávky)

kvalifikační lhůta

kvalitativní

kvalitativní analýza

kvalita

Evropská nadace pro řízení kvality

zabezpečení kvality / jakosti

řízení kvality

norma kvality

měřitelný, kvantifikovatelný

měřitelné výsledky

kvantitativní

kvantitativní ukazatele

quantitative restriction
quantity (*podst. jm.*)
quorum (*příd. jm.*)

have a quorum
quote (*slov.*)

R

racism (*podst. jm.*)
combat racism

radical (*příd. jm.*)
radical improvement

railway (*podst. jm.*)
railway infrastructure
railway junction
railway track
railway undertaking

raise (*slov.*)
raise funds
raise the level
raise objection
raise a question

random (*příd. jm.*)
random check
random sampling

range (*podst. jm.*)
range of available tools
range of stakeholders
range of supported projects

ranking (*podst. jm.*)
high-ranking higher education
institutions

rapid (*příd. jm.*)
rapid and generous reaction
rapid introduction of measures

rate (*podst. jm.*)
rate of financial assistance
rate of contribution
rate of growth
rate of return

ratification (*podst. jm.*)
ratification of the Lisbon Treaty

rating (*podst. jm.*)
rating agency

ratio (*podst. jm.*)
input / output ratio

reach (*slov.*)
reach consensus

REACH (the Registration, Evaluation,

kvantitativní omezení
množství, kvantita
kvórum, potřebný počet osob
k hlasování
být usnášeníschopný
citovat, zaznamenat kurz, nabídnout
cenu

rasismus
potírat rasismus

radikální, zásadní
radikální zlepšení

železnice
železniční infrastruktura
železniční uzel
železniční trať
železniční podnik

vznést (co), zvýšit, způsobit, vyvolat
získat / opatřit peníze
zvýšit úroveň
vznést námitku
vznést dotaz

nahodilý, náhodný, namátkový
namátková kontrola
nahodilý výběr vzorků

okruh, škála, rozsah, řada
škála nástrojů, které jsou k dispozici
řada zainteresovaných osob
řada podpořených projektů

hodnocení, řazení, klasifikace
vysoce hodnocené vysoké školy

rychlý
rychlá a velkorysá reakce
rychlé zavedení opatření

sazba, míra, tarif, kurs
míra finanční pomoci
míra příspěvku
míra růstu
míra návratnosti

ratifikace
ratifikace Lisabonské smlouvy

ohodnocení, stanovení sazeb
ratingová agentura

poměr, procento, koeficient
poměr vstup / výstup

dosáhnout (čeho)
dosáhnout shody / konsenzus

REACH (registrace, hodnocení, povolování)

Authorisation and Restriction of Chemicals)
react (*slov.*)
react on crisis
reading (*podst. jm.*)
readmission (*podst. jm.*)
readmission agreements

reaffirm (*slov.*)
the Commission reaffirms its commitment
real (*příd. jm.*)
real expenditure
real impact of EU funds
real investment
in real terms
real estate (*podst. jm.*)
reality (*podst. jm.*)
realisation (*podst. jm.*)

realisation of objectives
realise (*slov.*)
realise EU ambitions
realised gain
realised loss
reallocation / re-allocation (*podst. jm.*)
re-allocation of EU funding
reappoint (*slov.*)
rearrange (*slov.*)
reason (*podst. jm.*)
by reason of st.
for all these reasons
reasonable (*příd. jm.*)
reasonable amount
reasonable efforts
reasonable suspicion
reasonably (*přísl.*)
it can be reasonably assumed
reasoned (*příd. jm.*)
reasoned opinion
recall (*slov.*)
it is important to recall
recall a judgement
receipt (*podst. jm.*)

cash receipt

receipt of invoice
receive (*slov.*)
receive European funding

a omezování chemických látek)
reagovat, odpovídat
reagovat na krizi
čtení (*v parlamentu*)
readmise, znovupřijetí
readmisní dohody (o vracení cizinců na území státu, z něhož nelegálně vstoupili na území ČR)
znovu potvrdit
Komise opětovně potvrzuje svůj závazek

skutečný
skutečně vynaložené výdaje
skutečný dopad fondů EU
skutečná / reálná investice
skutečně

nemovitosti
realita, skutečnost
představa, pochopení, realizace, uskutečnění
realizace cílů
uvědomit si (co), uskutečnit
uskutečnit ambice EU
realizovaný zisk
realizovaná ztráta
přerozdělení
přerozdělení finančních prostředků z EU
opětovně jmenovat do funkce
opětovně uspořádat, přeorganizovat
důvod
z důvodu
ze všech těchto důvodů
rozumný, přiměřený
přiměřená částka
přiměřené úsilí
důvodné podezření
rozumně, přiměřeně
lze důvodně předpokládat
zdůvodněný
zdůvodněné stanovisko
připomínat, zrušit
je důležité připomenout
zrušit / revokovat rozsudek
přijetí, potvrzení o příjmu peněz, stvrzenka, příjmový doklad
doklad o příjmu / platbě v hotovosti, účet
přijetí faktury
přijmout
přijímat finanční podporu z EU

receive support
receivables (*podst. jm.*)
recess (*slov.*)

the session of the Parliament is recessed

recipient (*podst. jm.*)
recipient country
social security recipients
recital (*podst. jm.*)
reclaim (*slov.*)
reclamation (*podst. jm.*)

land reclamation
reclamation treatment (of)

recognise (*slov.*)
recognise competences
recognise education
recognised (*příd. jm.*)

internationally recognised standards

recognition (*podst. jm.*)
mutual recognition of qualification
reconcile (*slov.*)
reconcile views

reconciliation (*podst. jm.*)

record (*podst. jm.*)
accounting records
police records
record of all payments
records kept by the Managing Authority

record (*slov.*)
record a loss / gain
recourse (*podst. jm.*)

this provision does not affect recourse to...

recover (*slov.*)
recover unduly paid amounts / sums

recoverable (*příd. jm.*)

recoverable VAT

recovering (*příd. jm.*)

recovery (*podst. jm.*)
pending recoveries

přijímat podporu
pohledávky
přerušit, odložit, odročit, udělat přestávku v jednání
schůze parlamentu je přerušena
příjemce
přijímající země
příjemci dávek sociálního zabezpečení
bod odůvodnění (*nejčastěji v preambuli*)
žádat zpět

regenerace, meliorace, zpracování odpadu
rekultivace půdy, zúrodnění
provádění rekultivace (regenerace) (*čeho*)

poznat (co), právně uznat (co)
uznat kompetence / pravomoci
uznat vzdělání

uznaný, uznávaný, respektovaný, příznáný
mezinárodně uznávané normy / standardy

uznání, přiznání
vzájemné uznání / uznávání kvalifikace

urovnat, smířit
najít shodu v názorech, najít kompromisní řešení

harmonizace, odsouhlasení, srovnání, soulad, smír, usmíření
záznam, zápis

účetní záznamy
policejní záznamy
záznam / přehled všech plateb
záznamy vedené řídicím orgánem

zaznamenat, zapsat
zaznamenat ztrátu / zisk

postih, regres, právní prostředek, rekurs

toto ustanovení nemá vliv na možnost uchýlit se k (*komu, čemu*)

dostat zpět, vymoci, dostat náhradu
vymoci / dostat zpět neoprávněně vyplacené částky

dobytný, placený, hrazený, obnovitelný, návratný (*např. částka*)
daň z přidané hodnoty s nárokem na odpočet

znovuzískání (*čeho*), **vymáhání peněz, náhrada, obnova** (*čeho*)

odškodnění, náhrada, obnova
očekávané vratky (*termín MF ČR*); částky,

- recoveries
- recovery of claims
recovery plan
recovery of sums wrongly paid
- recruitment** (*podst. jm.*)
recruitment advertising
- recultivation** (*podst. jm.*)
recultivation of landscape
- recur** (*slov.*)
- recurring** (*příd. jm.*)
recurring problems indicate lack of
(*what*)
- recycle** (*slov.*)
- recycling** (*podst. jm.*)
recycling of waste
- redeem** (*slov.*)
redeem a mortgage
- redeployment** (*podst. jm.*)
- redevelopment** (*podst. jm.*)
redevelopment of block of flats
- redistribute** (*slov.*)
- redraft** (*slov.*)
- redress** (*slov.*)
redress regional imbalances
- reduce** (*slov.*)
reduce administrative burden
reduce benefits
reduce difference
reduce staff
- reduced** (*příd. jm.*)
reduced rate
- reduction** (*podst. jm.*)
reduction in EU assistance
reduction in the number of students
- redundancy** (*podst. jm.*)
redundancy payment
- redundant** (*příd. jm.*)
- re-elect** (*slov.*)
re-elect a deputy for the second term
- re-examination** (*podst. jm.*)
- refer, to** (*slov.*)
as referred to in Article 2
refer the case to the court
- které je třeba vybrat (*termín v ofic. překladech EU*)
částky získané zpět (*termín v ofic. překladech EU*)
vymáhání pohledávek
plán obnovy
navrácení neoprávněně vyplacených částek
- získávání pracovníků**
inzerování zaměstnání
- rekultivace**
rekultivace krajiny
- opakovat, znovu se objevovat**
opakující se
opakující se problémy naznačují nedostatek (čeho)
- recyklovat**
recyklování
recyklování odpadu
- vykoupit, vyplatit, umořit**
splatit hypotéku
- přemístění pracovníka na jiné pracoviště nebo na jinou práci**
(*v rámci jedné organizace*)
- přestavba, sanace**
sanace bytových domů
- přerozdělit, přerozdělovat**
přepsat, přeformulovat
napravit, obnovit, odstranit
napravit / odstranit regionální nerovnosti
- snížit, redukovat**
snížit administrativní zatížení
snížit dávky
snižovat rozdíly
snížit počet pracovníků
- snížený**
snížená sazba
- snížení**
snížení finanční pomoci z EU
snížení počtu studentů
- nadbytečnost, přebytečnost, nadstav**
odškodné při výpovědi z důvodu nadbytečnosti
- nadbytečný, zbytečný, přebývajicí**
znovu zvolit
zvolit poslance na další volební období
- opětovné přezkoumání, opětovný výslech** (*svědka*)
- předložit, odkázat** (*na co*)
jak je uvedeno v článku 2
předložit případ soudu

refer the problem to the Ministry
hereinafter referred to as ...

reference (*podst. jm.*)

letter of reference
with reference to (*your mail*)
reference period
reference value
terms of references

referendum (*podst. jm.*)

municipal referendum

reflect (*slov.*)

priorities reflect the Lisbon agenda

report reliably reflects the current
situation

reflection (*podst. jm.*)

reform (*podst. jm.*)

Cohesion Policy reform

refrain, from (*slov.*)

refrain from any action which can lead
to

refugee (*podst. jm.*)

refund (*slov.*)

refund of the project expenditure

refusal (*podst. jm.*)

right of first refusal
application refusal

refuse (*slov.*)

refuse to give a consent

regard (*podst. jm.*)

as regards
having regard to, with regard to

regardless of (*předl.*)

regeneration (*podst. jm.*)

social regeneration in deprived areas

region (*podst. jm.*)

Hradec Kralove Region
individual regions
regions on decline / in crisis
Regions for Economic Change (RfEC)
regions on increase
social conversion of regions

regional (*příd. jm.*)

regional aid
regional aid scheme
regional authority / office
regional competitiveness and

postoupit problém ministerstvu
dále jen ...

postoupení, předložení, odkaz (na co)

doporučující dopis
s odkazem na (*vaší zprávu*)
referenční období, sledované období
referenční hodnota
zadání, vymezení, kompetence,
pravomoci

referendum

místní referendum

odrážet

priority odrážejí obsah Lisabonské
strategie
zpráva spolehlivě odráží stávající situaci

odraz, rozmyšlení, úvaha, přemítání

reforma

reforma politiky soudržnosti

zdržet se (*čeho*)

zdržet se veškerého jednání, které by
mohlo vést k (*čemu*)

uprchlík

zaplatit, uhradit, refundovat

uhradit výdaje projektu

odmítnutí

předkupní právo
odmítnutí žádosti

odmítnout

odmítnout dát souhlas

ohled (*na co*)

co se týče
s ohledem na

nehledě na, bez ohledu na

**obnova, regenerace, oživení,
znovuoživení**

sociální oživení v silně upadajících
oblastech

**region, oblast, kraj, správní oblast,
území**

Královohradecký kraj
jednotlivé regiony / kraje
upadající regiony / regiony v krizi
Regiony pro ekonomickou změnu
regiony na vzestupu
sociální konverze regionů

regionální, krajský

regionální podpora
plán regionální podpory
krajský úřad
regionální konkurenceschopnost

employment

regional diversity
Regional Policy Committee

register (*podst. jm.*)
Companies Register
registration card
criminal record
registration number
Trade Register
register office
separate register of records

register (*slov.*)

registered (*příd. jm.*)
registered shares

registrar (*podst. jm.*)

registration (*podst. jm.*)

registry (*podst. jm.*)

regular (*příd. jm.*)

on a regular basis
legal and regular procedures

regularity (*podst. jm.*)

regulate (*slov.*)

regulated (*příd. jm.*)
regulated housing market
regulated rent

regulation (*podst. jm.*)

legal regulations

regulatory (*příd. jm.*)
regulatory office / authority
regulatory policy

rehabilitate (*slov.*)

rehabilitation (*podst. jm.*)

rehabilitation of industrial sites

reimbursable (*příd. jm.*)
reimbursable grant

reimburse (*slov.*)

reimburse travel expenses

reimbursement (*podst. jm.*)

reimbursement of amounts lost

reinforce (*slov.*)
reinforce cooperation

reiterate (*slov.*)

a zaměstnanost (*druhý cíl politiky HSS EU pro období 2007–2013*)
regionální rozmanitost / různorodost
Výbor pro regionální politiku

registř, rejstřík, evidence
obchodní rejstřík
evidenční list
trestní rejstřík
evidenční číslo
živnostenský rejstřík
matrika
samostatná evidence dokumentů

registrovat, zaregistrovat, zapsat
zaregistrovaný, zapsaný
akcie na jméno

registrační úředník, matrikář

registrace

spisovna, podatelna

řádný, správný, pravidelný, zákonný, odpovídající předpisům
pravidelně
zákonné a řádné postupy

správnost, soulad s předpisy, pravidelnost

regulovat

regulovaný
regulovaný trh s byty
regulovaný nájem

nařízení (právní předpis EU), předpis, regulace
právní předpisy

regulační, regulující, usměrňující
regulační úřad / orgán
regulační politika

modernizovat, revitalizovat

oživení, obnova (např. bytového fondu), revitalizace, rehabilitace, restaurování
revitalizace průmyslových areálů

návratný, splatitelný
návratná podpora

hradit, uhradit (co), refundovat, nahradit
zpětně proplatit cestovní náklady

úhrada (výdajů), náhrada, refundace, proplacení
uhrazení nevyvozených částek (*státem*)

posílit
posílit spolupráci

znovu opakovat, zdůraznit opakováním

reject (slov.)

reject a draft act

relate, to (slov.)

related (příd. jm.)

drug-related problems
project and related activities

relation (podst. jm.)

contractual relations
in relation to the EU
international relations
labour law relations

relevant (příd. jm.)

relevant authorities

reliability (podst. jm.)

ensure stability and reliability

rely, on

relief (podst. jm.)

disaster relief
tax relief

remain (slov.)

remain in force / remain valid

remedy (slov.)

remedy deficiencies / shortcomings

remedy (podst. jm.)

remote (příd. jm.)

remote areas / regions

remoteness (podst. jm.)

remove (slov.)

remove disparities
remove obstacles
remove sb. from the office

remunerate (slov.)

remuneration (podst. jm.)

remuneration of civil servants

render (slov.)

render an account
render sb. liable for st.

renew (slov.)

renewable (příd. jm.)

renewable energy sources

renewal (podst. jm.)

renewal programme

renovation (podst. jm.)

rent (podst. jm.)

open market rent
rent benefit
rent control

rental (příd. jm.)

zamítnout, nedat souhlas (k čemu, s čím)

zamítnout návrh zákona

týkat se čeho, vztahovat se k čemu související

problémy související s drogami
projekt a (s ním) související činnosti

vztah

smluvní vztahy
ve vztahu k EU
mezinárodní vztahy
pracovněprávní vztahy

relevantní, příslušný, kompetentní

příslušné orgány

spolehlivost

zajistit stabilitu a spolehlivost

spoléhat se (na co)

podpora, pomoc, úleva (např. daňová)

pomoc při pohromách
daňová úleva

zůstat, setrvat

zůstat v platnosti

napravit

napravit nedostatky

opravný prostředek

vzdálený

vzdálené oblasti / regiony (nikoliv
zámořské)

odlehlost

odstranit, odvolat (koho)

odstraňovat rozdíly
odstranit překážky
odvolat (koho) z funkce

odměnit, uhradit, zaplatit

odměna, odměňování

odměňování státních zaměstnanců

poskytnout, vystavit (koho čemu),

způsobit, že je nutné, učinit

předložit / poskytnout účet / vyúčtování
učinit koho odpovědným za co

obnovit

obnovitelný

obnovitelné zdroje energie

obnova

program obnovy

obnova (čeho)

nájemné

tržní nájemné
příspěvek na nájemné
regulace nájemného

nájemní, týkající se nájemného

rental housing / rental tenure
repay (repaid, repaid) (slov.)
repayment (podst. jm.)
repeal (slov.)
regulation is hereby repealed
replace (slov.)
EU funds do not replace national funds

report (podst. jm.)
explanatory report
monitoring report
strategic report

report (slov.)

report to Section Director
representative (podst. jm.)
assembly of representatives
elected representative
statutory representative

request (podst. jm.)
available on request
request for information
request processing

request (slov.)
request advice
request re-examination

require (slov.)
provisions require Member States to respect...

requirement (podst. jm.)
requirements of the applicable EU legislation

requisite (podst. jm.)

checks of formal requisites
requisite measures
research (podst. jm.)
research and innovation
research and technical development (RTD)

researcher (podst. jm.)

residence (podst. jm.)
illegal residence
permanent residence
temporary residence

residual (příd. jm.)
residual value

resign (slov.)

resilience (podst. jm.)

nájemní bydlení
splatit, zaplatit
splátka, zaplacení, uhrazení, vrácení zrušení (právní normy)
nařízení se (tímto) zrušuje
nahradit
fondy EU nahrazují financování z národních zdrojů

zpráva
předkládací zpráva (podávající vysvětlení)
monitorovací zpráva
strategická zpráva (připravuje se dvakrát za programovací období)

podávat zprávy, oznámit, ohlásit, být podřízen (komu)
být podřízen řediteli sekce

zástupce
zastupitelstvo (obce, kraje)
volený zástupce
statutární zástupce

žádost, požadavek
k dispozici na vyžádání
žádost o informace
zpracování žádosti

žádat (o co)
žádat o radu
požadovat přezkum

požadovat (jako nutnost, povinnost)
ustanovení vyžadují, aby členské státy dodržovaly (co)

požadavek, nárok, nutnost
požadavky platné (pro tento případ použitelné) legislativy EU

potřebná, základní podmínka, žádoucí, nutný, požadavek, náležitost (např. žádosti)

kontroly formálních náležitostí
potřebná / nutná opatření

výzkum
výzkum a inovace
výzkum a technický rozvoj

výzkumný pracovník
bydliště, místo pobytu
nepovolený pobyt
trvalý pobyt
přechodný pobyt

zbytkový, zbytvající
zůstatková hodnota

rezignovat z funkce, rezignovat

odolnost

vulnerabilities and resilience of critical infrastructure
resolution (*podst. jm.*)
government resolution
resource (*podst. jm.*)
resource constraints
respond, to (*slov.*)
respond to the financial crisis
response (*podst. jm.*)
in response to
Early Warning and Response System (EWRS)
responsible (*příd. jm.*)
responsible party
responsibility (*podst. jm.*)
take the responsibility
responsiveness
responsiveness to market conditions
restrict (*slov.*)
restrict economic competition
restricted (*příd. jm.*)
restricted procedure
restriction (*podst. jm.*)
reporting restrictions
restrictive (*příd. jm.*)
restrictive measures
restructuring (*podst. jm.*)
re-submit (*slov.*)
result (*podst. jm.*)
project result
result from (*slov.*)
result in (*slov.*)
retain (*slov.*)
retain skilled employees
retire (*slov.*)
retirement (*podst. jm.*)
retirement age
retrain (*slov.*)
retraining (*podst. jm.*)
return (*podst. jm.*)
return on investment
tax return
reunification (*podst. jm.*)
family reunification
reevaluation (*podst. jm.*)

revenue (*podst. jm.*)
budget revenue

revenue-generating investments
reverse (*slov.*)

zranitelná místa a odolnost kritické infrastruktury
usnesení, rezoluce
usnesení vlády
zdroj
omezení / omezené zdroje
odpovědět, reagovat (*na co*)
reagovat na finanční krizi
reakce, odpověď
v reakci (*na co*)
systém včasného varování a včasné reakce
odpovědný
gestor
odpovědnost, působnost
vzít na sebe odpovědnost
schopení, porozumění, vnímavost
schopnost reagovat na tržní podmínky
omezit
omezovat hospodářskou soutěž
omezený, užší
užší řízení (§ 28 zákona 136/2004 Sb.)
omezení
omezení zveřejňování informací
restriktivní
restriktivní opatření
restrukturizace
znovu předložit
výsledek
výsledky projektu
vyplývat (*z čeho*)
mít za následek (*co*)
udržet, zachovat, ponechat
udržet si kvalifikované zaměstnance
odejít do důchodu
odchod do důchodu
věková hranice pro odchod do důchodu
rekvalifikovat
rekvalifikace
návrat, návratnost
návratnost investice
daňové přiznání
opětovné sjednocení
sjednocení rodin (*např. azylantů*)
opětovné ocenění, nové ocenění, přehodnocení
výnos, příjem
příjmová stránka rozpočtu / rozpočtový příjem
investice, které přinášejí zisk
zvrátit

reverse negative trends

review (*podst. jm.*)

judicial review

project selection review

review (*slov.*)

review transparency of procedures

revised (*příd. jm.*)

revised version of the programme

revitalisation (*podst. jm.*)

revitalisation of rural areas

reward (*podst. jm.*)

rig (*slov.*)

rigging (*podst. jm.*)

bid rigging

right (*podst. jm.*)

civil rights

right to vote / voting right

risk (*podst. jm.*)

high-risk group

medium-risk project

risk-assessment

risk of corruption

risk-management

risk-sharing

road (*podst. jm.*)

road-building

road maintenance

road traffic

Roma (*podst. jm.*)

routine (*podst. jm.*)

routine check

rule (*podst. jm.*)

rule of law

Rules of Procedure

rule (*slov.*)

the Court rules as follows

ruling (*podst. jm.*)

ruling of the Constitutional Court

run (**ran, run**) (*slov.*)

run a business

rural (*příd. jm.*)

remote rural regions

rural-urban migration

zvrátit negativní trendy

přezkum, kontrola, revize, prověření, recenze

soudní přezkoumání

prověření výběru projektů

přezkoumat, revidovat, přezkoušet

prověřit transparentnost postupů

přepracovaný, revidovaný, změněný, upravený

revidovaná verze programu

revitalizace, obnova, obnovení, oživení

oživení / obnova venkovských oblastí

finanční odměna, náhrada, mzda

podvodně zmanipulovat

manipulování

manipulování s nabídkami ve veřejných zakázkách (*ze strany uchazečů – domluva, aby zvedli cenu*)

právo, nárok

občanská práva

právo hlasovat / hlasovací právo

riziko

vysoce riziková skupina

projekt se středně velkým rizikem

hodnocení / posouzení rizika

riziko korupce

řízení rizika

sdílení rizika

silnice, pozemní komunikace

stavba komunikací

údržba vozovek / komunikací

silniční doprava

Rom, Romové

rutina, běžně prováděná činnost

běžná kontrola

pravidlo

právní stát

Jednací řád

rozhodnout, vládnout

soud rozhoduje takto

soudní nařízení, nález, rozhodnutí, výnos, pravidlo, předpis

nález ústavního soudu

řídít, provozovat, běžet, běhat

provozovat podnikatelskou činnost

venkovský

vzdálené venkovské oblasti

migrace z venkova do měst

S

safe (*příd. jm.*)

safe place to work

safeguard (*slov.*)

safeguard interests

safeguard (*podst. jm.*)

safeguard against fraud

safeguard procedure

safety (*podst. jm.*)

safety net

work safety

salary (*podst. jm.*)

above-average salary

below-average salary

sample (*podst. jm.*)

sample checks

sample survey

sanction (*podst. jm.*)

criminal sanction

disciplinary sanction

SAPARD – Special Action Programme for

Pre-Accession Aid for Agriculture and

Rural Development

satisfy (*slov.*)

the Commission satisfies itself

satisfy all conditions

satisfactory (*příd. jm.*)

satisfactory location

save (*předl.*)

save as otherwise provided (for in)

scale (*podst. jm.*)

large-scale projects

schedule (*podst. jm.*)

scheme (*podst. jm.*)

pension scheme

science (*podst. jm.*)

social sciences

scope (*podst. jm.*)

debate on the scope of programmes

scope of assistance

scope of competence

screening (*podst. jm.*)

scrutinise (*slov.*)

scrutiny (*podst. jm.*)

detailed scrutiny of dossiers

bezpečný, jistý, bezpečnostní

bezpečné místo pro práci

zabezpečit, zajistit, chránit, hájit,

ochraňovat

chránit zájmy

ochrana

ochrana před podvodem

ochranný postup (*jeden*

z komitologických postupů)

bezpečí, bezpečnost

záchranná (sociální) síť

bezpečnost při práci

plat, mzda

nadprůměrný plat

podprůměrný plat

vzorek

kontroly vzorků

výběrové šetření

sankce, trest, postih

trestní postih

disciplinární postihy

SAPARD

uspokojit, ujistit se, splnit

Komise se ujistí (o čem)

splnit všechny podmínky

uspokojivý, vyhovující

vyhovující poloha / místo / lokace

kromě, vyjma, mimo, s výjimkou,

s výhradou

není-li stanoveno jinak

rozsah, měřítko, stupnice

projekty velkého rozsahu

časový plán, rozvrh, program akcí

schéma, plán, program

penzijní plán

věda

společenské vědy

rámec, rozsah, šíře

diskuse o rozsahu programů

rozsah finanční pomoci

působnost (*ministerstva, úřadu*)

prověřování, kontrola, lustrování

podrobně zkoumat, kontrolovat, sčítat

hlasy

kontrola

podrobná kontrola dokumentů

SEA

Strategic Environmental Assessment

seal (*podst. jm.*)

search, searching (*podst. jm.*)

job-search assistance

seasonal (*příd. jm.*)

seasonal (auxiliary) work

seasonal workers

seat (*podst. jm.*)

majority of seats

number of seats

secondment (*podst. jm.*)

secret (*příd. jm.*)

top secret information

secretariat (*podst. jm.*)

Secretariat General

secretary (*podst. jm.*)

Secretary-General

section (*podst. jm.*)

Managing Director

Section Director

Section 2 of Act No.136/2006

sector (*podst. jm.*)

education sector

sectoral (*příd. jm.*)

sectoral policies

secure (*slov.*)

security (*podst. jm.*)

Common Foreign and Security Policy

security features

seek (*slov.*)

seek instructions

select (*slov.*)

select the most appropriate project

selection (*podst. jm.*)

selection criteria

self- (*předp.*)

self-administration

self-contained

self-employment

self-governing

self-government

Senate (*podst. jm.*)

Senator (*podst. jm.*)

senior (*příd. jm.*)

Senior Civil Emergency Planning Committee

SEA

Strategické posuzování vlivů na životní prostředí (proces)

pečet, razítko

prohlídka, hledání, vyhledávání

pomoc při hledání práce

sezonní

sezonní (pomocná) práce

sezonní pracovníci

poslanecké křeslo, mandát, sídlo firmy

většina křesel

počet mandátů

„zapůjčení“ pracovníka / zaměstnance jinému zaměstnavateli; převedení pracovníka na jiné pracoviště (*dočasně*)

tajný

přísně tajené informace

sekretariát

Generální sekretariát (*Evr. komise / Rady*)

tajemník, sekretář, sekretářka

generální tajemník

oddíl, sekce, paragraf

vrchní ředitel sekce

ředitel sekce

§ 2 zákona č. 136/2006

odvětví, sektor

školství

sektorový, odvětvový

sektorové / odvětvové politiky

zajistit, zabezpečit

bezpečnost

Společná zahraniční a bezpečnostní

politika

bezpečnostní prvky

usilovat (*o co*), **snažit se, hledat**

vyhledávat / vyžadovat pokyny

vybrat, vybírat

vybrat nejvhodnější projekt

výběr

kritéria pro výběr

předpona **vlastní**

samospráva

soběstačný

samostatná výdělečná činnost

samosprávný

samospráva

senát

senátor

starší, vyšší hodnosti, zkušenější

Vyšší výbor pro civilní nouzové plánování

senior official

Senior Officials Group

sentence (*podst. jm.*)
execution of the sentence

separable (*příd. jm.*)

separate (*příd. jm.*)

separate accounts

separate stages

serious (*příd. jm.*)

serious negligence

seriously (*přísl.*)

seriously affected areas

service (*podst. jm.*)

general interest service

service charges

service provider

session (*podst. jm.*)

set (*slov.*)

set the economy on a sustainable path

set a monetary policy

set a precedent

set out (*slov.*)

set standards

set up (*slov.*)

set up a committee of inquiry

setback (*podst. jm.*)

setback for the EU policy

set-off (*slov.*)

settle (*slov.*)

settle a claim

settlement (*podst. jm.*)

settlement of disputes

settlement pattern

sewage (*podst. jm.*)

sewage treatment

sewage treatment plant

share (*podst. jm.*)

ever increasing share

ordinary shares

substantial share

share (*slov.*)

shareholder (*podst. jm.*)

majority shareholder

shelter (*podst. jm.*)

výše postavený úředník; vyšší úředník;

úředník na vyšší pozici

Pracovní skupina výše postavených

úředníků

věta, rozsudek, odsouzení, trest

výkon rozsudku

oddělitelný, odlučitelný

oddělený, samostatný, jednotlivý

oddělené vedení účtů

samostatné / oddělené etapy (*projektu*)

vážný, závažný

závažná nedbalost

vážně, závažně

vážně zasažené oblasti

služba

služba ve veřejném zájmu

poplatky za služby

poskytovatel služeb

zasedání, soudní přelíčení

stanovit, určit, vymezit

nasměrovat ekonomiku na cestu

udržitelného rozvoje

určovat měnovou politiku

ustanovit precedens

stanovit (*obvykle předpisem*)

stanovit normy

založit, ustavit

ustavit vyšetřovací komisi

překážka, nevýhoda

překážka politiky EU

kompenzovat (např. pohledávky),

vzájemně započíst

vypořádat, urovnat (např. spor), vyřídit,

vyřešit

vypořádat nárok

dohoda, urovnání, vyřešení, osada,

osídlení

urovnání sporů

model osídlení

odpadní voda

čištění odpadních vod

čistička odpadních vod

podíl, akcie, obchodní podíl,

majetková účast

stále se zvyšující podíl

kmenové akcie

významný podíl

sdílet (co), podílet se (na čem)

akcionář

většinový akcionář

přístřeší, útočiště

sheltered (příd. jm.)
sheltered employment
sheltered housing
sheltered workshop

short-term (příd. jm.)
short-term plan

shortage (podst. jm.)
housing shortage
shortage of finance

shortcoming (podst. jm.)
alarming shortcomings in management

shortfall (podst. jm.)
funding shortfall

sick (příd. jm.)
sick leave
sick rate

sickness (podst. jm.)
sickness days
sickness pay / benefit

side-effect (podst. jm.)

sign (slov.)
sign an act
sign off

signatory (podst. jm.)

signature (podst. jm.)
blank signature
specimen signature
unauthorised signature

significant (příd. jm.)
address significant needs of regions

simple (příd. jm.)
simple concept
simple majority

simplification (podst. jm.)

simplify (slov.)
simplify and improve EU legislation

single (příd. jm.)
single currency
single market legislation
Single Methodological Framework
single position

site (podst. jm.)
construction site
working site

size (podst. jm.)
medium size funds

skill (podst. jm.)

skilled (příd. jm.)

chráněný
chráněné zaměstnání, chráněná práce
chráněné bydlení
chráněná dílna

krátkodobý
krátkodobý plán

nedostatek
nedostatek bytů
nedostatek financí

nedostatek (obecně)
alarmující nedostatky v řízení

manko, schodek, deficit
nedostatek financí

nemocný
neschopnost k práci pro nemoc
nemocnost

nemoc
doba pracovní neschopnosti
nemocenská, nemocenské dávky

vedlejší účinek

podepsat
podepsat zákon
podpisem schválit a předat k dalšímu
projednání / podpisu

signatář, podepisující strana

podpis
bianko podpis
podpisový vzor (např. v bance)
neoprávněný podpis

významný, zásadní, velmi důležitý
zaměřit se na zásadní potřeby regionů

prostý, jednoduchý
jednoduchá koncepce
prostá většina

zjednodušení

zjednodušit
zjednodušit a zlepšit legislativu EU

jednotný, jednotlivý
jednotná měna
legislativa jednotného trhu
Jednotné metodické prostředí (JMP)
jednotné stanovisko

místo
staveniště
pracoviště (spíše pro fyzickou práci)

velikost, rozměr, dimenze
středně velké fondy

dovednost, schopnost, zručnost

**dovedný, zručný, kvalifikovaný pro
určitou práci**

low-skilled occupation

skilled labour force

skilful (příd. jm.)

sliding (příd. jm.)

slip (podst. jm.)

postal slip

small (příd. jm.)

small craft businesses

social (příd. jm.)

social benefits

social counselling

social housing localities

social protection

social security

social status

socio-economic (příd. jm.)

soft (příd. jm.)

soft outcome

soft skills

sole (příd. jm.)

sole trader / proprietor

solidarity (podst. jm.)

express solidarity

solidarity towards workers

solution (podst. jm.)

local solutions

solve (slov.)

solvency (podst. jm.)

solvency margin

sound (příd. jm.)

sound economy

sound financial management

sound financial standing

sound and prudent management

source (podst. jm.)

source of income

subsidiary source

space (podst. jm.)

spatial (příd. jm.)

spatial concentration of EU funds

spatial economic structure

spatial planning

special (příd. jm.)

Special Drawing Rights – SDR

special permit

specialise, in (slov.)

povolání, které nevyžaduje vysokou

kvalifikaci

kvalifikovaná pracovní síla

dovedný, zručný, kvalifikovaný pro určitou práci

klouzavý, pohyblivý

útržek, lístek, páska

složenka

malý

řemeslnické (řemeslné) firmy (živnosti)

sociální, společenský

sociální dávky

sociální poradenství

lokality se sociálními byty

sociální ochrana

sociální zabezpečení

sociální postavení

sociálně ekonomický

měkký, jemný, poddajný

„měkký výstup“ (výstup, který nelze

přímo změřit a jehož dopady se projeví

po určité době – např. rekvalifikace a její

dopad na trh práce)

měkké dovednosti (např. prezentace)

jediný, výhradní, samostatný

živnostník

solidarita

vyjádřit solidaritu

solidarita s pracovníky

řešení

řešení na místní úrovni

řešit

solventnost, platební schopnost

míra platební schopnosti

řádný, zdravý, důvěryhodný, dobrý

zdravá ekonomika

řádné finanční řízení

výborná finanční situace

řádné a obezřetné řízení

zdroj, pramen

zdroj příjmů

vedlejší / doplňkový zdroj

prostor, místo, vesmír

prostorový, územní

koncentrace fondů EU na určitém území

územní hospodářská struktura

územní plánování

speciální, zvláštní

zvláštní práva čerpání

zvláštní povolení

specializovat se (na co)

specialise in lobbying
specialised (příd. jm.)
specific (příd. jm.)
specification (podst. jm.)
technical specification
specify (slov.)
specify explicitly / expressly
specimen (podst. jm.)
application specimen
speed (podst. jm.)
speed limit
speed, up (slov.)
speed up tax reform
spend (slov.)
spending (podst. jm.)
reduce current spending
spill over effects (podst. jm.)
split (slov.)
split up (slov.)
spread (slov.)
support is spread evenly
stability (podst. jm.)
stability of financial institutions
Stability and Growth Pact
stable (příd. jm.)
stable currency
staff (podst. jm., mn. č.)
staff training
stakeholder (podst. jm.)
stamp (podst. jm.)
standard (podst. jm.)
housing standard
standard deviation
standardisation (podst. jm.)

standing (příd. jm.)
Standing Committee for the Fishing
standstill clause (podst. jm.)

start (podst. jm.)
start of the project work
starting (příd. jm.)
starting date

starting point
start-up (příd. jm.)
start-up / start-up company
state (podst. jm.)
Member States
state of affairs

specializovat se na lobbying
specializovaný
specifický, konkrétní
specifikace
technická specifikace
specifikovat, přesně uvést, stanovit
výslovně uvést / stanovit
vzorek, vzor
vzor žádosti
rychlost
nejvyšší povolená rychlost
urychlit, zrychlit
urychlit daňovou reformu
utrácet, vynakládat peníze (na co)
výdaje
snížit stávající / současné výdaje
vedlejší účinky
rozdělit, rozštěpit
dělit na více částí
rozšiřovat, šířit
podpora je rovnoměrně rozložena
stabilita
stabilita finančních institucí
Pakt stability a růstu
stabilní
stabilní měna
zaměstnanci, štáb
školení pracovníků
zainteresaná osoba
razítko, známka
standard, norma, úroveň
úroveň bydlení
standardní odchylka
standardizace, normalizace (např.
technických norem)
stálý, obvyklý, zavedený
Stálý výbor pro rybářství (SVR)
klausule, podle které může být
podpora poskytnuta až po schválení
Komisi
počátek, začátek
začátek prací na projektu
začínající, počáteční
den zahájení prací (na veřejné zakázce,
projektu)
výchozí bod
začínající
zcela nová, začínající firma
stát, stav
členské státy
situace, poměr, stav (čeho)

state of emergency
state of the environment

state (*příd. jm.*)

state authority
state funds
state / public ownership

state (*slov.*)

as stated above
state precisely
state reasons
state in writing

statement (*podst. jm.*)

account statement
statement of expenditure
statement of (certificate of) non-
indebtedness
statement of objectives
statement of (Government) policy

statistical (*příd. jm.*)

Statistical Classification of Economic
Activities in the European Community
statistical survey

statistics (*podst. jm.*)

statutory (*příd. jm.*)

statutory declaration
statutory rent controls

steering (*příd. jm.*)

steering committee

stem from (*slov.*)

stimulate (*slov.*)

stimulate growth and productivity

stipulate (*slov.*)

stipulated by law

strain (*podst. jm.*)

strains on the urban transport system

streamline (*slov.*)

strength (*podst. jm.*)

strength of the euro
strengths and weaknesses

strengthen (*slov.*)

further strengthen EU support

strengthening (*podst. jm.*)

strengthening of EU funds absorption

stress (*slov.*)

stress the importance of availability of
funds

stringent (*příd. jm.*)

introduce more stringent conditions

structural (*příd. jm.*)

stav nouze
stav životního prostředí

státní

státní orgán, státní úřad
státní fondy
státní / veřejné vlastnictví

stanovit, určit, sdělit, konstatovat

jak je uvedeno výše
přesně sdělit, sdělit s přesností
sdělit důvody
uvést písemně

prohlášení, tvrzení, výpis

výpis z účtu
výkaz výdajů
potvrzení o bezdlužnosti

formulace cílů

programové prohlášení (vlády)

statistický

Statistická klasifikace ekonomických
činností v Evropském společenství
statistické šetření

statistické údaje, statistika

**zákonný, statutární, vyplývající ze
zákona**

čestné prohlášení
regulace nájemného ze zákona

řídící

řídící výbor

vyplývat (*z čeho*)

stimulovat, podpořit

podporovat růst a produktivitu

ustanovit, stanovit

stanovený zákonem

přílišné napětí, tlak, tah, nápor

nápor na systém dopravy ve městech

**zredukovat, lépe zorganizovat,
zefektivnit**

silá, silná stránka (*čeho*)

kupní síla eura

silná a slabé stránky

posílit, zesílit, učinit silnější

dále posílit podporu EU

posilování

posilování čerpání z fondů EU

zdůraznit

zdůraznit význam dostupnosti finančních
prostředků

naléhavý, důrazný, přísný

zavést přísnější podmínky

strukturální

structural difficulties
structural handicaps
Structural Funds Strategy

structure (*podst. jm.*)

structured (*příd. jm.*)

sub- (*předpona*)

subcommittee

subcontract

subcontractor

subdivide

subdivision

sub-measure

subject (*podst. jm.*)

subject of a request

subject, to (*příd. jm.*)

subject to the consent

subject to (*předl.*)

subject to paragraphs 1 and 2

subject-matter (*podst. jm.*)

submission (*podst. jm.*)

deadline for submission of proposals

submit (*slov.*)

submit a report

submit a tender

subordinate (*příd. jm.*)

subordinate organisation

subordinate (*slov.*)

subsequent (*příd. jm.*)

each subsequent month

subsequent operational phase

subsidiarity (*podst. jm.*)

subsidiary (*příd. jm.*)

subsidise (*slov.*)

subsidised (*příd. jm.*)

subsidised housing

subsidy (*podst. jm.*)

national subsidies can reach up to 35%

subsistence (*podst. jm.*)

subsistence benefit

substantial (*příd. jm.*)

EU funds constitute substantial financial assistance

substantive (*podst. jm.*)

strukturální problémy (*např. regionů*)

strukturální znevýhodnění

strategie strukturálních fondů

struktura, vnitřní uspořádání

strukturovaný, členěný

sub-, pod

podvýbor

smlouva se subdodavatelem

subdodavatel

dále dělit, dále rozdělit

další dělení

dílčí opatření

předmět, podmět (*věty*)

předmět žádosti

podléhající (*čemu*), **závislý** (*na čem*),

podmíněný (*čím*), **být předmětem**

(*čeho*)

podmíněný souhlasem

kromě, vyjma, s výhradou

s výhradou odstavců 1 a 2

předmět smlouvy, předmět sporu

předložení, podání, podvolení se

(*autoritě*)

termín pro podání návrhů / nabídek

předložit, podvolit se, podřídit se

(*čemu*)

předložit zprávu

podat / předložit nabídku

podřízený

podřízená organizace

podřídit, podřízovat se (*komu*)

následující, následný

každý následující měsíc

následná operační fáze

podřízenost, subsidiarita

pomocný, podpůrný, vedlejší,

doplňkový

subvencovat, dotovat, podporovat

subvencovaný, podporovaný,

dotovaný

dotované bydlení

dotace, subvence, příspěvek, podpora,

pomoc

státní subvence mohou dosáhnout až

35 %

existence, živobytí

existenční minimum

podstatný, skutečný, značný

strukturální fondy tvoří podstatnou

finanční pomoc

hmotný

substantive error
substantive law
substitute (*podst. jm.*)
substitute family care
substitute (*slov.*)
suburbanisation (*podst. jm.*)

successful (*příd. jm.*)
successful completion
suffer (*slov.*)
sufficient (*příd. jm.*)
provide sufficient guarantees
suffrage (*podst. jm.*)
universal suffrage
suggest (*slov.*)
suitable (*příd. jm.*)
apply suitable corrections
sum (*podst. jm.*)
flat sum
lump sum
sum due
summarise (*slov.*)

summarise all findings
summary (*podst. jm.*)

summary proceedings
sum up (*slov.*)
superior (*příd. jm.*)
superior authority
supervise (*slov.*)
supervise implementation
supervision (*podst. jm.*)
banking supervision
prudential supervision
supervisor (*podst. jm.*)
supervisory (*příd. jm.*)
Commission's supervisory role
supplement (*podst. jm.*)
diploma supplement
supplementary (*příd. jm.*)
supplementary programme
supplier (*podst. jm.*)
supply (*podst. jm.*)
supply, works and service contracts

support (*podst. jm.*)
draw the support
support scheme
support (*slov.*)
support a family

závažná chyba
hmotné právo
zástupce, náhradník
náhradní rodinná péče
nahradit, zastupovat
rozšiřování měst na předměstí;
vytváření nových předměstí, satelitů
úspěšný
úspěšné dokončení (*např. školy*)
utrpět (*co*), **trpět** (*čím*), **být poškozen**
dostatečný
poskytnout dostatečné záruky
volební právo
všeobecné volební právo
navrhnout, dát podnět (*k čemu*)
vhodný
aplikovat / použít vhodné opravy
suma, částka, součet, obnos
paušální částka
paušální / jednorázová částka
splatná částka
shrnout přehledně uvést, stručně
vyjádřit (*co*)
shrnout všechny poznatky
souhrn, shrnutí, nástin, přehled,
resumé
zrychlené řízení
shrnout, sečíst
nadřízený, vyšší, kvalitnější
nadřízený úřad / útvar
dohlížet (*na co, na koho*)
dohlížet na realizaci strategie
dohled, dozor
bankovní dohled
řádný / obezpečný dohled
přímý nadřízený, dozorce, dohlížitel
dozorový, dohlížitelský, kontrolní
kontrolní role Komise
dodatek, doplněk, přídavek (*k čemu*)
doplněk k diplomu
dotatkový, doplňkový
doplňkový program
dodavatel
dodávka
veřejné zakázky na dodávky, práce
(obvykle stavební) a služby
podpora
čerpat podporu
plán podpory
podporovat, podpořit
živit rodinu

supporting (příd. jm.)
supporting documents

suppress (slov.)

suppression (podst. jm.)
suppression of evidence

supranational (příd. jm.)

supreme (příd. jm.)
the Supreme Court

surplus (podst. jm.)
accumulated surplus

surrounding (příd. jm.)
surrounding natural landscape

survey (podst. jm.)
Eurobarometer survey

suspect (podst. jm.)

suspect (slov.)
suspect sb. of financial fraud

suspend (slov.)
suspend the time limit

suspended (příd. jm.)
suspended sentence

suspension (podst. jm.)
suspension of a trial

suspensory (příd. jm.)
suspensory effect

suspicion (podst. jm.)

suspicious (příd. jm.)

sustain (slov.)
sustain an injury

sustainability (podst. jm.)
social sustainability

sustainable (příd. jm.)
sustainable finance
sustainable growth

system (podst. jm.)
decentralised system
inner-city transport system
lifelong learning system

systematic (příd. jm.)
systematic approach

systemic (příd. jm.)
systemic error

podpůrný, související, doplňující
podpůrné dokumenty, podklady

potlačit, zdolat (co)

potlačení, zdolání
potlačení důkazů

nadnárodní

nejvyšší, nadřazený
Nejvyšší soud

přebytek
akumulovaný přebytek

obklopující, ležící v okolí
krajina / příroda v okolí

posudek, šetření, výzkum, expertiza
šetření Eurobarometru

podezřelá osoba, podezřelý

podezírat (koho z čeho)
podezírat někoho z finančního podvodu

pozastavit, odložit, odročit
pozastavit lhůtu

odložený, pozdržený, podmíněčný
odložený výkon trestu / podmíněčné odsouzení

zastavení, dočasné přerušení, odklad, odročení
odročení procesu

odkladný
odkladný účinek

podezření

podezřelý

potvrdit, schválit, udržet, utrpět (co)
utrpět zranění

udržitelnost (posouzení, zda účinky vzniklé realizací operačního programu / intervence budou přetrvávat v delším časovém horizontu i po ukončení operačního programu / intervence)
sociální udržitelnost

udržitelný
udržitelné finance (týká se rozpočtu)
udržitelný růst

systém
decentralizovaný systém
dopravní systém v centru / uvnitř města
systém celoživotního vzdělávání

systematický, soustavný, uspořádaný
systematický přístup

systémový
systémová chyba

T

table (slov.)

table a legislative proposal

tackle (slov.)

tackle the problem of climate changes

tailor-made (příd. jm.)

tailor-made strategy

take (slov.)

take an action

take charge of (st.)

take a measure

take precedence over

take a risk

take utmost account of

take on (slov.)

take-over (slov.)

take up (slov.)

takeover (podst. jm.)

hostile takeover

tangible (příd. jm.)

tangible property

target (podst. jm.)

target audience

target levels

target (slov.)

target the policy at growth

targeted (příd. jm.)

targeted aid

targeted social assistance

tariff (podst. jm.)

customs tariffs

task (podst. jm.)

Task Force Group

tax (podst. jm.)

additional tax

corporate tax

direct tax

excise tax

environmental tax

income tax

indirect tax

inheritance tax

pay-roll tax

property tax

flat tax

progressive tax

předložit (k projednání)

předložit legislativní návrh

řešit (co), **pustit se** (do čeho), **vypořádat se** (s čím)

řešit problém klimatických změn

šitý na míru, maximálně přizpůsobený

strategie šitá na míru

vzít, brát, přijmout

přijmout opatření / podniknout kroky

převzít odpovědnost (za co)

přijmout opatření

mít přednost (před čím)

vzít na sebe riziko

maximálně zohlednit (co)

převzít (např. práci)

převzít (funkci, řízení)

přijmout (zaměstnání)

převzetí (podniku)

nepřátelské převzetí podniku

hmotný

hmotné statky

cíl (konečný, na nějž se např. projekt zaměřuje)

cílová skupina posluchačů

cílové úrovně

zaměřit, zacílit (na co)

zaměřit politiku na růst

cílený

cílená pomoc

cílená sociální pomoc

sazba, tarif

celní sazebník

úkol

účelově zřízená pracovní skupina

daň

daňová přírážka

daň z příjmu právnických osob

přímá daň

spotřební daň

ekologická daň

daň z příjmu

nepřímá daň

dědická daň

odvod z objemu mezd placený

zaměstnavatelem

daň z nemovitosti

rovná daň

progresivní daň

road tax	silniční daň
tax authority	daňový úřad
tax allowance	daňová úleva
tax base	daňový základ / základ pro výpočet daně
tax due	splatná daň
tax deductible item	daňově odpočitatelná položka
tax deduction	srážka z daně
tax exemption	osvobození od daně
tax-free	bez daně, nezdaněný
tax liability	daňová povinnost
tax paid	odvedená daň
tax refund	vrácení daně
tax revenue	daňový příjem (<i>do rozpočtu</i>)
taxable (<i>příd. jm.</i>)	zdanitelný, podléhající dani
taxable earnings / income	zdanitelný příjem
taxation (<i>podst. jm.</i>)	zdanění
double taxation	dvójí zdanění
taxpayer (<i>podst. jm.</i>)	daňový poplatník
technical (<i>příd. jm.</i>)	technický, formální
technical adjustment	technická úprava
technical aids	technické pomůcky
technical capability	technická způsobilost
technical failure	technické selhání (<i>např. projektu</i>)
technical obsolescence	technická zastaralost
technology (<i>podst. jm.</i>)	technologie, technika (např. přístroje, stroje)
technology transfer	přenos technologií
temporarily (<i>přísl.</i>)	dočasně
temporarily suspended benefits	dočasně pozastavené dávky
temporary (<i>příd. jm.</i>)	dočasný, prozatímní
temporary detention	dočasná vazba
temporary measure	dočasně opatření
temporary incapacity for work	dočasná pracovní neschopnost
temporary staff	zaměstnanci přijatí na přechodnou dobu
tenancy (<i>podst. jm.</i>)	držba, majetek, nájem, pacht
tenancy agreement	nájemní smlouva
tenant (<i>podst. jm.</i>)	nájemce, nájemník
tenants' association	sdužení nájemníků
tendency (<i>podst. jm.</i>)	tendence, trend
continuing tendency to complicate EU laws	pokračující tendence komplikovat právní předpisy EU
tend (<i>slov.</i>)	mít sklon (k čemu), mít tendenci (k čemu)
states tend to ignore the need of ...	státy mají sklon nebrat v úvahu (co)
tender (<i>podst. jm.</i>)	nabídka (při veřejném výběrovém řízení), veřejné výběrové řízení
call for tenders	výzva k podání nabídek
excluded tender	vyřazená nabídka
joint tender	společná nabídka
receipt of tenders	přijetí nabídek
selected tender	vybraná nabídka

submit a tender
tender contradicting requirements of
a contracting authority
Tender Electronic Daily (TED)

tender documentation / documents

tender (*slov.*)

invitation to tender
qualify to tender

tenderer (*podst. jm.*)

equal terms for all tenderers

tendering (*podst. jm.*)

tendering procedures

term (*podst. jm.*)

ahead of term
electoral term
fixed term employment contract
serve for a term of five years
term of office

terminate (*slov.*)

terminate the contract
terminate employment

permanently terminate operations

termination (*podst. jm.*)

termination of negotiations

terms (*podst. jm.*)

credit terms
disadvantageous terms
terms of contract
terms of payment
terms of reference

territorial (*příd. jm.*)

European Territorial Cooperation
territorial development
territorial division
territorial unit

territory (*podst. jm.*)

rural areas account for 80% of the
territory

test (*podst. jm.*)

test phase

testify (*slov.*)

testing (*podst. jm., příd. jm.*)

theft (*podst. jm.*)

theft insurance

thematic (*příd. jm.*)

thematic operational programmes
thematic priorities

third (*příd. jm.*)

podat nabídku
nabídka v rozporu s požadavky
zadavatele
Evropská databáze veřejných zakázek
(TED)

zadávací dokumentace

předložit nabídku, nabídnout (*oficiálně*)

výzva k předložení nabídky
kvalifikovat se k podání nabídky

**účastník při veřejném výběrovém
řízení**

stejně podmínky pro všechny účastníky

účast v soutěži (*o veřejnou zakázku*)

postupy při zadávání zakázky

doba, lhůta, funkční období

před stanovenou lhůtou
volební období
pracovní smlouva na dobu určitou
zastávat funkci po dobu pěti let
funkční období

ukončit, skončit

ukončit smlouvu
ukončit zaměstnání / odejít ze
zaměstnání
trvale ukončit provoz

ukončení, skončení

ukončení vyjednávání

smluvní podmínky, náležitosti smlouvy

úvěrové podmínky
nevýhodné / nepříznivé podmínky
smluvní podmínky / podmínky smlouvy
platební podmínky
zadání, kompetence, vymezení

územní, teritoriální

Evropská územní spolupráce
teritoriální spolupráce
územní členění
územní jednotka

území, teritorium

venkovské oblasti představují 80 %
území

zkouška, test

testovací fáze

dovědět, vypovídat pod přísahou

testovací

krádež

pojištění pro případ krádeže

tematický

tematické operační programy
tematické priority

třetí

third countries
third parties
thorough (*příd. jm.*)
thorough evaluation
threat (*podst. jm.*)
pose a threat
threshold (*podst. jm.*)
double the threshold
threshold amounts

through (*přísl., předl.*)
throughout (*přísl., předl.*)
throughout Europe
tier (*podst. jm.*)
three-tier public administration
time (*podst. jm.*)
at a time when
at the proper time
at the same time
elapsed time
in due time
in the shortest possible time
in time
on time
time of economic uncertainty
timetable (*podst. jm.*)
timely (*příd. jm.*)
timely solution
title (*podst. jm.*)

absolute title
toll (*podst. jm.*)

topic (*podst. jm.*)
total (*podst. jm.*)
in total
total (*příd. jm.*)
total amount
total amount payable
total amount net of VAT
total expenditure
tourism (*podst. jm.*)
trade (*podst. jm.*)

free trade
world trade
trade (*příd. jm.*)
trade agreement
trade fair
trademark (*podst. jm.*)
traffic (*podst. jm.*)

třetí země / nečlenské státy
třetí strany
důkladný
důkladné vyhodnocení
hrozba
představovat hrozbu
prahová hodnota, práh, hranice, limit
zdvojnásobit limit
výše prahových hodnot
prostřednictvím, pomocí, skrz v celém (prostoru), úplně
v celé Evropě
vrstva, stupeň
třístupeňová veřejná správa
čas
v době, kdy
ve správnou dobu
zároveň
uplynulý čas / uplynulá lhůta
ve stanovenou dobu
v co nejkratší době
včas (*ještě před začátkem*)
přesně načas
doba hospodářské nejistoty
časový rozvrh, jízdní řád
včasný
včasné řešení
(právní) titul, hlava (v zákoně), zákonný nárok
výlučné vlastnické právo
mýtné, poplatek za používání (např. silnice)
téma, námět
celek, celková částka, celkový součet
celkem
celkový, úplný, totální
úhrnná částka
celková splatná částka
celková částka bez DPH
celkové výdaje
cestovní ruch, turismus
obchod, obchodování, živnost, řemeslo
volný obchod
světový obchod
obchodní, živnostenský
obchodní dohoda
veletrh
obchodní značka / ochranná známka
doprava

European Rail Traffic Management System (ERTMS)
inland water traffic
soft traffic infrastructure

trafficking (*podst. jm.*)

trainee (*podst. jm.*)

trainee-ship

training (*podst. jm.*)

in-house training

training facilities

transaction (*podst. jm.*)

Trans-European Networks – TEN

transfer (*podst. jm.*)

knowledge transfer

transfer (*slov.*)

transferable (*příd. jm.*)

transform (*slov.*)

transformation (*podst. jm.*)

transient (*příd. jm.*)

transition (*podst. jm.*)

transition facility

transition period

transnational (*příd. jm.*)

transparency (*podst. jm.*)

transport (*podst. jm.*)

transport connections

transport corridor

transport costs

transport network

travel (*podst. jm.*)

travel expenses

traveller (*podst. jm.*)

treat (*slov.*)

treat with respect

treatment (*podst. jm.*)

treaty (*podst. jm.*)

Treaty establishing the EEC

Treaty of Amsterdam

Treaty of Lisbon

Treaty of Nice

Treaty on European Union

trigger (*slov.*)

trigger off (*slov.*)

turn (*slov.*)

turn strategy into specific steps

twinning (*podst. jm.*)

twinning project

Evropský systém řízení železniční dopravy
říční doprava
infrastruktura pro využívání „měkkých“ forem dopravy (*pěší, cyklistika*)

nezákonné obchodování

praktikant

stáž spojená s praxí

praktický výcvik, školení

výuka přímo ve firmě

školicí zařízení

transakce

transevropské sítě

převod, přenos

přenos znalostí

převést, převádět, přenést

převoditelný

přeměnit, přetvořit, transformovat

transformace, přeměna

přechodný

přechod, přechodné stadium

nástroj pro financování předvstupní

pomoci (*navazoval na program PHARE*)

přechodné období

mezinárodní

transparentnost, průhlednost

doprava, přeprava

dopravní spojení

dopravní cesta

přepravní náklady

dopravní síť, síť komunikací

cesta

cestovní výdaje

cestující, cestovatel, kočovník

zacházet, nakládat, jednat (*s kým*)

zacházet / jednat s respektem

zacházení, nakládání

mezinárodní smlouva

Smlouva o založení EHS

Amsterodamská smlouva

Lisabonská smlouva

Smlouva z Nice

Smlouva o Evropské unii

spustit, uvolnit (*např. mechanismus*)

zahájit

otočit, změnit, převést

převést strategii na konkrétní kroky

partnerství (*např. měst a obcí*),

spolupráce orgánů a institucí členské

a kandidátské země EU v určité oblasti

twinningový projekt

U

ultimate (*příd. jm.*)

ultimate aim

unacceptable (*příd. jm.*)

unacceptable offer

unanimity (*podst. jm.*)

unanimously (*přísl.*)

unauthorised (*příd. jm.*)

unauthorised use

unavailability (*podst. jm.*)

unavailability of funds

unavailable (*příd. jm.*)

unavoidable (*příd. jm.*)

a certain degree of complexity is unavoidable

uncertainty (*podst. jm.*)

uncertainty persists

uncertified (*příd. jm.*)

unclear (*příd. jm.*)

unclear eligibility rules

unconditional (*příd. jm.*)

under (*předl.*)

under Section 2

underdeveloped (*příd. jm.*)

underemployment (*podst. jm.*)

undergo (*slov.*)

undergo changes / modification

undergraduate (*podst. jm.*)

underlying (*příd. jm.*)

undermine (*slov.*)

undermine the future capacity

underpin (*slov.*)

understanding (*podst. jm.*)

come to understanding

undertake (**undertook, undertook**) (*slov.*)

undertake an investigation

the Council undertakes to...

undertaking (*podst. jm.*)

joint undertakings

underutilisation (*podst. jm.*)

underutilisation of labour force

undervalued (*příd. jm.*)

undesirable (*příd. jm.*)

undesirable effects

hlavní, podstatný, konečný

hlavní cíl

nepřijatelný

nepřijatelná nabídka

jednomyslnost

jednomyslně

neoprávněný, bez zplnomocnění

neoprávněné použití

nedostupnost, nedosažitelnost

nedostupnost finančních prostředků

nedostupný, nedosažitelný, není k dispozici

nevyhnutelný

určitý stupeň složitosti je nevyhnutelný

nejistota

nejistota přetrvává

bez úředního ověření, úředně

neověřený, nepotvrzený

nejasný

nejasná pravidla způsobilosti

bezpodmínečný, bezvýhradní

pod, podle

podle § 2

nerozvinutý, rozvojový

nižší míra zaměstnanosti

projít (čím), postoupit (co)

projít změnami

vysokoškolský student (bakalář)

základní, výchozí, podkladový, předmětný

podrývat, podkopávat (co)

podrýt budoucí kapacitu

podpořit, podložit

porozumění

dohodnout se

pustit se (do čeho), zahájit (co),

podnikat, zavázat se

zahájit vyšetřování, pustit se do vyšetřování

Rada se zavazuje (k čemu)

podnikatelský subjekt, podnikání

společné podniky

nedostatečné využívání

nedostatečné využívání pracovní síly

podhodnocený (z finančního hlediska)

nežádoucí

nežádoucí účinky

undue (příd. jm.)
undue advantage

unduly (přisl.)
unduly paid amounts

unemployment (podst. jm.)
unemployment benefit recipients
unemployment rate

unenforceable (příd. jm.)
unenforceable contract

uneven (příd. jm.)
uneven development

unevenly (přisl.)
unevenly distributed

unexpected (příd. jm.)
unexpected events

unexploited (příd. jm.)
unexploited regional resources

unfair (příd. jm.)
unfair competition

unforeseeable
largely unforeseeable new risks

unforeseen (příd. jm.)
unforeseen needs of the project

unfounded (příd. jm.)
unfounded and inadmissible application

unicameral (příd. jm.)

unified (příd. jm.)
unified EU-wide regulation

uniform (příd. jm.)
uniform application of EC law
uniform administrative procedures
uniform electoral procedure

uniform principles
uniform set of items of expenditure

unilateral (příd. jm.)
EU unilateral commitments
unilateral 20% reduction

unit (podst. jm.)
organisational unit
separate unit
unit price

universal (příd. jm.)

unjustified (příd. jm.)

unlawful (příd. jm.)
appeal against an unlawful decision

unreasonable (příd. jm.)
unreasonable harm

nepatřičný, nepřiměřený
nepatřičná výhoda

neoprávněně
neoprávněně vyplacené částky

nezaměstnanost
příjemci podpory v nezaměstnanosti
míra nezaměstnanosti

nevymahatelný, nevynutitelný, právně neúčinný
právně nevynutitelná smlouva

nerovnoměrný
nerovnoměrný vývoj

nerovnoměrně
nerovnoměrně rozmístěný, distribuovaný

neočekávaný
neočekávané události

nevyužitý
nevyužitý regionální zdroj

nepoctivý, nečestný, nekalý
nekalá hospodářská soutěž

nepředvídatelný
z velké části nepředvídatelná nová rizika

nepředvídaný
nepředvídané potřeby projektu

nedůvodný
nedůvodná a nepřipustná žádost

jednokomorový (parlamentní systém)

sjednocený, spojený, jednotný
jednotná regulace v rámci celé EU

jednotný
jednotné uplatňování práce ES
jednotné administrativní postupy
jednotná volební procedura (při volbách do EP)
jednotné zásady
jednotný soubor výdajových položek

jednostranný
jednostranné závazky EU
jednostranné 20% snížení (čeho)

jednotka, oddělení
organizační jednotka
detašované pracoviště
jednotková cena

všeobecný, univerzální

bezdůvodný, neodůvodnitelný, neobhajitelný

nezákonný, neoprávněně
odvolat se proti neoprávněnému rozhodnutí

bezdůvodný, nerozumný, nepřiměřený
bezdůvodná újma

unsatisfactory (příd. jm.)
unsatisfactory outcome of the agenda
unused (příd. jm.)
unused resources
update (slov.)

upgrade (slov.)

upgrade skills
uphold (upheld, upheld) (slov.)
uphold EU values

upper (příd. jm.)
upper chamber
upper limit

urban (příd. jm.)
Urban Audit

URBAN Community Initiatives
urban design
Urban Development Network
Programme (URBACT)
urban development policies
URBAN mainstreaming

urban sprawl

urge (slov.)
urgent (příd. jm.)
urgent environmental challenges

the most urgent measures to be
adopted

use (podst. jm.)
efficient use of EU funds
for official use only
use of land

use (slov.)
use for official purposes

useful (příd. jm.)
evaluations useful for the current period
user (podst. jm.)

utilisation (podst. jm.)
utilisation rate

utilities (podst. jm.)

utility (podst. jm.)

nevyhovující, neuspokojivý
neuspokojivý výsledek strategie
nevyužitý
nevyužitý zdroj

**aktualizovat, upravit podle
současného stavu, doplnit
o nejnovější informace**
modernizovat, zvýšit úroveň
(především technickou), **zkvalitnit**
zlepšit / zvýšit dovednosti

udržovat, podporovat
podporovat hodnoty EU

horní, hořejší
horní komora parlamentu
horní limit

městský
Urban Audit (publikace vydaná EK v roce
2005)

iniciativy Společenství URBAN
urbanistický návrh
Program sítí pro rozvoj měst, Program
URBACT (2002–2013)
politiky rozvoje měst
problematika iniciativy URBAN byla
propojena s cílem Konvergence a rovněž
s cílem Konkurenceschopnost, tzv.
mainstreaming
neplánované, živelné rozšiřování měst

naléhat (na co), **vybízet** (k čemu)
naléhavý, urgentní

naléhavé úkoly z oblasti životního
prostředí
nejnaléhavější opatření, které je třeba
přijmout

užívání, využití, použití
účelné využití prostředků z fondů EU
pouze pro úřední účely
využití půdy

použít, využít, upotřebit (co)
užívat k oficiálním účelům

užitečný, užitečkový
hodnocení užitečná pro stávající období
uživatel, konečný příjemce (v progr.
období 2000–2006)

použití, využití, zužitkování
míra využití

veřejně prospěšné služby (voda,
elektrina, plyn atd.)

**městský podnik, podnik řízený
městem, užitečnost, výhodnost,
užitná hodnota, užitek**

V

vacancy (*podst. jm.*)

vague (*příd. jm.*)

strategy remains vague

valid (*příd. jm.*)

valid contract

valid from ... to ...

valid until ...

validity (*podst. jm.*)

validity check

valuation (*podst. jm.*)

valuation method

value (*podst. jm.*)

indicative value

value added tax (VAT)

VAT-based resources

variable (*podst. jm.*)

macroeconomic variables

variable (*příd. jm.*)

variable interest rates

varied (*příd. jm.*)

various (*slov.*)

various policy areas

vary (*slov.*)

co-financing may vary from 50% to 85%

vast (*slov.*)

vast majority of respondents

vehicle (*podst. jm.*)

motor vehicle

vehicle identification number (VIN)

vehicle registration number (VRN)

venture (*podst. jm.*)

venture capital

venue (*podst. jm.*)

verbal (*příd. jm.*)

verbal agreement

verification (*podst. jm.*)

cooperation and verification mechanism

verified (*příd. jm.*)

verified copy

verify (*slov.*)

verify the criteria

vest (*slov.*)

power is vested in

veto (*podst. jm.*)

power of veto

viable (*příd. jm.*)

volné, neobsazené místo (*pracovní*)

vágní, nejasný, mnohoznačný, neurčitý

strategie i nadále zůstává neurčitá

planý

platná smlouva

platný od ... do ...

platný do (*datum*)

právní platnost, oprávněnost

kontrola platnosti (*čeho*)

ohodnocení (*čeho cenou*)

metoda oceňování

hodnota

orientační hodnota

daň z přidané hodnoty (DPH)

zdroje z DPH (*do rozpočtu EU*)

proměnná hodnota

makroekonomické proměnné

proměnlivý, kolísavý

pohyblivá úroková míra / sazba

různý, rozmanitý, pestrý

různorodý, rozličný

různorodé oblasti politiky

odlišovat, odchýlit se, pohybovat se

v rozmezí

spolufinancování se může pohybovat

od 50 do 85 %

rozsáhlým obrovský, nesmírný

velká většina respondentů

vozidlo

motorové vozidlo

identifikační číslo vozidla

registrační číslo vozidla

rizikové podnikání

rizikový kapitál

místo (*konání apod.*)

slovní, ústní, verbální

ústní dohoda

ověření

mechanismus pro spolupráci a ověřování

ověřený

ověřená kopie

ověřit, prověřit, podložit důkazy

ověřit kritéria

udělit, propůjčit, svěřit (*komu / čemu*)

pravomoc je svěřena (*komu*)

veto

právo veta

životaschopný

viable and perspective projects
vice- (*předp.*)
Vice-minister (Deputy Minister)
vice-chairman / chairwoman
vice-president
victim (*podst. jm.*)
victims of crime
view (*podst. jm.*)
seek views on new initiatives
with a view to
with a view to ensuring consistency
violate (*slov.*)
violate a law
violation (*podst. jm.*)
violation of Council Conclusions
violence (*podst. jm.*)
commit violence
visa (*podst. jm.*)
single- / multiple-entry visa

visa application
visa-free
visa obligation
visible (*příd. jm.*)
visibility (*podst. jm.*)
maximise visibility
vocational (*příd. jm.*)

secondary vocational school
vocational certificate
vocational training
volume (*podst. jm.*)
volume of water discharge
voluntary (*příd. jm.*)
voluntary contributions
voluntary welfare work
volunteer (*podst. jm.*)
vote (*podst. jm.*)
casting vote
majority votes
vote (*slov.*)
vote by show of hands
voting (*podst. jm.*)
voting system
voucher (*podst. jm.*)
vulnerability (*podst. jm.*)
energy related vulnerability

vulnerable (*příd. jm.*)
vulnerable groups of population

životaschopné a perspektivní projekty
předpona **vice-, místo-**
náměstek ministra
místopředseda, místopředsedkyně
místopředseda
obět
oběti trestných činů
pohled, názor, stanovisko
hledat stanoviska k novým iniciativám
s cílem
s cílem zajistit návaznost
poruší, přestoupit (*co*)
přestoupit zákon
porušení, přestoupení (*čeho*)
porušení závěrů Rady
násilí
dopustit se násilí
vízum
vízum k jednorázovému / opakovanému
vstupu
žádost o vízum
bez víza
vízová povinnost
viditelný
zviditelnění
maximálně zviditelnit
profesionální, týkající se přípravy
na profesii
střední odborné učiliště
výuční list
odborná příprava
objem
odtokový objem
dobrovolný
dobrovolné příspěvky
dobrovolná sociální činnost
dobrovolník
hlas, počet hlasů
rozhodující hlas
většina hlasů
hlasovat (*pro co*)
hlasovat zvednutím ruky
hlasování
systém hlasování / volební systém
poukázka, kupón
zranitelnost
zranitelnost s ohledem na energetické
zdroje
zranitelný, bezbranný
zranitelné skupiny obyvatelstva

W

wage (*podst. jm.*)

wage fund
wage / salary scale

waiting (*příd. jm.*)

waiting list
waiting period

waive (*slov.*)

waive a benefit
waive a claim

waiver (*podst. jm.*)

waiver of claims

warehouse (*podst. jm.*)

warehousing (*podst. jm.*)

warehousing costs

warn, against (*slov.*)

warning (*podst. jm.*)

warning device

warrant (*podst. jm.*)

arrest warrant / warrant of arrest
European arrest warrant

warranty (*podst. jm.*)

limited warranty
warranty clause

waste (*podst. jm.*)

bio-waste
solid waste
reduction of waste
Resource Efficiency and Waste
Management
waste disposal facilities
waste dump
waste management / treatment
waste recycling
waste water

waste (*slov.*)

wasted expenditure

wasteless (*příd. jm.*)

wasteless technology

watch (*podst. jm.*)

watch (*slov.*)

points to watch

watchdog (*podst. jm.*)

water (*podst. jm.*)

flood waters

mzda

mzdový fond
mzdová stupnice, mzdový tarif

čekací, čekající

pořadník
čekací lhůta

zříci se, vzdát se (*čeho*), **netrvat**

na (*čem*)

zříci se dávky
zříci se nároku

vzdání se práva / nároku

vzdání se nároků

sklad (*velkokapacitní*)

skladování

náklady na skladování

varovat

varování, výstražné upozornění

výstražné zařízení

soudní / úřední příkaz

zatykač
evropský zatykač

záruka (*na zboží*)

částecná / omezená záruka
záruční doložka (*ve smlouvě*)

odpad, odpadky

biologický odpad
pevný odpad
snížení množství odpadu
efektivnější využívání zdrojů a nakládání
s odpady
zařízení pro likvidaci odpadu
skládky / ukládání odpadu
nakládání s odpady
recyklace odpadu
odpadní voda

plytvat, mrhat (*čím*)

zbytečné výdaje

bezodpadový

bezodpadová technologie

hlídka

sledovat, hlídat, pozorovat

body / oblasti, které je třeba sledovat
(*v doporučeních Komise*)

dozorový / dozorčí orgán (*obvykle
nevládní organizace sledující určitou
oblast, např. životní prostředí, korupci*)

voda

záplavové vody

ground water	podzemní voda
surface water	povrchová voda
water basin	vodní nádrž
water shortage	nedostatek vody
water management	vodní hospodářství
water sampling	odběr vzorků vody
water structure	vodohospodářské dílo
water-supply line	potrubí pro přívod vody, vodovodní potrubí
water take-off	odběr vody
water treatment plant	vodárna, úpravná voda
way (<i>podst. jm.</i>)	způsob, cesta
the way EU funds are spent	způsob využívání zdrojů z EU fondů
on the way to achieving ...	na cestě k dosažení (čeho)
weak (<i>příd. jm.</i>)	slabý, nedostatečný
economically weak regions	ekonomicky slabé regiony
weaken (<i>slov.</i>)	oslabit, zeslabit
weaken the competitiveness	oslabit konkurenceschopnost
weakness (<i>podst. jm.</i>)	slabá stránka, slabina, slabost
address weaknesses at EU level	zaměřit se na slabá místa na úrovni EU
wealth (<i>podst. jm.</i>)	bohatství, majetek
weapon (<i>podst. jm.</i>)	zbraň
web (<i>podst. jm.</i>)	sít, pavučina
webpage / website	webová stránka
weight (<i>podst. jm.</i>)	váha
give weight to the integration policy	dát váhu politice integrace (<i>např. cizinců</i>)
weight (<i>slov.</i>)	vážít, klást důraz (<i>na co</i>)
assistance weighted according to various aspects	finanční pomoc vážená / posuzovaná podle různých aspektů
welfare (<i>podst. jm.</i>)	blaho, prospěch, prosperita, pohoda
social welfare	sociální péče, sociální zabezpečení
welfare state	sociální stát
well-being (<i>podst. jm.</i>)	blahobyť, prospěch, blaho
well-being of society	blaho společnosti
well-defined (<i>příd. jm.</i>)	dobře definovaný, přesně stanovený
well-established (<i>příd. jm.</i>)	dobře zavedený, osvědčený
well-established case law	zavedená judikatura (<i>Evropského soudního dvora</i>)
wide (<i>příd. jm.</i>)	široký
wide access to	široký přístup (<i>k čemu / do čeho</i>)
wide-ranging competences	velmi rozsáhlé pravomoci
widespread (<i>příd. jm.</i>)	velmi rozšířený
a widespread lack of awareness	značně rozšířený nedostatek povědomí
willing (<i>příd. jm.</i>)	ochotný
we are willing to share our know-how	jsme ochotni podělit se o své know-how
wind (<i>podst. jm.</i>)	vítř
wind energy	větrná energie
windmill (<i>podst. jm.</i>)	větrná elektrárna
winding up (<i>podst. jm.</i>)	likvidace, ukončení činnosti
winding up provisions	ustanovení o způsobu ukončování projektů

withdraw (withdrew, withdrawn) (*slov.*)

withdraw an application
 withdraw from the contract
 withdraw the irregular expenditure from the programme immediately
 withdraw nomination

withdrawal (*podst. jm.*)

accreditation withdrawal
 withdrawal from the statement

withhold (withheld, withheld) (*slov.*)

withheld benefits
 withhold a consent / approval

within (*předl.*)

criteria within EU regional policy
 within Ministry's competence

without (*předl.*)

without notice
 without recourse

witness (*podst. jm.*)

in witness whereof

wording (*podst. jm.*)**write down** (*slov.*)**write off** (*slov.*)

write off the debt

Y**year** (*podst. jm.*)

academic / school year
 fiscal year
 subsequent year
 ten-year timeframe
 three-year cycle

yearly (*příd. jm.*)

yearly fee

yield (*podst. jm.*)

tax yield
 yield exceeds 20%

yield (*slov.*)

yield benefit

youth (*podst. jm.*)

youth employment
 youth unemployment

vzít zpět, odebrat, stáhnout

stáhnout žádost
 odstoupit od smlouvy
 okamžitě stáhnout výdaj, který není v souladu s předpisy, z programu
 stáhnout nominaci

výběr peněz z účtu, stažení, odsun, okamžitě vrácení finančních prostředků při zjištění nesrovnalosti, vyjmutí z výkazu plateb (*fondy EU*)

odejmutí akreditace
 vyjmutí z finančního výkazu

odepřít, neposkytnout

pozastavené dávky
 odepřít souhlas

během, v průběhu, v rámci

kritéria v rámci regionální politiky EU
 v rámci působnosti ministerstva

bez

bez upozornění / bez výpovědi
 bez postihu

svědek

na důkaz čehož (*ve smlouvách*)

formulace, znění**částečně odepsat****odepsat**

odepsat dluh

rok, ročník

školní rok
 fiskální rok
 následující rok
 desetiletý časový rámeček
 tříletý cyklus

roční

roční poplatek

výnos, úroda, výtěžek

daňový výnos
 výnos přesahuje 20%

přinášet, vynášet, nést

nést užitek

mládež

zaměstnanost mládeže
 nezaměstnanost mládeže

Z

zero (*podst. jm.*)

zero population growth

zone (*podst. jm.*)

euro zone

zone of free circulation of goods

zoning (*podst. jm.*)

proposed zoning

nula

nulový populační přírůstek

pásmo, oblast, zóna

eurozóna

zóna volného oběhu zboží

zónování, předpisy pro regulaci

zástavby, urbanistické členění města

navržené urbanistické členění města

EUROANGLIČTINA

anglicko-český slovník odborné terminologie institucí a fondů EU

Vydalo:

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR – Národní orgán pro koordinaci
Staroměstské náměstí 6

110 15 Praha 1

Autorka slovníku: Mgr. Jana Dyčková, aktualizováno MMR-NOK

Tisk a grafická úprava: Svoboda Press, s. r. o.

Náklad: 2 000 ks

1. vydání

Praha, 2014

Neprodejná publikace

ISBN 978-80-87147-68-9

EURO ANGLIČTINA

elektronický anglicko-český
a česko-anglický slovník
pro pracovníky státní správy

- instituce EU
- strukturální fondy – obecné termíny, finanční terminologie
- operační programy
- státní správa v ČR
- krajská a místní samospráva v ČR
- veřejné zakázky
- vybrané právní termíny

Databázi zpracovala **Mgr. Jana Dyčková**
Vydal Národní orgán pro koordinaci (NOK)
Elektronicky zpracovala společnost Lingea s.r.o.

© Ministerstvo pro místní rozvoj ČR - Národní orgán pro koordinaci, 2010. Všechna práva vyhrazena.

ke stažení na www.strukturalni-fondy.cz



Ministerstvo pro místní rozvoj ČR – Národní orgán pro koordinaci
Staroměstské náměstí 6
110 15 Praha 1
Tel.: +420 224 861 111
Fax: +420 224 861 333
www.strukturalni-fondy.cz

ISBN 978-80-87147-68-9